

Art.-Nr.: 013 995 / HF 85 643 / 11.2008

Installation, Operating and Maintenance Instructions

High-Speed Door HSS6530/HSS 6530L

Instrukcja montażu, obsługi i konserwacji

Przedziały konserwacyjne HSS6530/HSS 6530L

Szerelési, üzemeltetési és karbantartási útmutató

HSS6530/HSS 6530L gyorsjárású kapu

Návod na montáž, provoz a údržbu

Rychloběžná vrata HSS6530/HSS 6530L

Руководство по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию

Быстрокручивающиеся ворота HSS6530/HSS 6530L

Navodila za montažo, delovanje in servisiranje

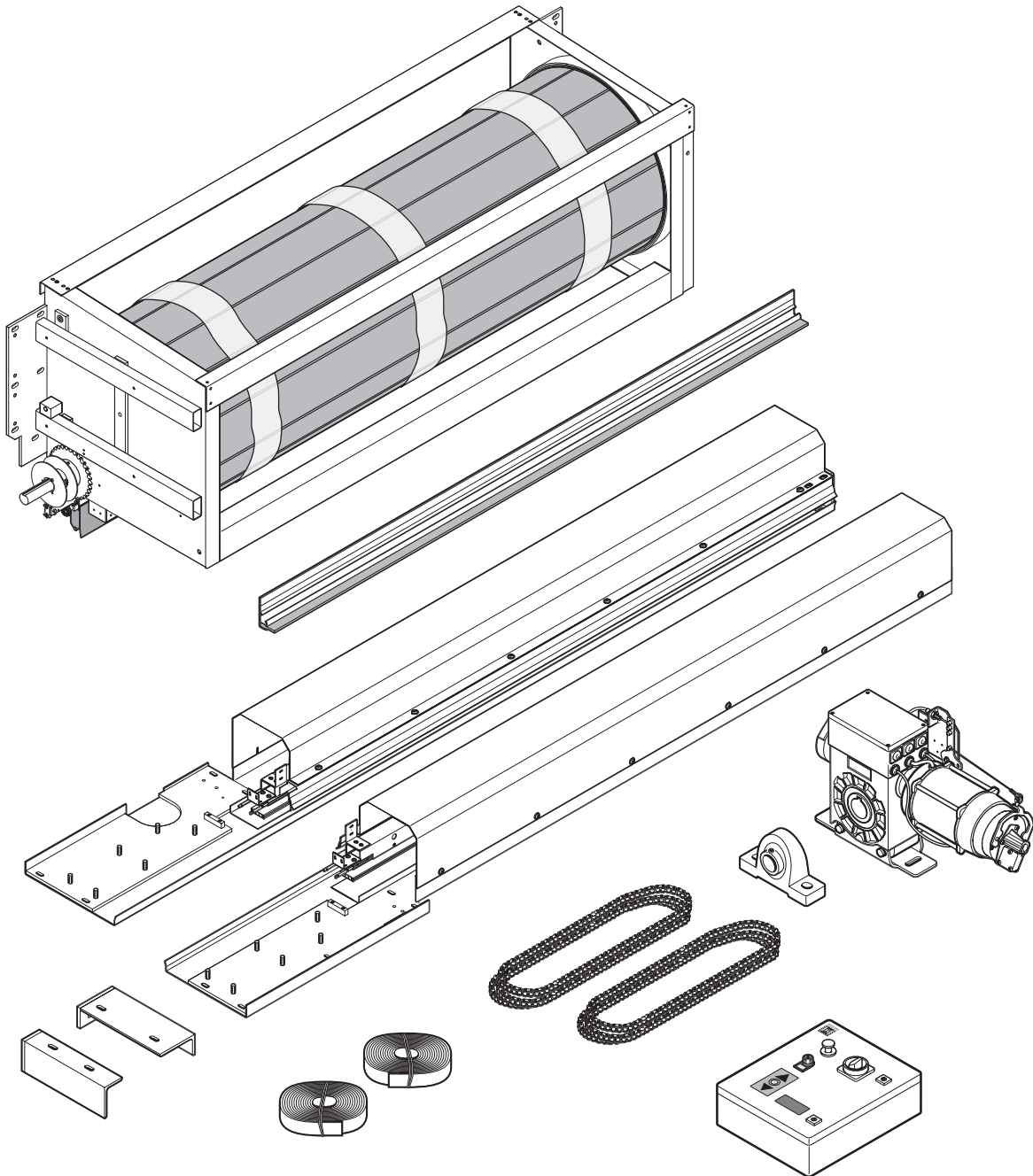
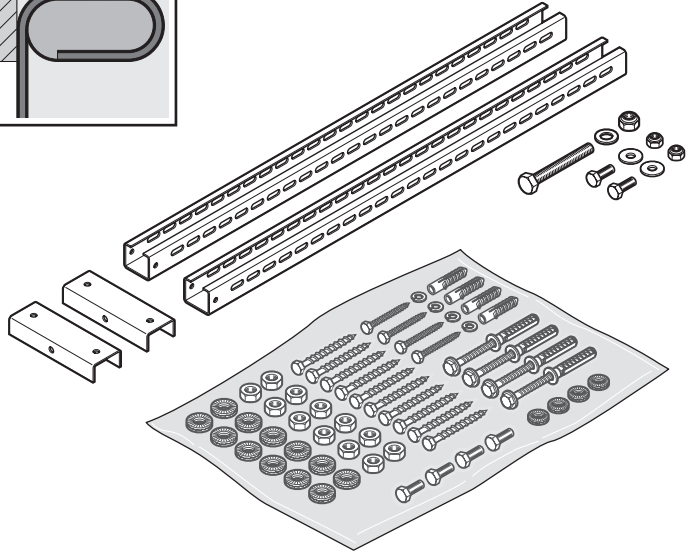
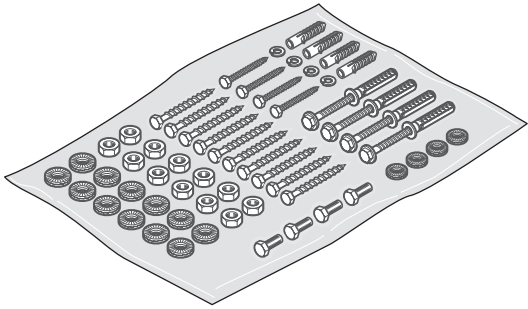
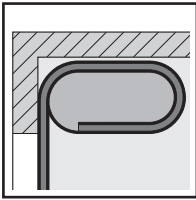
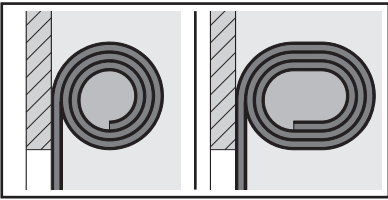
Hitrotekoča vrata HSS6530/HSS 6530L


Návod na montáž, prevádzku a údržbu

Rýchlobežná brána HSS6530/HSS 6530L

ENGLISH / POLSKI / MAGYAR / ČESKY / РУССКИЙ / SLOVENSKO / SLOVENSKY










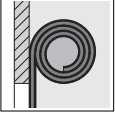
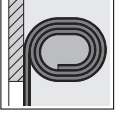
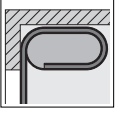


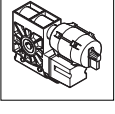
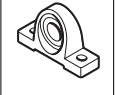
CONTENTS	PAGE
A Warnings used	4
B Used Symbols	4
C Used Abbreviations	5
1 Introduction	5
2 Safety	5
2.1 Intended Use	5
2.2 Organisational Measures	5
2.3 Selection and Qualification of Personnel	5
2.4 Safety-Related Remarks for Specific Operating Phases	6
2.5 Remarks about Particular Types of Hazard	6
3 Fitting	6
3.1 Before Starting Fitting	6
3.2 Control System and Control Elements	49
 Figure Part	32-48
4 Initial Operation	49
4.1 Instructions for Initial Operation	49
4.2 Setting the End-of-travel Positions	49
4.3 Test Run	49
5 Operating the Door	49
5.1 Instructions on Operating the Door	49
5.2 Emergency-OFF	50
5.3 Cleaning and Care	50
5.4 Conversions	50
6 Inspection and Maintenance of the Door	50
6.1 Duty to Carry Out Inspection and Maintenance	50
6.2 Maintenance	50
6.3 Malfunctions and Remedy	50
6.4 Inspection and Maintenance Plan	50
7 Control system	50
8 Dismantling	50
9 Spare Parts List	51/74-75

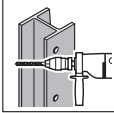

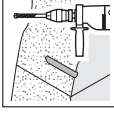
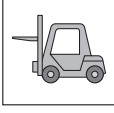







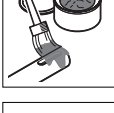

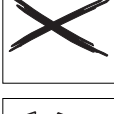

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration.

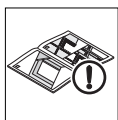
A Warnings used

ATTENTION	Indicates a danger that can lead to damage or destruction of the product.
	The general warning symbol indicates a danger that can lead to injury or death. In the text, the general warning symbol will be used in connection with the caution levels described below. In the illustrated section, an additional instruction refers back to the explanation in the text.
	CAUTION Indicates a danger that can lead to minor or moderate injuries.
	WARNING Indicates a danger that can lead to death or serious injuries.

B Used Symbols

	Important advice to prevent injury to persons and damage to property
	Warning of dangerous electrical voltage
	HSS6530
	HSS6530
	HSS6530L
	Hand-tighten the screws
	Optional
	Operator side
	Bearing or safety device side

	Drilling in steel
	Drilling in concrete
	Drilling in masonry
	Use suitable lifting equipment (e.g. forklift truck, crane)
	Remove residues
	Secure operator
	Test
	Trap risk
	Risk of shearing
	Risk of impact
	Risk of trapping during door travel
	Grease
	Correct positioning or action
	Non-permissible positioning or action
	Remove and dispose of structural component or packaging



See illustrated section



See separate Installation Instructions for the control unit or additional electrical control elements

C Used Abbreviations

EN	European Standard
OFF	Top edge of finished floor line
LB	Width
LH	Height
L₀	Free spring length
L_n	Longest spring length under static load

1 Introduction

The Operating Instructions provide important information representing prerequisites for working safely with and on the industrial door.

Please carefully work your way through the Operating Instructions before putting the industrial door into operation. Thoroughly acquaint yourself not only with the "Safety" chapter but also with the posted information signs and their meanings. You must know the arrangements and functions of all the control elements before you start up the installation for the first time.

When carrying out any work, always pay attention to the information in the Operating and Maintenance Instructions.

Furthermore, the existing regulations on accident prevention and environmental protection as well as the recognised specialist technical rules for safe and competent working must be observed.

Competent operation and careful maintenance have a considerable bearing on the performance and availability of your industrial door. Operating errors and inadequate maintenance lead to avoidable operational malfunctions. Satisfactory, permanent operational reliability and safety is only guaranteed provided the door system is expertly operated and carefully maintained.

The "**Operation**" chapter includes all the information required for operating the door correctly. It is assumed that the operator already has special knowledge about the industrial door and its possible uses. Our fitters provide instruction after the door system has been put into operation.

In the "**Maintenance**" chapter, all the maintenance work and checks are listed and described to such an extent that any mechanic familiar with maintaining machines can perform the work competently. The maintenance instructions do not represent instructions to allow more large-scale repairs to be carried out. customer service department will be happy to carry out this work for you.

The manufacturer is not liable for any damage caused as a result of non-compliance with the Operating Instructions and

the information contained therein or due to non-customary use.

2 Safety

2.1 Intended Use

Industrial doors are used to close openings for throughtraffic, to safely shut off rooms, to make machines safe and secure, to save energy costs, to improve the room air conditions and to accelerate the flow of materials.

Any other or further use is regarded as non-intended use.

The manufacturer/supplier is not liable for any damage resulting from this. The risk is borne solely by the user. The intended use also includes paying attention to the Operating Instructions and observing inspection and maintenance conditions.

2.2 Organisational Measures

ATTENTION

Before commencing work the assigned personnel should read the safety operating manual.

Complying with Laws and Regulations

In addition to the Operating Instructions, generally applicable statutory regulations and other binding regulations for accident prevention and environmental protection must be complied with and corresponding instructions must be given in respect of these. This also applies to country-specific regulations which must be observed locally.

Keeping the Operating Instructions Ready to Hand

Always keep the Operating Instructions ready to hand at the location where the industrial door is used.

No Conversion Work

Without the supplier's approval, do not carry out any modification, attachment or conversion work on the industrial door which might compromise safety!

No Programme Modifications

Do not make any programme modifications (software) on programmable control systems!

Fire Extinguishers

The location and operation of fire extinguishers must be indicated by appropriate information signs! Pay attention to the statutory fire-alarm and fire-fighting regulations.

2.3 Selection and Qualification of Personnel

Instructed Personnel



Appoint only qualified and instructed personnel. Responsibilities regarding operation, maintenance and repair must be clearly stipulated to ensure that no unclear areas of competence arise with regard to the safety aspect!

⚠ ATTENTION

Electrical Work only by a Specialist

Work on the electrical equipment of the machine may only be carried out by electrical specialists and only in the de-energised state (main switch at OFF and mains cable disconnected) in accordance with the electrical regulations.

2.4 Safety-Related Remarks for Specific Operating Phases



 WARNING

<p>Operational Shutdown during Work on the Industrial Door</p> <p>All the work on the industrial door (such as maintenance and cleaning work as well as inspections) may only be performed during an operational shutdown. Deactivate main switch and lever for emergency opening (if present).</p>

Normal Operation

ATTENTION
<p>Avoiding Danger</p> <p>When operating the door care should be taken so not to cause injury or damage to personnel and vehicles.</p>

Only Work when Protective Safety Devices are Present

Take measures to ensure that the industrial door is only operated when it is safe and in proper working order!

 CAUTION	
	<p>Releasing tension on the springs can lead to personal injury or material damage.</p> <p>Do not reach into the range of tensioned springs.</p> <p>Risk of trapping during door travel.</p> <p>Do not reach into the range of the chain/pinion/return pulley or boom during door travel!</p> <p>Danger due to lowering bottom part.</p>

Only operate the industrial door when all the protective devices and safety-related devices (e.g. detachable protective devices) and emergency-OFF devices are present and functioning!

Safety devices must not be modified, dismantled or put out of operation.

Maintenance Work and Eliminating Malfunctions

Complying with Inspection Intervals

The adjustment, maintenance and inspection work and intervals stipulated in the Operating Instructions (including information about the replacement of parts/ partial equipment) must be complied with! These activities may only be carried out by specialist personnel.

Original Spare Parts

Spare parts must fulfil the technical requirements stipulated by the manufacturer. This is always guaranteed when original spare parts are used.

2.5 Remarks about Particular Types of Hazard

Gas, Dust, Steam and Smoke Excluding the Risk of Fire and Explosion

Only carry out welding, burning and grinding work on the industrial door provided this work has been expressly approved. For example, there may be a risk of fire and explosion!

Cleaning and Ventilating Beforehand

Prior to welding, burning and grinding, remove dust and combustible materials from the industrial door and its surroundings and ensure that there is adequate ventilation (risk of explosion)!


3 Fitting

3.1 Before Starting Fitting

- Take precautionary measures to make the site safe
- Check the on-site fitting conditions (check measurements)
- Check the quality of the structure for its strength
- Choose suitable fastenings
- Unpack the door and check for damage




In cases of delivery by a freight forwarder - report damage immediately

- Dispose of the packaging material
- Check that the delivery is complete
 - 2 side frames
 - 1 top part with bottom track
 - 1 box containing hardware and operator
 - 1 bottom rail
 - Operator and shaft cladding (option)



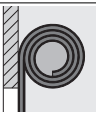

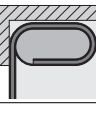


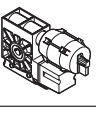

SPIS TREŚCI	STRONA
A	Stosowane wskazówki ostrzegawcze8
B	Stosowane symbole8
C	Stosowane skróty9
1	Wstęp9
2	Bezpieczeństwo9
2.1	Przeznaczenie bramy9
2.2	Działania organizacyjne9
2.3	Dobór i kwalifikacje personelu obsługującego9
2.4	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 10
	w poszczególnych etapach obsługi 10
2.5	Szczególne rodzaje zagrożeń 10
3	Montaż10
3.1	Przed przystąpieniem do montażu..... 10
3.2	Sterowanie i elementy obsługi52
	Część rysunkowa32-48
4	Uruchomienie52
4.1	Wskazówki dotyczące uruchomienia52
4.2	Ustawianie położenia krańcowych52
4.3	Bieg próbny52
5	Eksplatacja bramy52
5.1	Wskazówki dotyczące eksploatacji bramy.....52
5.2	Wyłącznik awaryjny.....53
5.3	Czyszczenie i pielęgnacja53
5.4	Zmiana elementów wyposażenia53
6	Kontrola i konserwacja bramy53
6.1	Obowiązek prowadzenia kontroli i konserwacji53
6.2	Przedziały konserwacyjne53
6.3	Zakłócenia działania i usuwanie uszkodzeń53
6.4	Plan prowadzenia kontroli i konserwacji53
7	Sterowanie53
8	Demontaż53
9	Lista części zamiennych54/74-75

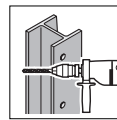
Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia rodzi obowiązek odszkodowawczy. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone.

A Stosowane wskazówki ostrzegawcze

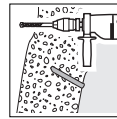
UWAGA Oznacza niebezpieczeństwo, które może spowodować uszkodzenie lub zniszczenie wyrobu.
 Ogólny symbol ostrzegawczy oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do skaleczeń lub śmierci . W części opisowej ogólny symbol ostrzegawczy stosowany jest w połączeniu z niżej określonymi stopniami zagrożenia. W części ilustrowanej dodatkowo odnośnik wskazuje na wyjaśnienia zawarte w części opisowej.
 UWAGA Oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do skaleczeń niskiego lub średniego stopnia.
 OSTRZEŻENIE Oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do ciężkich skaleczeń lub śmierci.

B Stosowane symbole

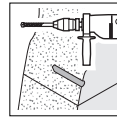
	Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa osób i rzeczy
	Ostrzeżenie przedniebezpiecznym napięciem elektrycznym
	HSS6530
	HSS6530
	HSS6530L
	Ręcznie dokręcić śruby
	Opcjonalnie
	Strona napędu
	Strona podpory lub mechanizmu przechwytyjącego



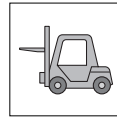
Wiercenie w stali



Wiercenie w betonie



Wiercenie w ścianie murowanej



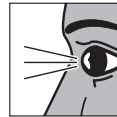
Stosować odpowiednie podnośniki, np. wózek widłowy, dźwig



Usunąć pozostałości



Zabezpieczyć napęd



Skontrolować



Ryzyko



Niebezpieczeństwo przecięcia



Niebezpieczeństwo uderzenia



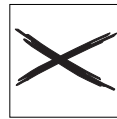
Niebezpieczeństwo pociągnięcia przez bramę



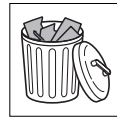
Smarować



Prawidłowe położenie lub czynność



Nieprawidłowe położenie lub czynność



Element lub opakowanie usunąć i poddać utylizacji



Patrz część rysunkowa



Patrz oddzielna instrukcja montażu sterowania lub dodatkowych elektrycznych elementów obsługi

C Stosowane skróty

EN	Norma europejska
OFF	Górna krawędź gotowej posadzki
LB	Szerokość w świetle
LH	Wysokość w świetle
L_o	Długość nienapiętej sprężyny
L_n	Największa długość sprężyny przy obciążeniu statycznym

1 Wstęp

Instrukcja Eksploatacji zawiera ważne informacje dotyczące bezpiecznej obsługi bramy i wykonywania prac.

Przed przystąpieniem do rozruchu bramy przemysłowej należy starannie przeczytać Instrukcję Eksploatacji. Szczególnie uważnie zapoznać się należy z Rozdziałem "Bezpieczeństwo", a ponadto z przymocowanymi do bramy tabliczkami informacyjnymi i ich znaczeniem. Usytuowanie oraz działanie elementów funkcyjnych znane musi być przed pierwszym uruchomieniem urządzenia.

Przy wszystkich pracach należy zawsze przestrzegać wskazówek zawartych w Instrukcji Obsługi i Konserwacji. Przestrzegać należy ponadto obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ochrony środowiska, jak też uznanych reguł technicznych dotyczących bezpiecznej i prawidłowej pracy.

Właściwa obsługa oraz staranna konserwacja mają znaczny wpływ na sprawność oraz niezawodność nabytej przez Państwo bramy przemysłowej. Błędy w obsłudze oraz niewystarczająca konserwacja prowadzą do Tylko prawidłowe korzystanie z bramy i starannie wykonywana konserwacja gwarantują pełne i trwałe bezpieczeństwo eksploatacji.

Rozdział "Obsługa" zawiera wszelkie informacje niezbędne do prawidłowej obsługi. Wytyczne zawarte w tym rozdziale zakładają znajomość bram przemysłowych przez użytkownika oraz możliwość ich instalacji w miejscu użytkowania. Przeszkolenie dokonane zostaje przez personel montażowy naszego przedsiębiorstwa po zakończeniu rozruchu.

Wszystkie czynności kontrolne i konserwacyjne wymienione i opisane zostały w Rozdziale "Konserwacja" w taki sposób, że każdy mechanik dysponujący znajomością konserwacji maszyn jest w stanie wykonać je w sposób fachowy. Instrukcja konserwacji nie jest instrukcją dla prac remontowych o większym zakresie. Prace te z chęcią wykona dla Państwa nasz serwis.

Producent nie przejmuje odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania Instrukcji Eksploatacji oraz zawartych w niej wskazówek.

W przypadku pytań powstałych po zapoznaniu się z instrukcją obsługi prosimy o kontakt z działem obsługi klienta. Nasz serwis chętnie udzieli Państwu wszelkich wyjaśnień.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Przeznaczenie bramy

Bramy przemysłowe stosuje się jako zamknięcia otworów przejściowych. Zapewniają one bezpieczne zamknięcie pomieszczeń, ochronę maszyn, obniżenie zużycia energii, poprawę klimatu wewnątrz i szybszy transport materiałów. Używanie bramy do innych celów jest niezgodne z przeznaczeniem.

Producent/dostawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego stosowania bramy. Ryzyko ponosi w tym przypadku wyłącznie użytkownik.

Zakres użytkowania zgodnego z przeznaczeniem obejmuje także przestrzeganie zaleceń instrukcji oraz zachowanie warunków przeglądów i konserwacji.

2.2 Działania organizacyjne

UWAGA

Osoby obsługujące bramę muszą przed rozpoczęciem pracy zapoznać się z instrukcją obsługi, a szczególnie z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa.

Przestrzeganie przepisów i regulacji prawnych

Oprócz instrukcji obsługi należy także przestrzegać przepisów prawnych i innych ogólnie obowiązujących postanowień bhp i przepisów z zakresu ochrony środowiska, w tym także przepisów właściwych dla kraju odbiorcy.

Przechowywanie Instrukcji Eksploatacji

Instrukcja obsługi powinna być stale przechowywana w łatwo dostępnym miejscu w pobliżu bramy.

Zakaz dokonywania zmian konstrukcyjnych

Bez zgody dostawcy nie wolno w konstrukcji bramy wprowadzać zmian, dokonywać przeróbek ani montować dodatkowych elementów!

Zakaz dokonywania zmian w oprogramowaniu

Nie wolno dokonywać zmian w oprogramowaniu systemów sterujących!

Gaśnice

Miejsce przechowywania i sposób użycia gaśnic należy uwidocznic na odpowiednich tabliczkach. Stosować się do przepisów przeciwpożarowych.

2.3 Dobór i kwalifikacje personelu obsługującego

Przeszkolenie personelu

Do obsługi bramy należy dopuszczać tylko osoby wykwalifikowane i przeszkolone. Zakresy odpowiedzialności i obowiązki przy obsłudze, konserwacji i naprawach muszą być ustalone jednoznacznie, tak aby wykluczyć jakiegokolwiek nieporozumienia nieporozumienia kompetencyjne, w szczególności w aspekcie zapewnienia bezpieczeństwa i higieny pracy!

UWAGA

Prace przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane tylko przez fachowców

Prace przy instalacji elektrycznej powinny być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonych specjalistów, po odłączeniu zasilania z sieci (wyłączony wyłącznik główny, odłączone przewody zasilające), zgodnie z zasadami wykonywania prac elektroinstalacyjnych.

2.4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w poszczególnych etapach obsługi

OSTRZEŻENIE



Przerwa eksploatacyjna

Wszelkie prace na bramie przemysłowej, takie jak czynności konserwacyjne, czyszczenie i kontrole wykonywać wolno tylko przy nieczynnej bramie. Odłączyć wyłącznik główny i dźwignię otwierania awaryjnego – jeśli istnieje.

Normalna eksploatacja

UWAGA

Zachowywać ostrożność

Przed włączeniem/uruchomieniem bramy upewnić się, że nie stwarza zagrożenia osób!

Eksploatacja tylko z urządzeniami ochronnymi

Należy zapewnić bezpieczne warunki dla sprawnego funkcjonowania bramy.

UWAGA



Zmniejszenie napięcia sprężyn może prowadzić do szkód osobowych lub materialnych.



Nie należy chwycić za napięte sprężyny.



Niebezpieczeństwo pociągnięcia przez bramę.



Nie wolno chwycić za łańcuch/koło zębate/rolki zmiany kierunku lub prowadnicę, gdy brama jest w ruchu!



Niebezpieczeństwo spowodowane obniżającą się częścią dolną.

Dopuszcza się użytkowanie bramy wyłącznie pod warunkiem zainstalowania i sprawnego działania wszystkich urządzeń zabezpieczających (w tym odłączanych elementów zabezpieczających, wyłączników bezpieczeństwa)!

Urządzeń ochronnych nie wolno przerabiać, demontować ani wyłączać.

Przeglądy i usuwanie usterek

Przestrzeganie terminów przeglądów

Zalecane w instrukcji czynności regulacyjne, prace konserwacyjne przeglądy, a także wymiana części i podzespołów, winny się odbywać terminowo i z zachowaniem podanych wskazówek! Wykonanie tych czynności należy powierzać wyłącznie fachowcom.

Oryginalne części zamienne

Części zamienne muszą spełniać wymagania techniczne ustalone przez producenta. Dlatego zaleca się stosowanie części oryginalnych.

2.5 Szczególne rodzaje zagrożeń

Gaz, pył, para, dym Zapobieganie pożarom i eksplozjom

Ze względu do istniejące zagrożenie wzbuchem i pożarem wypalanie, szlifowanie i prace spawalnicze przy bramie przemysłowej należy wykonywać wyłącznie po uzyskaniu wyraźnego zezwolenia!

Czyszczenie i wietrzenie przed przystąpieniem do pracy

Przed przystąpieniem do prac spawalniczych, wypalania lub szlifowania należy oczyścić bramę i jej otoczenie z pyłów i materiałów łatwopalnych oraz zapewnić otoczenie wentylację (dla zapobieżenia eksplozji)!


3 Montaż

3.1 Przed przystąpieniem do montażu

- Zabezpieczyć miejsce wykonywania prac
- Sprawdzić warunki montażu (kontrola wymiarów)
- Sprawdzić jakość i wytrzymałość podłoża
- Wybrać odpowiednie elementy mocujące
- Rozpakować bramę i sprawdzić, czy nie została uszkodzona



W przypadku transportu przez spedycję natychmiast zgłosić ewentualne szkody

- Usunąć opakowanie
- Sprawdzić kompletność dostawy
 - 2 elementy boczne
 - 1 element górny z dolną szyną
 - 1 skrzynia z drobnymi elementami i napędem
 - przeciwwaga (opcja)



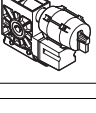
TARTALOMJEGYZÉKOLDAL	OLDAL
A	Használt figyelmeztetések 12
B	Alkalmazott jelölések 12
C	Alkalmazott rövidítések 13
1	Bevezetés 13
2	Biztonság 13
2.1	Rendeltetésszerű használat 13
2.2	Szervezeti intézkedések 13
2.3	A személyzet kiválasztása és képzettsége 13
2.4	Biztonsági utasítások meghatározott üzemi szakaszokhoz 14
2.5	Figyelemfelhívás különleges veszélyfajtákra 14
3	Szerelés 14
3.1	Szerelés előtt 14
3.2	Vezérlés és kezelőszervek 55
	Ábrák 32-48
4	Üzembe helyezés 55
4.1	Az üzembe helyezéssel kapcsolatos utasítások 55
4.2	A véghelyzetek beállítása 55
4.3	Próbajárat 55
5	Kapu üzem 55
5.1	Megjegyzések a kapu üzemhez 55
5.2	Vész-ki kapcsoló 56
5.3	Tisztítás és ápolás 56
5.4	Átszerelés 56
6	A kapu berendezés vizsgálata és karbantartása 56
6.1	Vizsgálati és karbantartási kötelezettség 56
6.2	Karbantartási gyakoriság 56
6.3	Működési zavarok és kárelhárítás 56
6.4	Vizsgálati és karbantartási terv 56
7	Vezérlés 56
8	Leszerelés 56
9	Pátalkatrész jegyzék 57/74-75

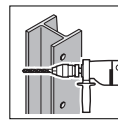
Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva.

A Használt figyelmeztetések

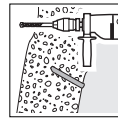
FIGYELEM	
Olyan veszély jelölése, ami a termék sérüléséhez vagy tönkremeneteléhez vezethet.	
	Általános figyelmeztető szimbólum jelöli azt a veszélyt, ami sérüléseket vagy halált okozhat. A szöveges részben az általános figyelmeztető szimbólum az azt követő figyelmeztetési fokozatok leírásával együtt használatos. Az ábrás részben egy kiegészítő jelölés utal a szöveges részben található magyarázatra.
	VIGYÁZAT Olyan veszély jelölése, amely könnyebb vagy közepes mértékű sérülésekhez vezethet.
	FIGYELMEZTETÉS Olyan veszély jelölése, amely halált, vagy súlyos sérüléseket okozhat.

B Alkalmazott jelölések

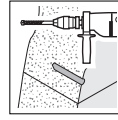
	Fontos utasítás a személyi sérülések és károk elkerülésére.
	Figyelmeztetés veszélyes villamos feszültségre
	HSS6530
	HSS6530
	HSS6530L
	Csavarokat kézi erővel meghúzz
	opcionál
	Hajtás oldal
	Csapágy ill. megfogó készülék oldal



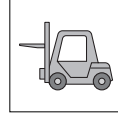
Fúrás acélban



Fúrás betonban



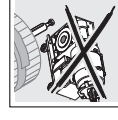
Fúrás falban



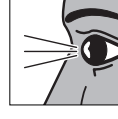
alkalmas emelő eszköz használata (pl. villás emelő, daru)



maradványok eltávolítása



hajtást rögzíteni



ellenőrzés



Becsípődés veszély



Elnyíródás veszélye



Fellökés veszélye



Magával ragadás veszélye a kapu futásakor



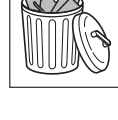
Zsírozás



helyes elrendezés vagy művelet



nem megengedett elrendezés vagy művelet



elem vagy csomagolás eltávolítása és hulladékmentesítése



lásd ábrákat



lásd a vezérlés ill. a további elektromos kezelőszervek külön szerelési utasítását

C Alkalmazott rövidítések

EN	Európai Norma
OFF	Felső él kész járópadló
LB	Belmagasság
LH	Belsőesség
L_o	Feszítés nélküli rugóhossz
L_n	Legnagyobb rugóhossz statikus terhelésnél

1 Bevezetés

A műszaki leírás fontos információkat tartalmaz, melyek előfeltételei az ipari kapuval ill. kapun végzett biztonságos munkának.

Kérjük, az üzembehelyezés előtt gondosan tanulmányozza át a műszaki leírást. Kérjük, ismerkedjen meg alaposan a „Biztonság” c. fejezetben foglaltakkal, valamint az kihelyezett utasító táblákkal és azok jelentésével is. Mielőtt első ízben a berendezést üzembe helyezné, feltétlenül meg kell ismerkednie a kezelőszervek elhelyezkedésével és funkciójukkal.

Munkavégzéskor minden esetben vegye figyelembe a kezelési és karbantartási utasítás rendelkezéseit. Emellett be kell tartania a balesetvédelemmel és a környezetvédelemmel kapcsolatos érvényes rendelkezéseket, valamint a biztonságos és szakszerű munkavégzés szakmai előírásait.

A szakszerű kezelés és a gondos karbantartás jelentősen befolyásolja az Ön ipari kapujának teljesítményét és rendelkezésre állását. A kezelési hibák és a hiányos karbantartás elkerülhető üzemzavarokhoz vezetnek. A kielégítő és tartós üzembiztonság csak szakszerű kezelés és gondos karbantartás mellett biztosítható.

A „Kezelés” c. fejezet tartalmazza a biztonságos kezeléshez szükséges ismereteket. A kezelőtől elvárjuk, hogy kellő szakismeretekkel rendelkezzen az ipari kapukkal és azok alkalmazási lehetőségeivel kapcsolatban. Az üzembehelyezést követően szerelőink oktatást tartanak.

A „Karbantartás” c. fejezetben ismertetünk minden ellenőrzési és karbantartási tevékenységet olyan mélységben, hogy a gépek karbantartásával megbízott mechanikai dolgozó szakszerűen elvégezhesse munkáját. A karbantartási utasítás nem helyettesíti azt a munkautasítást, melynek alapján nagyobb helyreállítások elvégezhetők lennének. Ezeket a munkákat vevőszolgálatunk készséggel elvégzi az Önök számára.

A gyártó nem szavatol olyan károkért, melyek a műszaki leírás figyelmen kívül hagyásából, vagy az abban foglalt utasítások mellőzéséből vagy az ipari kapuk nem

rendeltetésszerű használatából keletkeznek. Vevőszolgálatunk készséggel válaszol az Önök kérdéseire. Forduljanak vevőszolgálatunkhoz, amennyiben a műszaki leírás áttanulmányozását követően további kérdések merülnének fel.

2 Biztonság

2.1 Rendeltetésszerű használat

Az ipari kapuk használata lehetővé teszi átmenő nyílások lezárását, különböző terek szakaszolását, gépek bebiztosítását, energiaköltségek megtakarítását, a helyiség klímájának javítását, valamint az anyagáramlás felgyorsítását. Ettől eltérő vagy ezen túlmenő használat nem minősül rendeltetésszerűnek.

Az ebből származó károkért a gyártó/szállító felelősséget nem vállal. A kockázat kizárólag a berendezés használóját terheli. A rendeltetésszerű használat körébe tartozik többek között a műszaki leírás figyelembe vétele, valamint a felügyeleti és karbantartási feltételek betartása.

2.2 Szervezeti intézkedések

FIGYELEM

Az ipari kapun való tevékenységgel megbízott személyzetnek a munka megkezdése előtt el kell olvasnia a műszaki leírást, különösen pedig annak „Biztonság” c. fejezetében foglaltakat.

Be kell tartani a törvényeket és rendelkezéseket.

A műszaki utasítás mellett be kell tartani az általánosan érvényes törvényi és egyéb kötelező rendelkezéseket a baleset-megelőzéssel és környezetvédelemmel kapcsolatban, és azokra fel kell hívni a figyelmet! Ide tartoznak az egyes országokra vonatkozó előírások is, melyek betartása a helyszínen kötelező.

A műszaki leírást mindig elérhető helyen kell tartani

A műszaki leírás legyen mindig az ipari kapu alkalmazási helyén, hogy elérhető legyen.

Módosítások tilalma

A szállító engedélye nélkül tilos az ipari kapun olyan átalakításokat, hozzá- és átépítéseket végezni, melyek a biztonságot csökkenthetik.

Programmódosítások tilalma

A programozható vezérlő rendszereken nem szabad módosítani a programot (szoftvert).

Tűzoltó készülékek


A tűzoltó készülékek elhelyezési körletét egyértelműen meg kell jelölni megfelelő figyelemfelhívó táblák segítségével. Be kell tartani a törvényben előírt tűzbejelentési és tűzvédelmi utasításokat.

2.3 A személyzet kiválasztása és képzettsége



Oktatásban részesült személyzet

Csak képzett és oktatásban részesült személyzetet szabad alkalmazni. A kezeléssel, karbantartással és helyreállítással

kapcsolatos feladatköröket egyértelműen rögzíteni kell, hogy a biztonság szempontjából ne forduljanak elő tisztázatlan feladatkörök.

 FIGYELEM
Villamossági munkák A gép elektromos berendezéseinek csak villamosságtechnikai szakemberek dolgozhatnak, és akkor is kizárólag árammentesített körülmények között (lezárt főkapcsoló, leválasztott hálózati vezeték) a villamosságtechnikai szabályok szerint.

2.4 Biztonsági utasítások meghatározása







 FIGYELMEZTETÉS

Üzemleállítás az ipari kapun végzett munkánál Az ipari kapun végzett bármilyen munka esetén, mint pl. karbantartási és javítási munkák, valamint ellenőrzések, le kell állítani az ipari kapu üzemét. Főkapcsolót és, ha van, a szükségnyitás emelőkarját helyezze üzemem kívül.

Rendes üzem

FIGYELEM
A veszélyek kizárása Az ipari kapu bekapcsolása ill. üzembe helyezése előtt gondoskodni kell, hogy az ipari kapu működése senki számára ne jelentsen veszélyt!

Munkavégzés kizárólag védőeszközökkel

Meg kell tenni a kellő intézkedéseket, hogy az ipari kapu csak biztonságos és működőképes állapotban legyen működtethető!

 VIGYÁZAT
 A rugók feszültségmentesítése során fennáll a személyek és tárgyak sérülésének veszélye.
 Ne nyúljon az előfeszített rugókba.
 Magával ragadás veszélye a kapu futásakor.
 A kapu mozgása közben ne nyúljon a lánchoz/ fogaskerékhez/fordítógörgőhöz vagy a vezetősínbe!
 A lefelé haladó alsórész okozta veszély.

Az ipari kaput csak akkor szabad működtetni, ha minden védelmi és biztonsági berendezés, mint pl. kioldható védőberendezések, vész-kikapcsoló berendezések megvannak és működőképesek!

A biztonsági berendezéseket nem szabad leszerelni vagy üzemem kívül helyezni.

Helyreállítási tevékenységek és üzemzavarelhárítás

Felügyeleti munkák elvégzése

El kell végezni a műszaki leírásban előírt beállítási, karbantartási és helyreállítási munkákat és be kell tartani a velük kapcsolatos időpontokat, így az alkatrészek ill. részszerelevények cseréjére vonatkozó előírásokat is! Ezeket a munkákat csak szakemberek végezhetik.

Eredeti pótalkatrészek

A pótalkatrészeknek eleget kell tenniük a gyártó által rögzített műszaki követelményeknek. Ezt a követelményt gyári alkatrészek mindig teljesítik.

2.5 Figyelemfelhívás különleges veszélyfajtákra

Gáz, por, füst, tűz- és robbanásveszély kizárása

Az ipari kapun csak akkor szabad hegesztő, égető és csiszoló munkát végezni, ha ez kifejezetten engedélyezve van. Az ilyen jellegű munka pl. tűz- és robbanásveszélyes lehet!

Előzetes tisztítás és szellőztetés

Hegesztés, égetés és csiszolás előtt az ipari kaput és annak környezetét mentesíteni kell a portól és éghető anyagoktól, továbbá gondoskodni kell a kielégítő szellőzésről (robbanásveszély)!

3 Szerelés

3.1 Szerelés előtt

- Be kell biztosítani az építkezés helyszínét
- Meg kell vizsgálni a kapu beépítési feltételeit (építési méretek ellenőrzése)
- Meg kell vizsgálni az alap szilárdságát
- megfelelő rögzítő eszközöket kell választani
- Ki kell csomagolni a kaput és meg kell vizsgálni, hogy nincsenek-e rajta sérülések




Szállító céggel történő szállítás esetén a sérüléseket azonnal jelezni kell

- El kell távolítani a csomagoló anyagokat
- Meg kell vizsgálni a szállítmány hiánytalanságát
 - 2 oldalsó rész
 - 1 Felsőrész alsósínnel
 - 1 láda kisebb elemekkel és a hajtással
 - a hajtás és a tengely borítása (opció)
 - ellensúly (opció)

OBSAH	STRANA
A	Použité výstražné pokyny16
B	Použité symboly16
C	Použité zkratky17
1	Úvod17
2	Bezpečnost17
2.1	Použití ve shodě s stanoveními17
2.2	Organizační opatření.....17
2.3	Výběr personálu a jeho kvalifikace17
2.4	Bezpečnostní pokyny k určitým provozním fázím18
2.5	Upozornění na zvláštní druhy nebezpečí18
3	Montáž18
3.1	Před začátkem montáže18
3.2	Ovládání a obslužné prvky58
	Obrázková část32-48
4	Uvedení do provozu58
4.1	Pokyny k uvedení do provozu.....58
4.2	Nastavení koncových poloh58
4.3	Zkušební chod.....58
5	Provoz vrat58
5.1	Pokyny k provozu vrat.....58
5.2	Nouzové vypnutí59
5.3	Čištění a údržba59
5.4	Přestavění59
6	Zkouška a údržba vratového zařízení59
6.1	Povinnost vykonávání kontroly a údržby.....59
6.2	Údržbářské intervaly59
6.3	Poruchy funkcí a odstranění poškození59
6.4	Kontrolní a údržbářský plán59
7	Ovládání59
8	Demontáž59
9	Seznam náhradních dílů60/74-75

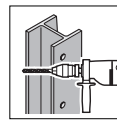
Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, využití a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena.

A Použité výstražné pokyny

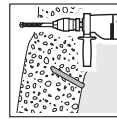
POZOR Označuje nebezpečí, které může vést k poškození nebo zničení výrobku .
 Všeobecný výstražný symbol označuje nebezpečí, které může vést ke zraněním nebo smrti . V textové části se všeobecný výstražný symbol používá ve spojení s následně popsány výstražnými stupni. V obrazové části odkazuje doplňkový údaj na vysvětlivky v textové části.
 POZOR! Označuje nebezpečí, které může vést k lehkým nebo středním zraněním.
 VÝSTRAHA Označuje nebezpečí, které může vést ke smrti nebo k těžkým zraněním.

B Použité symboly

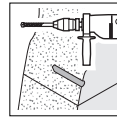
	Důležité upozornění k zabránění zranění osob nebo věcných škod
	Varování před nebezpečným elektrickým napětím
	HSS6530
	HSS6530
	HSS6530L
	Ruční utažení šroubového spoje
	Volitelné konstrukční díly
	Hnací strana
	Strana ložiska resp. záchytného zařízení



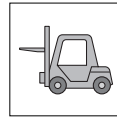
Vrtání do oceli



Vrtání do betonu



Vrtání do zdiva



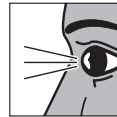
Používat vhodné zvedací prostředky (např. vysokozdvizný vozík, jeřáb)



Odstranit zbytky



Zajištění pohonu



Kontrola



Nebezpečí pohmoždění



Nebezpečí stříhu



Nebezpečí nárazu



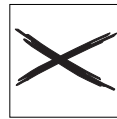
Nebezpečí vtažení při chodu vrat/brány



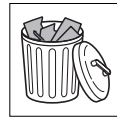
Mazání



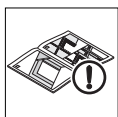
Správné uspořádání nebo činnost



Nedovolené uspořádání nebo činnost



Konstrukční díl nebo balení odstranit a zlikvidovat



viz obrázkovou část



viz zvláštní návod na montáž ovládání resp. dodatečných elektrických obslužných prvků

C Použití zkratky

EN	Evropská norma
OFF	Horní hrana hotové podlahy
LB	Světlá výška
LH	Světlá šířka
L_o	Délka pružiny v nenapnutém stavu
L_n	Největší délka pružiny při statickém zatížení

1 Úvod

Provozní návod poskytuje důležité informace, které jsou předpokladem pro bezpečnou práci s průmyslovými vraty a na průmyslových vratech.

Provozní návod si prosím pečlivě prostudujte před uvedením průmyslových vrat do provozu. Seznamte se podrobně s kapitolou "Bezpečnost", ale také s použitými informačními štítky a jejich významem. Než uvedete zařízení poprvé do provozu, musíte znát uspořádání a funkce všech obslužných prvků.

Při veškerých pracích se vždy řiďte pokyny návodu na obsluhu a údržbu.

Kromě toho je nutné respektovat existující předpisy o prevenci úrazů a ochraně životního prostředí a také uznávaná technická pravidla pro bezpečnou a odbornou práci.

Odborná obsluha a pečlivá údržba ovlivňují podstatnou měrou výkon a použitelnost Vašich průmyslových vrat. Chyby v obsluze a nesprávná údržba zapříčiní provozní poruchy, kterým je možné zabránit. Uspokojivá, trvalá provozní bezpečnost je zajištěna pouze při odborné obsluze a pečlivé údržbě.

Kapitola "Obsluha" obsahuje veškeré informace, které jsou nutné pro správné obsluhování. U obsluhujícího personálu se předpokládá odborná znalost průmyslových vrat a možnosti použití. Instruktaž provede náš montážní personál po uvedení do provozu.

V kapitole "Údržba" jsou uvedeny všechny kontrolní a údržbářské práce a popsány tak, aby každá mechanik obeznámený s údržbou strojů mohl práci odborně provést. Návod na údržbu není pracovním návodem na vykonávání větších oprav. Tento druh prací za Vás rád provede zákaznický servis.

Výrobce neurčí za škody, které vznikly nerespektováním provozního návodu a jeho pokynů nebo neobvyklým používáním.

Zákaznický servis Vám rád zodpoví Vaše dotazy. Pokud budete mít po přečtení tohoto provozního návodu dotazy, obraťte se na něho.

2 Bezpečnost

2.1 Použití ve shodě s ustanoveními

Průmyslová vrata se používají, aby zavírala průchozí otvory, bezpečně uzavírala místnosti, zajišťovala stroje, šetřila energetické náklady, zlepšovala prostorové klima a urychlovala tok materiálu.

Jiné použití nebo použití přesahující rámec stanoveného použití není ve shodě s ustanoveními.

Za škody, které na základě toho vzniknou, výrobce/dodavatel neručí. Riziko nese sám uživatel. K použití ve shodě s ustanoveními patří i respektování provozního návodu a dodržování inspekčních a údržbářských podmínek.

2.2 Organizační opatření

POZOR

Personál pověřený činnostmi na průmyslových vratech si musí před zahájením práce přečíst provozní návod, především kapitolu Bezpečnost.

Respektovat zákony a ustanovení

Dodatečně k provoznímu návodu je nutné dodržovat a nařídit obecně platná zákonná a jiná závazná ustanovení na prevenci nehod a ochranu životního prostředí! K tomu patří i specifické předpisy dané země, které se musí dodržovat na místě použití.

Provozní návod mít vždy po ruce

Provozní návod uložit tak, aby byl stále po ruce v místě používání průmyslových vrat.

Nepřestavovat

Bez souhlasu dodavatele neprovádět na průmyslových vratech žádné změny, přístavby a přestavby, které by negativně mohly ovlivnit bezpečnost!

Neměnit programy

Neprovádět žádné změny programu (software) u naprogramovaných řídicích systémů!


Hasící přístroje

Umístění a obsluhu hasících přístrojů je zapotřebí označit vhodnými informačními štítky! Dodržujte zákonné předpisy pro hlášení a likvidaci požáru.



2.3 Výběr personálu a jeho kvalifikace

Poučený personál

Prací pověřovat pouze kvalifikovaný a poučený personál. Kompetence pro obsluhu, údržbu a opravování se musí jasně stanovit, aby se z hlediska bezpečnosti nevyskytovaly nepřesně stanovené kompetence!

 POZOR
Elektroinstalační práce pouze od odborníka Práce na elektrických vybaveních stroje smějí provádět pouze odborníci v oboru elektřiny. Tyto práce se smějí vykonávat pouze ve stavu bez proudu (uzavřený hlavní vypínač, odpojené napájení ze sítě) podle předpisů o elektrice.

2.4 Bezpečnostní upozornění k určitým provozním fázím







 VÝSTRAHA

Zastavení provozu při pracích na průmyslových vratech Veškeré práce na průmyslových vratech jako je údržba, čištění a také kontroly se smějí provádět pouze při zastaveném provozu. Vyřadte z funkce hlavní vypínač a také páku pro nouzové otevření, pokud existuje.

Normální provoz

POZOR
Vyloučení nebezpečí Před zapojením/spuštěním průmyslových vrat zajistit, aby uvedením průmyslových vrat do činnosti nebyl nikdo ohrožen!

Pracovat pouze s bezpečnostními zařízeními

Přijmout opatření, aby se průmyslová vrata provozovala pouze v bezpečném a funkčním stavu!

 POZOR!
 V důsledku uvolnění pružin může dojít ke zraněním osob a materiálním škodám.
 Nesahejte do napnutých pružin.
 Nebezpečí vtažení při chodu vrat/brány.
 Během pohybu vrat nesahejte do prostoru řetězu/ozubeného kola/vratných kladek nebo vedení!
 Nebezpečí v důsledku pádu spodního dílu.

Průmyslová vrata provozovat pouze tehdy, pokud jsou k dispozici a fungují všechna ochranná zařízení a bezpečností podmíněná zařízení např. uvolnitelná bezpečnostní zařízení, zařízení nouzového vypnutí! Bezpečnostní zařízení se nesmí měnit, demontovat nebo vyřazovat z provozu.

Opravářské práce a odstraňování poruch

Dodržovat inspekce

Nastavování, údržbářské a inspekční činnosti a jejich termíny předepsané v provozním návodu včetně údajů o výměně dílů/dílčího vybavení se musí dodržovat! Tyto práce smí vykonávat pouze odborný personál.

Originální náhradní díly

Náhradní díly musí odpovídat požadavkům, které výrobce stanoví. To je vždy zaručeno při použití náhradních dílů.

2.5 Upozornění na zvláštní druhy nebezpečí

Plyn, prach, pára, kouř vyloučit nebezpečí požáru a výbuchu

Svařovací, vypalovací a brusičské práce na průmyslových vratech provádět pouze tehdy, pokud je to výslovně schválené, např. může hrozit nebezpečí požáru a výbuchu!

Nejdříve vyčistit a vyvětrat

Před svařováním, vypalováním a broušením zbavit průmyslová vrata a jejich okolí prachu a hořlavých látek a postarat se o dostatečné větrání (nebezpečí výbuchu)!

3 Montáž

3.1 Před zahájením montáže

- zajistit staveniště
- prověřit podmínky pro montáž vrat (zkontrolovat stavební rozměry)
- prověřit kvalitu podkladu ohledně pevnosti
- vybrat vhodné prostředky na upevnění
- vrata vybalit a zkontrolovat, zda nejsou poškozená

Při dodání expedicí – škody **ihned** nahlásit

- balicí materiál zlikvidovat
- ověřit kompletnost dodávky
 - boční díly
 - 1 horní díl s kolejkami
 - 1 krabice s malými díly a pohon
 - hnací a hřídelové obložení (volitelné)
 - protizávaží (volitelné)

СОДЕРЖАНИЕ	СТРАНИЦА
A Используемые способы предупреждения об опасности	20
B Используемые символы	20
C Используемые сокращения	21
1 ВВЕДЕНИЕ	21
2 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ	21
2.1 Использование по назначению	21
2.2 Организационные мероприятия.....	21
2.3 Выбор персонала и его квалификация.....	22
2.4 Указания по безопасности применительно к определенным режимам работы	22
2.5 Указания относительно мер безопасности	22
3 Монтаж	23
3.1 До начала монтажа	23
3.2 Система управления и элементы управления	61
 Раздел рисунков	32-48
4 3 Ввод в эксплуатацию	61
4.1 Указания по вводу ворот в эксплуатацию	61
4.2 Регулировка конечных положений	61
4.3 Ходовое испытание ворот	61
5 Эксплуатация ворот	61
5.1 Указания относительно эксплуатации ворот	61
5.2 Аварийное выключение	62
5.3 Очистка и уход	62
5.4 Переоснащение ворот	62
6 Проверка и техническое обслуживание установки ворот	62
6.1 Обязанность проверки и технического обслуживания установки ворот.....	62
6.2 Периодичность технического обслуживания	62
6.3 Неисправности ворот и их устранение	63
6.4 План проверки и технического обслуживания	63
7 Система управления	63
8 Демонтаж	63
9 Перечень запасных частей	63/74-75

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также его использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены.

A Используемые способы предупреждения об опасности

ВНИМАНИЕ	Обозначает опасность, которая может привести к повреждению или поломке изделия.
	Обозначает опасность, которая может привести к повреждению или поломке изделия. Данный предупреждающий символ обозначает опасность, которая может привести к травмам или смерти. В текстовой части данный символ используется в сочетании с указываемыми далее степенями опасности. В иллюстративной части дополнительно указывается на наличие разъяснений в текстовой части.
 ОСТОРОЖНО!	Обозначает опасность, которая может привести к травмам легкой и средней тяжести.
 ОПАСНО!	Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.

B Используемые символы

	Важное указание, связанное с предупреждением ранения персонала или нанесения материального ущерба
	Предупреждение об опасном электрическом напряжении
	HSS6530
	HSS6530
	HSS6530L
	Затянуть от руки резьбовое соединение
	Опционные строительные элементы
	Сторона привода

	Сторона опоры или улавливающего устройства
	Сверление отверстия в стали
	Сверление отверстия в бетоне
	Сверление отверстия в кирпичной (каменной) стене
	используйте подходящие грузоподъемные средства (например, погрузчик, кран)
	Удалить остатки
	афиксировать привод
	Проверить
	Опасность раздавливания
	Опасность порезов
	Опасность столкновения
	Опасность затягивания при движении ворот
	Смазать
	Правильное расположение или правильная операция
	Недопустимое расположение или недопустимая операция



Удалите строительный элемент или упаковку и утилизируйте его (ее)



см. часть с иллюстрациями



см. специальное указание по монтажу системы управления или дополнительных электрических элементов управления

C Используемые сокращения:

- EN** Европейский стандарт
- OFF** Уровень готового пола
- LB** Ширина в свету
- LH** Высоту ворот
- L_o** Длина ненатянутой пружины
- L_n** Максимальная длина пружины при статической нагрузке

1 ВВЕДЕНИЕ

Это указание по эксплуатации содержит важную информацию, необходимую для надежной эксплуатации промышленных ворот.

Пожалуйста, ознакомьтесь внимательно с руководством по эксплуатации перед началом эксплуатации промышленных ворот. Тщательно изучите раздел "Техника безопасности", а также имеющиеся на воротах таблички с указаниями и их значение. Вы должны знать расположение и функции всех элементов управления, прежде, чем Вы начнете эксплуатировать установку.

Соблюдайте указания руководства по обслуживанию и эксплуатации при выполнении всех работ. Кроме того, необходимо соблюдать действующие предписания по технике безопасности и защите окружающей среды, а также общепринятые технические нормы безопасного выполнения работ.

Технически правильная эксплуатация и качественное техническое обслуживание в значительной степени определяют надежность и безотказность Ваших промышленных ворот. Ошибки при эксплуатации и некачественное техническое обслуживание вызывают сбои в работе ворот. Безотказная работа и большой срок службы ворот обеспечиваются только при правильном управлении и техническом обслуживании ворот.

В разделе "**Управление**" содержится информация, необходимая для надлежащего управления воротами. Предполагается, что оператор обладает необходимой квалификацией и знает возможности использования промышленных ворот. Наш монтажный персонал осуществляет необходимый инструктаж после ввода ворот в эксплуатацию.

В разделе "**Техническое обслуживание**" все работы по контролю и техобслуживанию описаны таким образом, что каждый механик, занимающийся техобслуживанием машин, может технически правильно выполнить эти работы. Однако, руководство по техобслуживанию не содержит указаний, позволяющих осуществлять крупный ремонт. Служба эксплуатации фирмы охотно выполнит эти ремонтные работы. Фирма не отвечает за ущерб, вызванный несоблюдением положений руководства по эксплуатации или необычным использованием промышленных ворот Seuster.

Служба эксплуатации фирмы ответит на все Ваши вопросы. Обращайтесь к нам, если после изучения этого руководства у Вас возникнут какие-либо вопросы.

Рисунки в руководстве по эксплуатации могут несколько отличаться от Ваших ворот, что однако не относится к сути приведенной здесь информации.

2 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

2.1 Использование по назначению

Промышленные ворота используются для закрытия проходов, надежного запираения помещений, обеспечения безопасности машин, экономии энергетических затрат, улучшения климатических условий в помещениях и ускорения транспортных потоков. Какое-либо другое или выходящее за указанные пределы использование ворот является использованием не по назначению.

Изготовитель или поставщик ворот не отвечает за ущерб, возникший в результате такого использования и всю ответственность несет пользователь. К использованию ворот по назначению относится также соблюдение указаний руководства по эксплуатации и соблюдение условий выполнения контрольных работ и работ технического обслуживания.

2.2 Организационные мероприятия

ВНИМАНИЕ
Персонал, работающий на промышленных воротах, должен до начала работы ознакомиться с руководством по эксплуатации и в особенности - с разделом «Техника безопасности».

Соблюдайте законы и нормативные положения

Помимо руководства по эксплуатации необходимо соблюдать действующие законодательные положения и прочие обязательные правила и нормы техники безопасности и охраны окружающей среды! Это касается также специфических местных правил и норм. Хранение руководства по эксплуатации.

Руководство по эксплуатации должно постоянно храниться в

доступном месте вблизи промышленных ворот.

Модернизация ворот запрещена

Запрещено без разрешения поставщика вносить какие-

либо изменения в конструкцию промышленных ворот, а также устанавливать на них какие-либо части, которые могут снизить безопасность ворот!

Запрещено изменение программы

Запрещается вносить какие-либо изменения в программу (программное обеспечение) программируемой системы управления!


Огнетушители

Должны быть предусмотрены соответствующие таблички, указывающие место расположения огнетушителей и порядок пользования ими! Необходимо соблюдать законодательные предписания, связанные с пожарной безопасностью.



2.3 Выбор персонала и его квалификация

Обученный персонал

Поручайте работу на воротах только квалифицированному, обученному персоналу. Определите лиц, ответственных за управление воротами, их техническое обслуживание и ремонт с тем, чтобы четкое распределение обязанностей гарантировало требуемую безопасность!

 ВНИМАНИЕ
Работать с электрооборудованием разрешено только электрикам
Работы по установки электрооборудования разрешено производить только рабочим-электрикам и только в обесточенном состоянии (запертый главный выключатель, разъединенный сетевой провод) в соответствии с правилами безопасности электроустановок.

2.4 Указания по безопасности применительно к определенным режимам работы

 ОПАСНО!

При работе на промышленных воротах они должны находится в режиме остановки
Все без исключения работы на промышленных воротах: техническое обслуживание, очистка и контрольные работы разрешено производить только на неработающих воротах. Отключить основной выключатель и рычаг аварийного открытия (если имеется).



Нормальный режим работы

ВНИМАНИЕ
Работать на промышленных воротах только при неработающих воротах
Все без исключения работы на промышленных воротах (техническое обслуживание, очистка и контрольные работы) разрешается производить только при неработающих воротах.

Работать только с защитными устройствами

Необходимо принимать соответствующие меры с тем,

чтобы промышленные ворота эксплуатировались только в безопасном и работоспособном состоянии!

 ОСТОРОЖНО!	
	<p>Ослабление напряжения пружин может стать причиной травм и материального ущерба. Не прикасайтесь к натянутым пружинам!</p> <p>Опасность затягивания при движении ворот.</p> <p>Во время движения ворот не прикасайтесь к цепи/зубчатому колесу/направляющим роликам, а также к направляющим!</p> <p>Опасность при движении нижнего замыкающего профиля</p>

Эксплуатация промышленных ворот разрешена только при наличии и работоспособности всех защитных устройств и устройств, необходимых с точки зрения безопасности, например, съемных защитных устройств, аварийных устройств!

Запрещается вносить какие-либо изменения в устройства безопасности, демонтировать их или приводить каким-либо способом в неработоспособное состояние.

Выполнение ремонтов и устранение неисправностей

Осуществлять контрольные работы

Необходимо выполнять с установленной периодичностью все предусмотренные в руководстве по эксплуатации регулировочные, контрольные работы и работы технического обслуживания, включая замену деталей или частей оснащения! Эти работы разрешается выполнять только рабочим соответствующей квалификации.

Оригинальные запасные части

Запасные части должны соответствовать техническим требованиям изготовителя. Оригинальные запасные части всегда отвечают этим требованиям.

2.5 Указания относительно мер безопасности

Газ, пыль, пар, дым Исключите опасность пожара и взрыва

Сварочные, термические и шлифовальные работы на промышленных воротах разрешено выполнять лишь в том случае, когда они однозначно разрешены, так как их выполнение связано с возможностью возникновения пожара и взрыва!

Сначала очистить и обеспечить вентиляцию

Перед выполнением сварочных, термических и шлифовальных работ необходимо очистить от пыли и горючих материалов промышленные ворота и пространство вокруг них и обеспечить достаточную вентиляцию (опасность взрыва)!

3 Монтаж

3.1 До начала монтажа:

- Оградите строительную площадку
- Проверьте условия монтажа ворот (проверьте строительные размеры)
- Проверьте прочность грунта основания
- Выберите подходящие средства крепления
- Извлеките ворота из упаковки и проверьте их на отсутствие повреждений.

ПРИ ПОСТАВКЕ ВОРОТ ТРАНСПОРТНЫМ ПРЕДПРИЯТИЕМ – НЕМЕДЛЕННО СООБЩИТЕ ОБ ОБНАРУЖЕННЫХ НЕИСПРАВНОСТЯХ

- Утилизируйте упаковочный материал.
- Проверьте комплектность поставленного оборудования, включающего в себя:
 - 2 боковые части
 - 1 верхняя часть полотна ворот с замыкающим профилем
 - 1 ящик с мелкими деталями и приводом
 - 1 нижнюю шину.
 - обшивку вала и привода (опция)

KAZALO	STRAN
A	Uporabljena opozorila25
B	Uporabljeni simboli25
C	Uporabljene okrajšave26
1	Uvod26
2	Varnost26
2.1	Namensko pravilna uporaba26
2.2	Organizacijski ukrepi.....26
2.3	Izbira osebja in usposobljenost.....27
2.4	Varnostna opozorila pri določenih fazah obratovanja27
2.5	Opozorila na posebne vrste nevarnosti27
3	Montaža27
3.1	Pred začetkom montaže27
3.2	Krmiljenje in elementi upravljanja65
	Slikovni del32-48
4	Zagon65
4.1	Opozorila glede zagona65
4.2	Nastavitev končnih položajev65
4.3	Poskusno obratovanje65
5	Obratovanje vrat65
5.1	Opozorila glede obratovanja vrat65
5.2	Izključitev v sili66
5.3	Čiščenje in vzdrževanje66
5.4	Rekonstrukcija66
6	Preizkušanje in servisiranje vrat66
6.1	Obveznost preizkušanja in servisiranja66
6.2	Intervali servisiranja66
6.3	Motnje delovanja in odprava napak66
6.4	Načrt preizkušanja in servisiranja66
7	Krmiljenje66
8	Demontaža66
9	Seznam rezervnih delov67/74-75

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in posredovanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih in uporabnih vzorcev.

A Uporabljena opozorila

POZOR

Opozorilo na nevarnost, ki lahko povzroči **poškodbo ali uničenje izdelka**.



Splošni opozorilni znak opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči **poškodbe ali smrt**. V tekstovnem delu se splošni opozorilni znak uporablja v zvezi s spodaj opisanimi opozorilnimi stopnjami. V slikovnem delu opozarja dodatni podatek na razlage v tekstovnem delu.



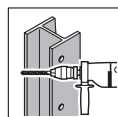
POZOR

Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči lažje ali srednje težke poškodbe.



OPOZORILO

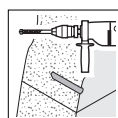
Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali težke poškodbe.



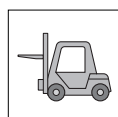
Vrtanje v jeklo



Vrtanje v beton



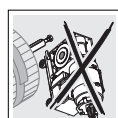
Vrtanje v zid



Uporaba ustreznega dvižnega sredstva (npr. viličar, žerjav)



Odstranitev ostankov



Zavarovati pogon

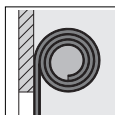
B Uporabljeni simboli



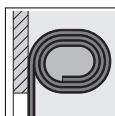
Pomembno opozorilo za preprečevanje poškodb oseb in stvari



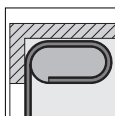
Opozorilo pred nevarno električno napetostjo



HSS6530



HSS6530



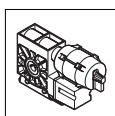
HSS6530L



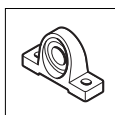
Privijačena mesta močno priviti



Opcijski



Na strani pogona



Na strani ležajev oz. lovilne naprave



Preizkusiti



Nevarnost zmečkanin



Nevarnost ureznin



Nevarnost udarcev



Nevarnost potega v času pomika vrat



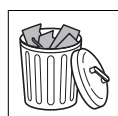
Mazanje



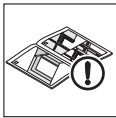
Pravilna namestitvev ali delovanje



Nedovoljena namestitvev ali delovanje



Odstranitev sestavnih delov ali embalaže in ustrezna odstranitev



Glej slikovni del



Glej posebna navodila montaže krmiljenja oz. dodatnih električnih elementov upravljanja

C Uporabljene okrajšave

EN	Evropski standard
OFF	TLAK
LB	Svetla širina
LH	Svetla višina
L_o	Dolžina vzmeti v nenapetem stanju
L_n	Najdaljša dolžina vzmeti pri statični obremenitvi

1 Uvod

Navodila za uporabo vam posredujejo pomembne informacije, ki so predpogoj za varno delo z industrijskimi vrati.

Prosimo skrbno preberite navodila za uporabo pred zagonom industrijskih vrat. Natančno se seznanite s poglavjem »Varnost«, kakor tudi z nakazanimi opozorilnimi tablamami in njihovim pomenom. Pred prvim zagonom opreme morate biti seznanjeni z namestitvijo in delovanjem vseh elementov upravljanja.

Pri vseh delih vedno upoštevajte opozorila iz navodil za upravljanje in servisiranje.

Poleg tega pa morate upoštevati obstoječe predpise glede preprečevanja nesreč in varstva okolja, kakor tudi priznane strokovno-tehnične smernice glede varnega in strokovnega dela.

Strokovno upravljanje in skrbno servisiranje v precejšnji meri vplivata na zmogljivost vaših industrijskih vrat. Napake pri upravljanju in pomanjkljivo servisiranje pripeljejo do motenj v obratovanju, ki se jim je mogoče izogniti. Zadovoljivo, trajno varno delovanje je zagotovljeno samo ob strokovnem upravljanju in skrbnem servisiranju opreme.

Poglavje "**Upravljanje**" vsebuje vse informacije, ki so pomembne za pravilno upravljanje. Upravljalec vrat mora imeti strokovno znanje o industrijskih vratih in možnostih uporabe. Poučitev o upravljanju opravi montažno osebje po izvedenem zagonu naprave.

V poglavju "**Servisiranje**" so navedena vsa dela preizkušanja in servisiranja ter opisana tako, da lahko vsak mehanik, ki se seznanja z servisiranjem strojev, opravi delo strokovno. Navodila o servisiranju niso delovna navodila za izvedbo večjih popravil. Ta dela bo za vas z veseljem opravila servisna služba proizvajalca.

Za škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja navodil za uporabo ter njihovih opozoril ali zaradi nenamenske uporabe industrijskih vrat, proizvajalec ne jamči.

Servisna služba bo z veseljem odgovorila na vaša vprašanja. Postavite jim morebitna vprašanja, če bi imeli potem, ko boste prebrali ta navodila, še dodatna vprašanja.

2 Varnost

2.1 Namensko pravilna uporaba

Industrijska vrata se uporabljajo povsod tam, kjer je potrebno zapreti prehode, varno zakleniti prostore, zavarovati stroje, prihraniti stroške ogrevanja, izboljšati klimo v prostorih in pospešiti pretok blaga. Drugačna uporaba velja kot namensko neustrezna.

Za škodo, ki bi izhajala iz nepravilne uporabe, proizvajalec/dobavitelj ne jamči. Tveganje prevzema uporabnik sam. Namensko pravilna uporaba pomeni tudi upoštevanje navodil za uporabo ter pogojev preizkušanja in servisiranja.

2.2 Organizacijski ukrepi

POZOR

Osebe, pooblaščenice za upravljanje z industrijskimi vrati, mora pred pričetkom uporabe vrat z opremo prebrati navodila za uporabo, še posebno poglavje o varnosti.

Upoštevanje zakonov in pravilnikov

Poleg navodil za uporabo se morajo upoštevati in izvajati tudi splošni zakonski in drugi obvezujoči pravilniki za preprečevanje nesreč in varstvo okolja! Mednje sodijo tudi specifični nacionalni predpisi, ki se morajo upoštevati na kraju montaže.

Navodila za uporabo morajo biti na doseg roke.

Navodila za uporabo morajo biti vedno na doseg roke, in sicer na mestu vgradnje industrijskih vrat.

Nobenih rekonstrukcij

Na industrijskih vratih brez dovoljenja dobavitelja ne smete izvajati nobenih sprememb, razširitev in rekonstrukcij, ki bi lahko vplivale na varnost!

Nobenih programskih sprememb

Ne izvajajte nobenih programskih sprememb (programska oprema) na krmilnih sistemih!

Gasilni aparati

Namestitvev gasilnikov in ravnanje z njimi mora biti jasno označeno z ustreznimi opozorilnimi tablamami!

2.3 Izbira osebja in usposobljenost

Poučeno osebje

Samo kvalificirano in poučeno osebje lahko upravlja z vrati. Pristojnosti za upravljanje, vzdrževanje, servisiranje morajo biti jasno določene, da na področju izvajanja varnosti ne prihaja do nejasnosti glede odgovornosti.

⚠ POZOR**Električna dela sme izvajati samo strokovna oseba**

Dela na električnih napravah sme izvajati samo strokovna oseba, usposobljena za izvajanje električnih del in samo, ko so naprave v breznapetostnem stanju (izključeno glavno stikalo, ločena omrežna napeljava) skladno z zahtevami stroke.

2.4 Varnostna opozorila glede določenih faz obratovanja**⚠ OPOZORILO****Ustaveitev obratovanja pri izvajanju del na industrijskih vratih**

Vsa dela na industrijskih vratih kot so servisiranje, čiščenje in kontrolna dela se smejo izvajati samo, če je obratovanje vrat izključeno. Izklopite glavno stikalo in ročico za odpiranje v sili, v kolikor obstaja.

Normalno obratovanje**POZOR****Preprečiti nevarnosti**

Pred vključitvijo/zagonom industrijskih vrat je potrebno zagotoviti, da z aktiviranjem industrijskih vrat ne more priti do ogrožanja oseb.

Uporabljajte vrata samo z varnostnimi napravami

Sprejeti je potrebno ukrepe, da se industrijska vrata uporabljajo samo v varnem in tehnično brezhibnem stanju!

⚠ POZOR

Ob sprostitvi vzmeti lahko pride do poškodb ljudi ali materialne škode.



Ne segajte v vzmeti, ko so napete.



Nevarnost potega v času pomika vrat.



Ne segajte v čas pomika vrat v območje verige/zobnika/obračalnega kolesa ali v vodilo!



Nevarnost pri pomiku vratnega krila v smeri zapiranja.

Industrijska vrata se smejo uporabljati samo, če so na voljo vse zaščitne naprave in varnostna oprema, npr. razstavljive zaščitne naprave in naprave za izključitev v sili, ki pa morajo biti tudi v tehnično brezhibnem stanju!

Varnostnih naprav se ne sme spreminjati, demontirati in izključevati.

Vzdrževalna dela in odprava motenj**Upoštevatih kontrolne preglede**

Izvajati je potrebno nastavitvena, servisna in kontrolna dela kot so predpisana v navodilih za uporabo ter upoštevati podatke za zamenjavo delov/delne opreme! Ta dela sme izvajati samo strokovno usposobljena oseba.

Originalni rezervni deli

Rezervni deli morajo ustrezati tehničnim zahtevam, ki jih določa proizvajalec. To je vedno zagotovljeno z uporabo originalnih rezervnih delov.

2.5 Opozorila glede posebnih nevarnosti**Izključiti je potrebno nevarnosti zaradi plina, prahu, pare, dima, požara in eksplozije.**

Dela varjenja in brušenja na industrijskih vratih se lahko izvajajo samo, če je to izrecno dovoljeno, saj obstaja nevarnost požara in eksplozije.

Predhono očistiti in prezačiti


Pred izvajanjem del varjenja in brušenja je potrebno industrijska vrata in okolico očistiti prahu in gorljivih snovi in poskrbeti za zadostno zračenje (nevarnost eksplozije)!

3 Montaža**3.1 Pred začetkom montaže**

- zavarovati gradbišče
- preveriti pogoje vgradnje vrat (preveriti gradbene mere)
- preveriti kakovost tal glede trdnosti
- izbrati primerna pritrdilna sredstva
- vzeti vrata iz embalaže in preveriti morebitne poškodbe




Pri dobavi preko špedicije - poškodbe takoj javiti

- odstraniti embalažni material
- preveriti popolnost dobave
 - 2 stranska dela
 - 1 Zgornji del s spodaj ležečim vodilom
 - 1 zaboj z drobnimi deli in pogonom
 - pokrov pogona in osi – (opcija)
 - protiutež (opcija)

OBSAH	STRANA
A	Použité výstražné pokyny29
B	Použité symboly29
C	Použité skratky30
1	Úvod30
2	Bezpečnosť30
2.1	Používanie podľa určenia30
2.2	Organizačné opatrenia30
2.3	Výber a kvalifikácia personálu30
2.4	Bezpečnostné pokyny k určitým prevádzkovým fázam31
2.5	Upozornenia na osobitné druhy nebezpečenstva....31
3	Montáž31
3.1	Pred začatím montáže31
3.2	Ovládanie a prvky obsluhy68
	Obrazová časť32-48
4	Uvedenie do prevádzky68
4.1	Pokyny k uvedeniu do prevádzky68
4.2	Nastavenie koncových polôh68
4.3	Skúšobný chod68
5	Prevádzka brány68
5.1	Pokyny k prevádzke brány68
5.2	Núdzové vypnutie69
5.3	Čistenie a ošetrovanie69
5.4	Prestavenie69
6	Skúška a údržba brány69
6.1	Povinnosť skúšky a údržby69
6.2	Intervaly údržby.....69
6.3	Funkčné poruchy a odstránenie chýb.....69
6.4	Plán skúšok a údržby69
7	Ovládanie69
8	Demontáž69
9	Zoznam náhradných dielov70/74-75

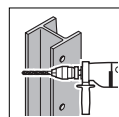
Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnotenie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registráciu patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené.

A Použité výstražné pokyny

POZOR Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť ku poškodeniu alebo zničeniu výrobku.
 Všeobecný výstražný symbol označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť ku zraneniam alebo smrti. V textovej časti sa používa všeobecný výstražný symbol v spojení s následne popísanými výstražnými stupňami. V obrazovej časti odkazuje dodatočný zápis na vysvetlenie v textovej časti.
 OPATRNE Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k ľahkým alebo stredne ťažkým zraneniam.
 VÝSTRAHA Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k smrti alebo k ťažkým zraneniam.

B Použité symboly

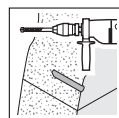
	Dôležité upozornenie k prevencii vzniku úrazov alebo materiálnych škôd
	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím
	HSS6530
	HSS6530
	HSS6530L
	Skrutkovaný spoj dotiahnuť ručne
	Voliteľné stavebné prvky
	Strana pohonu
	Strana ložiska resp. záchytného zariadenia



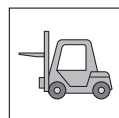
Vrtanie do ocele



Vrtanie do betónu



Vrtanie do muriva



Použiť vhodný zdvíhací prostriedok (napr. vysokozdvižný vozík, žeriav)



Zvyšky odstrániť



Zabezpečiť pohon



Skontrolovať



Nebezpečenstvo pomliaždenia



Nebezpečenstvo strihania



Nebezpečenstvo nárazu



Nebezpečenstvo vtiahnutia pri chode brány



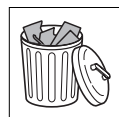
Namazať



Správne usporiadanie alebo činnosť



Neprípustné usporiadanie alebo činnosť



Konštrukčný diel alebo obal odstrániť a zlikvidovať



pozri obrazovú časť



Pozri osobitný návod na montáž ovládania resp. dodatočné elektrické ovládacie prvky

C Použité skratky

EN	Európska norma
OFF (HOHP)	Horný okraj hotovej podlahy
LB (SŠ)	Svetlá šírka
LH (SV)	Svetlá výška
L _o	Nenapnutá dĺžka pružiny
L _n	Najväčšia dĺžka pružiny pri statickom zaťažení

1 Úvod

Prevádzkový návod sprostredkúva dôležité informácie, ktoré sú predpokladom pre bezpečnú prácu s a na priemyselnej bráne.

Prosím, pred uvedením priemyselnej brány do prevádzky si starostlivo prečítajte prevádzkový návod. Podrobne sa zoznámte s kapitolou "Bezpečnosť", ale taktiež s umiestnenými upozorňujúcimi štítkami a ich významom. Usporiadanie a funkcia ovládacích prvkov musia byť známe skôr, ako zariadenie uvediete prvýkrát do prevádzky.

Pri všetkých prácach vždy dodržujte pokyny v návode na obsluhu a údržbu.

Okrem toho musia byť dodržané existujúce predpisy na prevenciu nehodovosti a na ochranu životného prostredia, ako aj uznávané odborné technické predpisy pre bezpečnú a odbornú prácu.

Odborná obsluha a starostlivá údržba do značnej miery ovplyvňujú výkon a použiteľnosť Vašej priemyselnej brány. Chyby v obsluhu a nedostatočná údržba vedú k prevádzkovým poruchám, ktorým je možné zabrániť. Uspokojivá, trvalá prevádzková bezpečnosť je garantovaná len pri odbornej obsluhu a starostlivej údržbe.

Kapitola "**Obsluha**" obsahuje všetky informácie, ktoré sú potrebné pre správnu obsluhu. Odborná znalosť priemyselnej brány a možností jej nasadenia sú u obsluhy predpokladané. Zácvik vykoná náš montážny personál po uvedení do prevádzky.

V kapitole "**Údržba**" sú uvedené všetky kontrolné a údržbárske práce a popísané tak, aby mohol každý mechanik oboznámený s údržbou strojov odborne vykonať túto prácu. Návod na údržbu nie je pracovným návodom na vykonanie väčších opráv. Tieto práce pre Vás rád vykoná náš zákaznícky servis.

Za škody, ktoré vznikli nedodržaním prevádzkového návodu, ako aj jeho pokynov, alebo v dôsledku nie bežného používania

priemyselnej brány výrobca neručí.

Zákaznícky servis rád zodpovie Vaše otázky. Kontaktujte ho, ak budete mať po prečítaní prevádzkového návodu nejaké otázky.

2 Bezpečnosť

2.1 Používanie podľa určenia

Priemyselné brány sa nasadzujú na zatvorenie prechodových otvorov, na bezpečné uzatvorenie priestorov, zaistenie strojov, úsporu nákladov na energiu, na zlepšenie klímy v miestnosti a na zrýchlenie toku materiálu. Akékoľvek iné použitie alebo použitie nad rámec tohto určenia je považované za použitie v rozpore s určením.

Za takto vzniknuté škody výrobca/dodávateľ neručí. Riziko znáša výlučne užívateľ. K používaniu podľa určenia patrí aj rešpektovanie prevádzkového návodu a dodržiavanie inšpekčných a údržbárskych podmienok.

2.2 Organizačné opatrenia

POZOR

Personál poverený činnosťou na priemyselnej bráne musí pred začatím prác prečítať prevádzkový návod a osobitne kapitolu Bezpečnosť.

Dodržiavať zákony a predpisy

Doplňkovo k prevádzkovému návodu musia byť dodržané všeobecne platné zákonné a ostatné záväzné predpisy na prevenciu nehodovosti a na ochranu životného prostredia! Sem patria taktiež predpisy špecifické pre danú krajinu, ktoré musia byť dodržané na mieste.

Prevádzkový návod držať poruke

Prevádzkový návod uchovávať vždy poruke na mieste nasadenia priemyselnej brány.

Žiadne prestavby

Nevykonávať na priemyselnej bráne žiadne zmeny, prístavby a prestavby, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť bezpečnosť, bez povolenia dodávateľa!

Žiadne zmeny programu

Nevykonávať žiadne zmeny programu (softvéru) na programovateľných ovládacích systémoch!

Hasiace prístroje

Stanovište a obsluha hasiacich prístrojov musia byť označené príslušnými upozorňujúcimi štítkami! Dodržujte zákonné predpisy týkajúce sa hlásenia a likvidácie požiarov.

2.3 Výber a kvalifikácia personálu

Zaškolený personál

Nasadiť len kvalifikovaný a zaškolený personál. Kompetencie pre obsluhu, údržbu, opravu musia byť jasne stanovené, aby sa vzhľadom na bezpečnosť nevyskytli žiadne nejasné kompetencie!

⚠ POZOR**Elektrické práce smie vykonávať len odborník**

Práce na elektrických rozvodoch stroja smú vykonávať len odborní elektrikári a len v stave bez prúdu (zablokovaný hlavný vypínač, odpojené sieťové vedenie), podľa noriem pre prácu na elektrických zariadeniach.

2.4 Bezpečnostné pokyny k niektorým prevádzkovým fázam**⚠ VÝSTRAHA****Zastavenie prevádzky pri prácach na priemyselnej bráne**

Všetky práce na priemyselnej bráne, ako sú údržba a čistenie, ako aj kontroly sa smú vykonávať len pri zastavenej prevádzke. Hlavný vypínač a, ak je k dispozícii, páku pre núdzový otvor vyradiť z funkcie.

Normálna prevádzka**POZOR****Vylúčenie nebezpečenstiev**

Pred zapnutím/uvedením priemyselnej brány do chodu zaistiť, aby nikto nemohol byť ohrozený spustením chodu priemyselnej brány!

Pracovať len s ochranným zariadením

Uskutočniť opatrenia, aby sa priemyselná brána prevádzkovala len v bezpečnom a funkčnom stave!

⚠ OPATRNE

Uvoľnením pružín sú možné zranenia osôb alebo materiálne škody.



Nesiahajte do napnutých pružín.



Nebezpečenstvo vtiahnutia pri chode brány.



Nesiahajte počas pohybu brány do oblastí reťaze/ozubeného kolesa/vratných kladiek alebo vedenia!



Nebezpečenstvo v dôsledku spúšťaného dolného dielu.

Priemyselnú bránu prevádzkovať len vtedy, keď sú všetky ochranné zariadenia a bezpečnostné zariadenia, napr. rozoberateľné ochranné zariadenia, zariadenia pre núdzové vypnutie k dispozícii a sú funkčné!

Bezpečnostné zariadenia sa nesmú zmeniť, demontovať alebo vyradiť z prevádzky.

Práce na údržbe a odstraňovaní porúch**Dodržiavať kontroly**

Treba dodržiavať práce a termíny, týkajúce sa nastavovania, údržby a kontroly, vrátane údajov na výmenu dielov/čiastočnej výbavy! Tieto práce smie vykonávať len odborný personál.

Originálne náhradné diely

Náhradné diely musia zodpovedať technickým požiadavkám, ktoré stanovil výrobca. Toto je vždy zaručené pri originálnych náhradných dieloch.

2.5 Upozornenia na špeciálne druhy nebezpečenstiev**Vylúčiť plyn, prach, paru, dym, nebezpečenstvo požiaru a výbuchu**

Zváranie, práce s otvoreným plameňom a brúsenie sa smú vykonávať na priemyselnej bráne len vtedy, keď je to výslovne povolené. Napr. môže vzniknúť nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Najskôr vyčistiť a prevetrať

Pred zváraním, prácami s otvoreným ohňom a brúsením vyčistiť priemyselnú bránu a jej okolie od prachu a horľavých látok a zabezpečiť dostatočné vetranie (nebezpečenstvo výbuchu)!

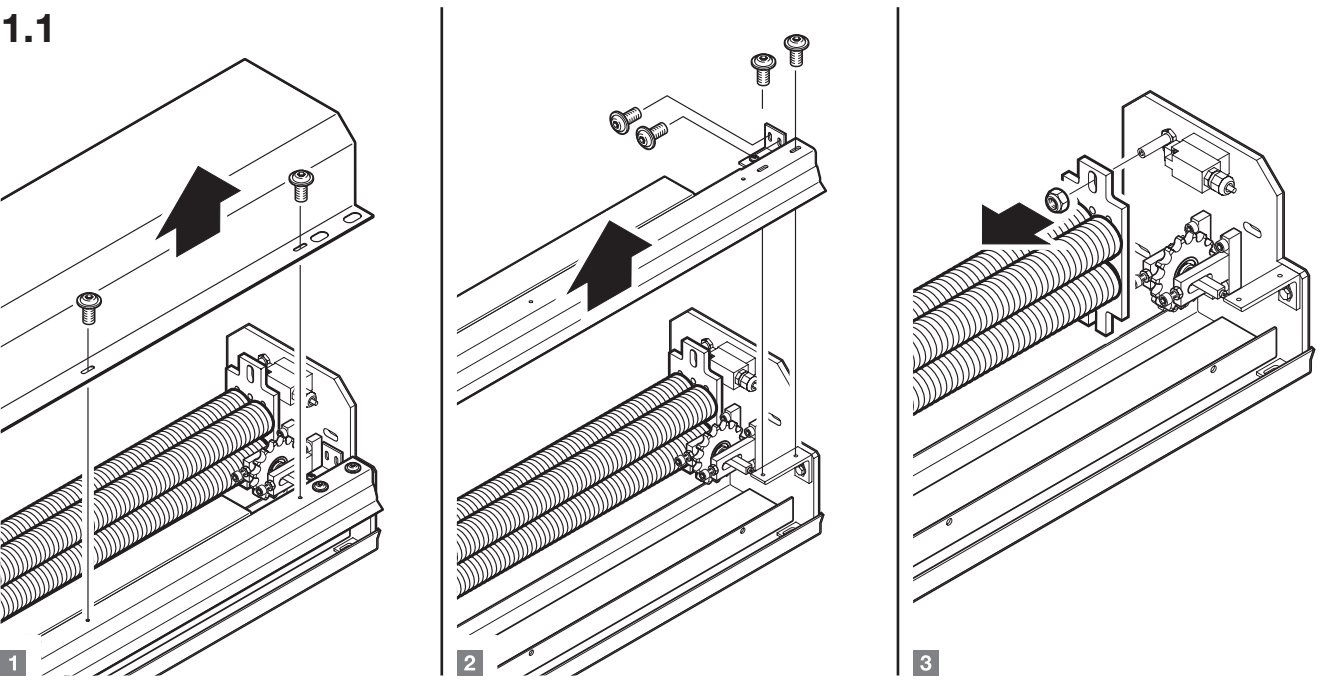
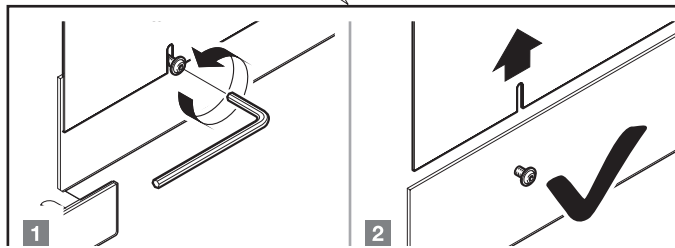
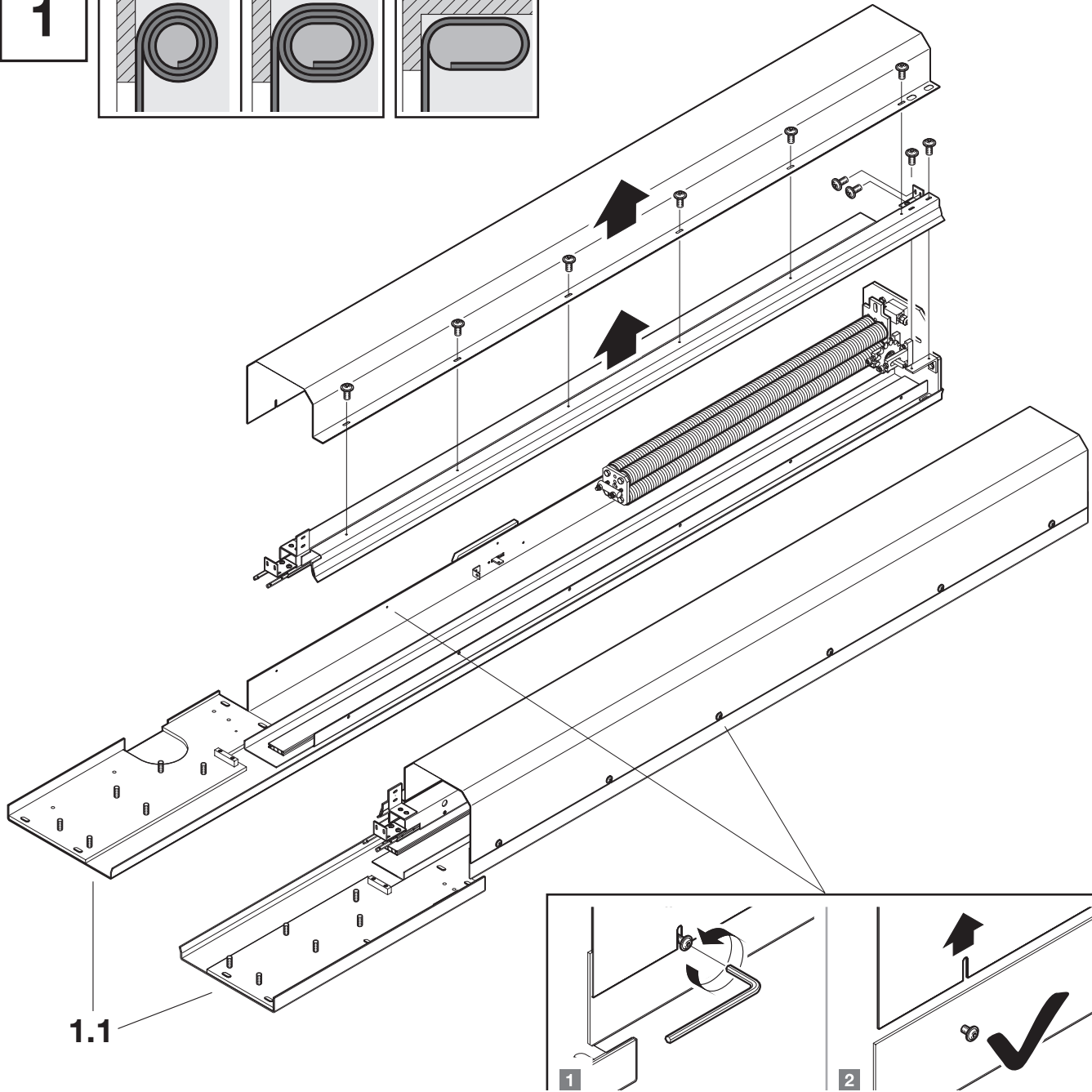
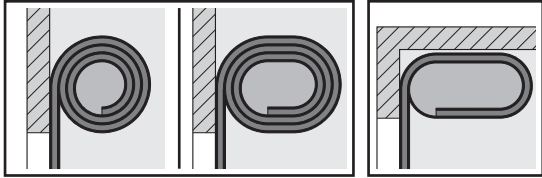
3 Montáž**3.1 Pred začiatkom montáže**

- zaistiť stavenisko
- skontrolovať podmienky pre montáž brány (overiť stavebné rozmery)
- skontrolovať kvalitu základov ohľadom pevnosti
- zvoliť vhodný upevňovací prostriedok
- bránu vybalíť a skontrolovať, či nie je poškodená

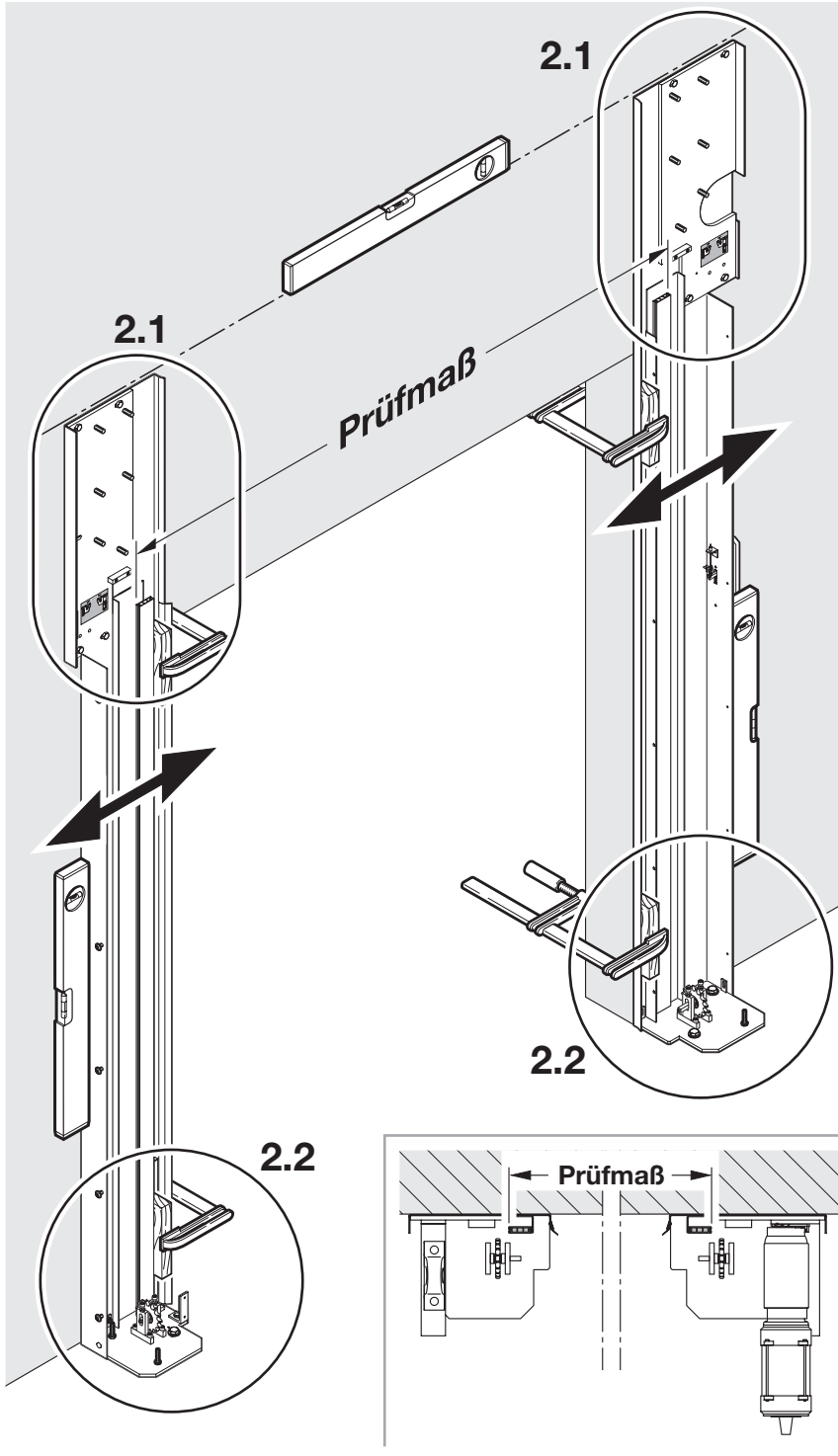
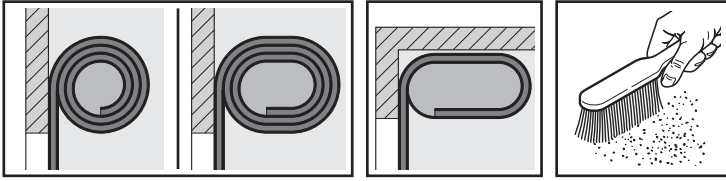
Pri dodávke prostredníctvom špeditéra – škody okamžite hlásiť

- odstrániť obalový materiál
- skontrolovať kompletnosť dodávky
 - 2 bočné diely
 - 1 Horný diel so spodnou koľajnicou
 - 1 debna s drobnými dielmi a pohonom
 - obloženie pohonu a hriadeľa (voliteľné)
 - protiváha (voliteľné)

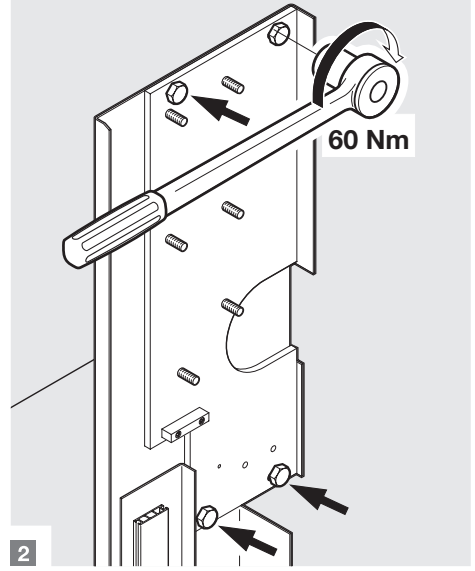
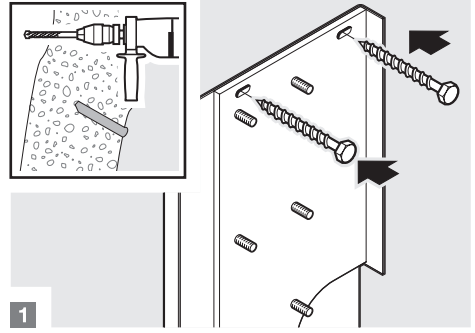
1



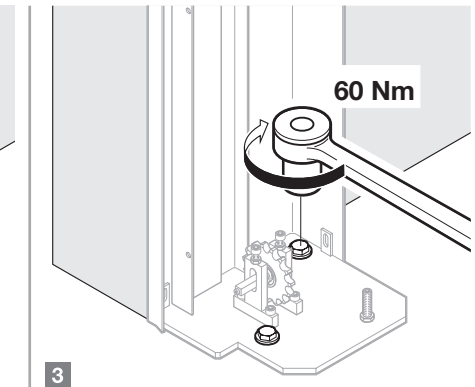
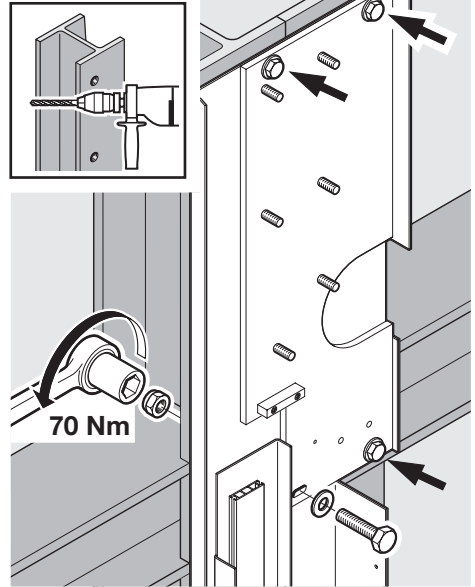
2



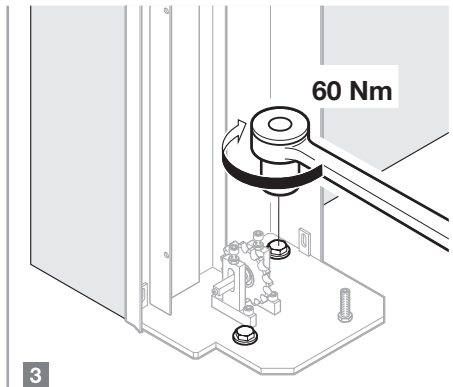
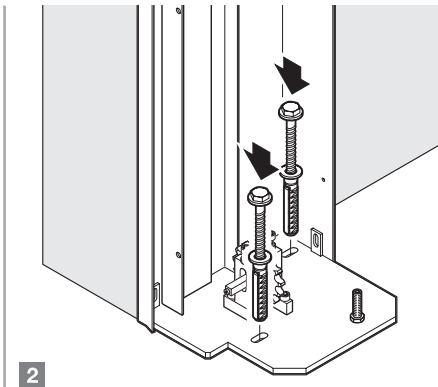
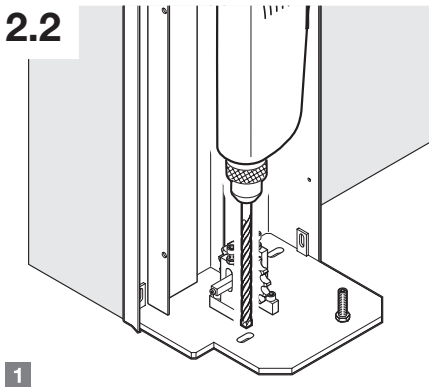
2.1a



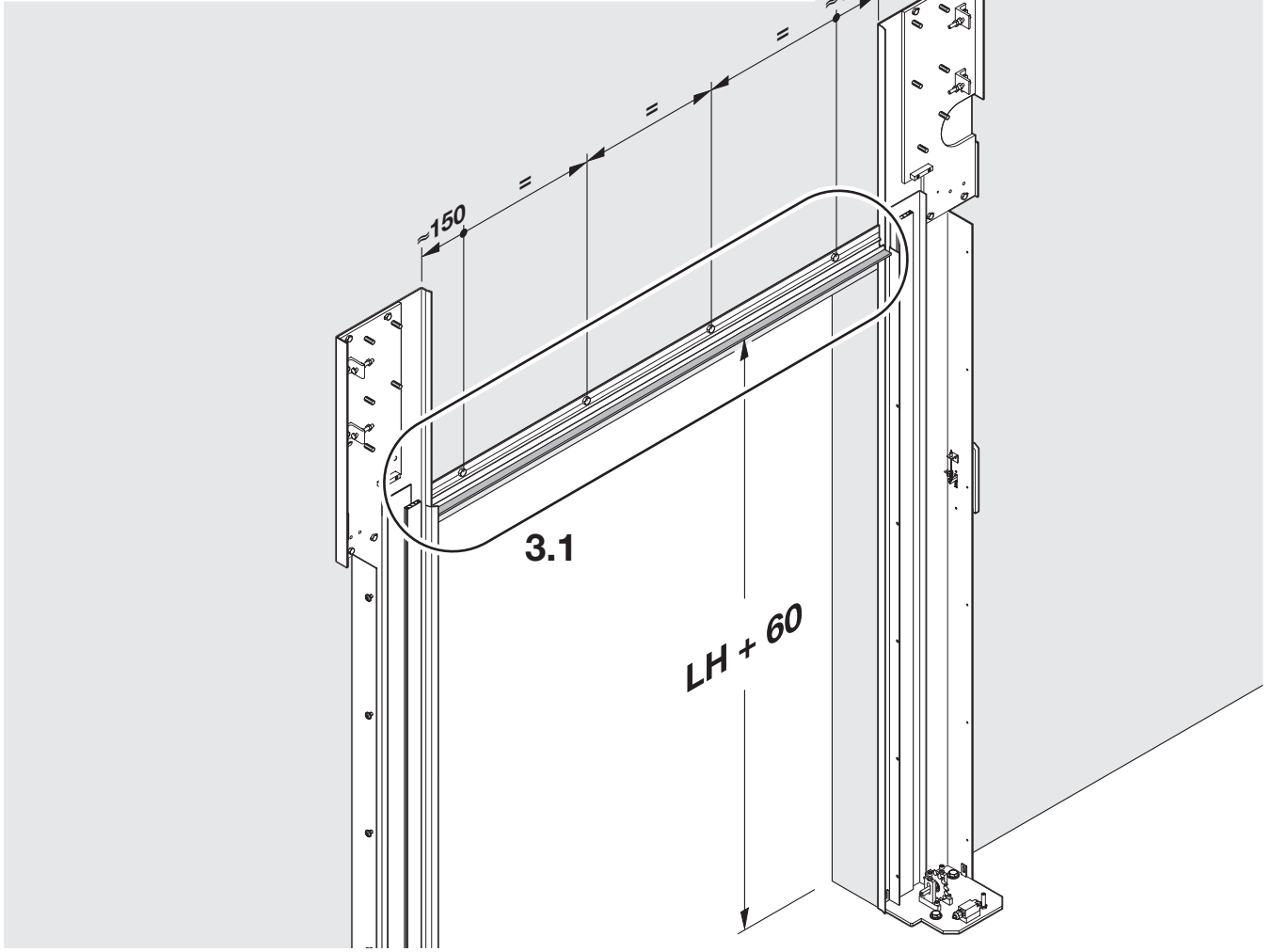
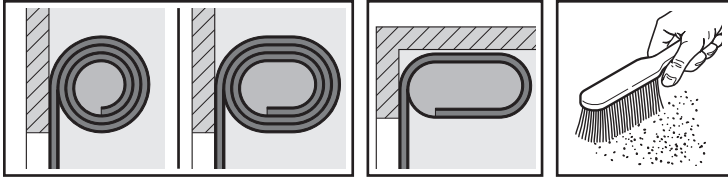
2.1b



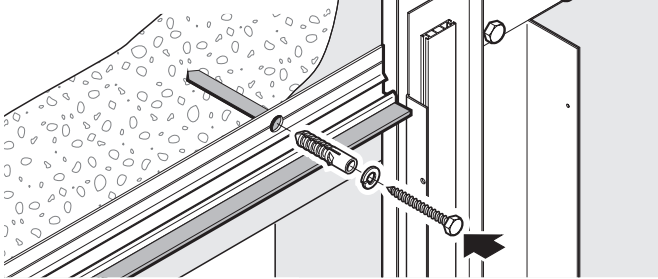
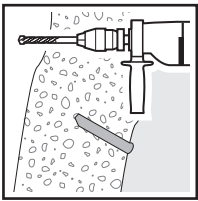
2.2



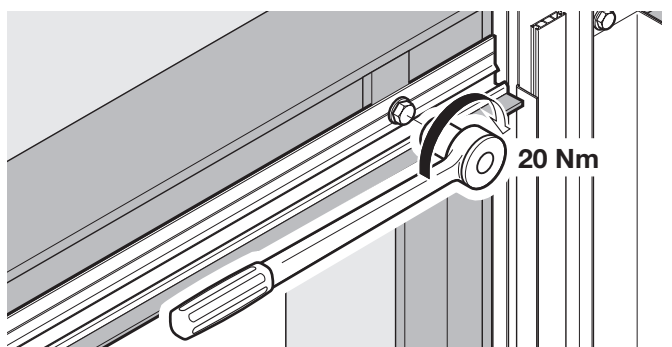
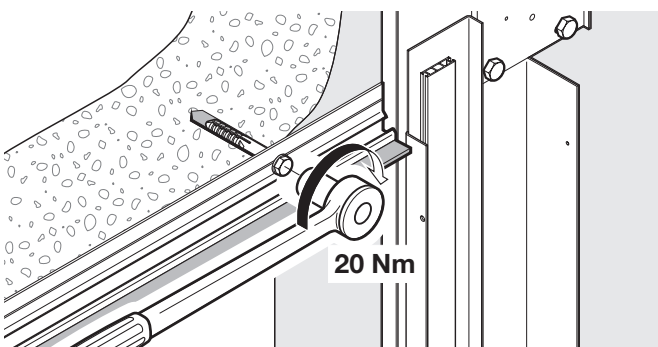
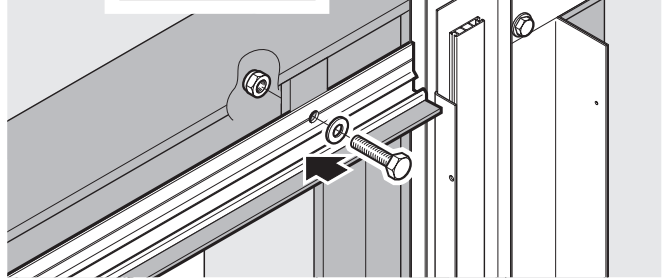
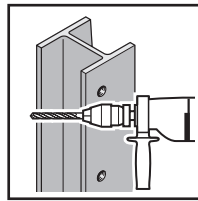
3



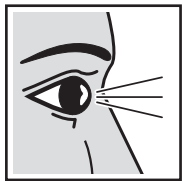
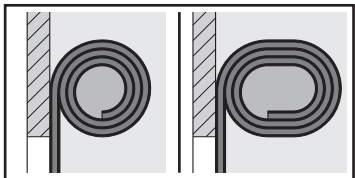
3.1a



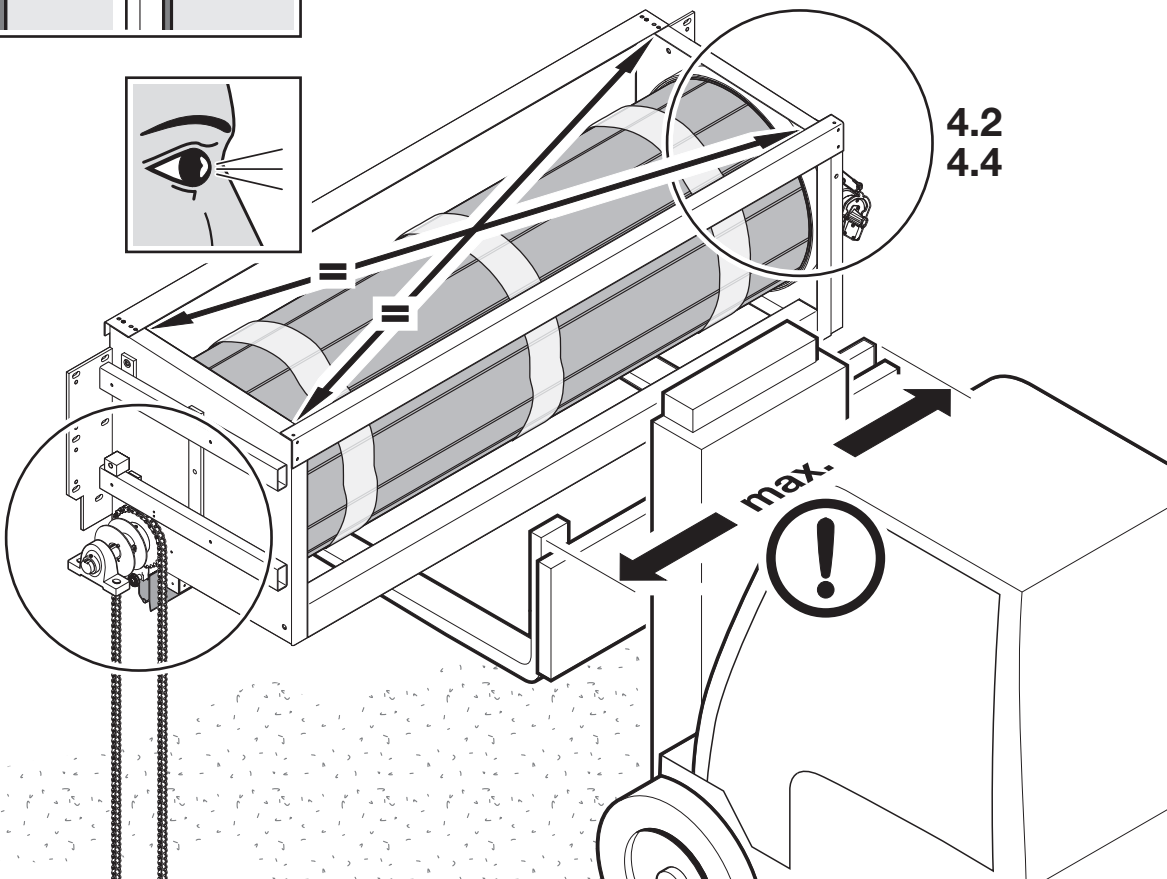
3.1b



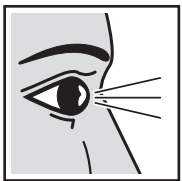
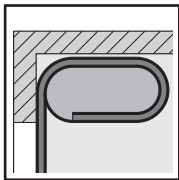
4a



4.1
4.3

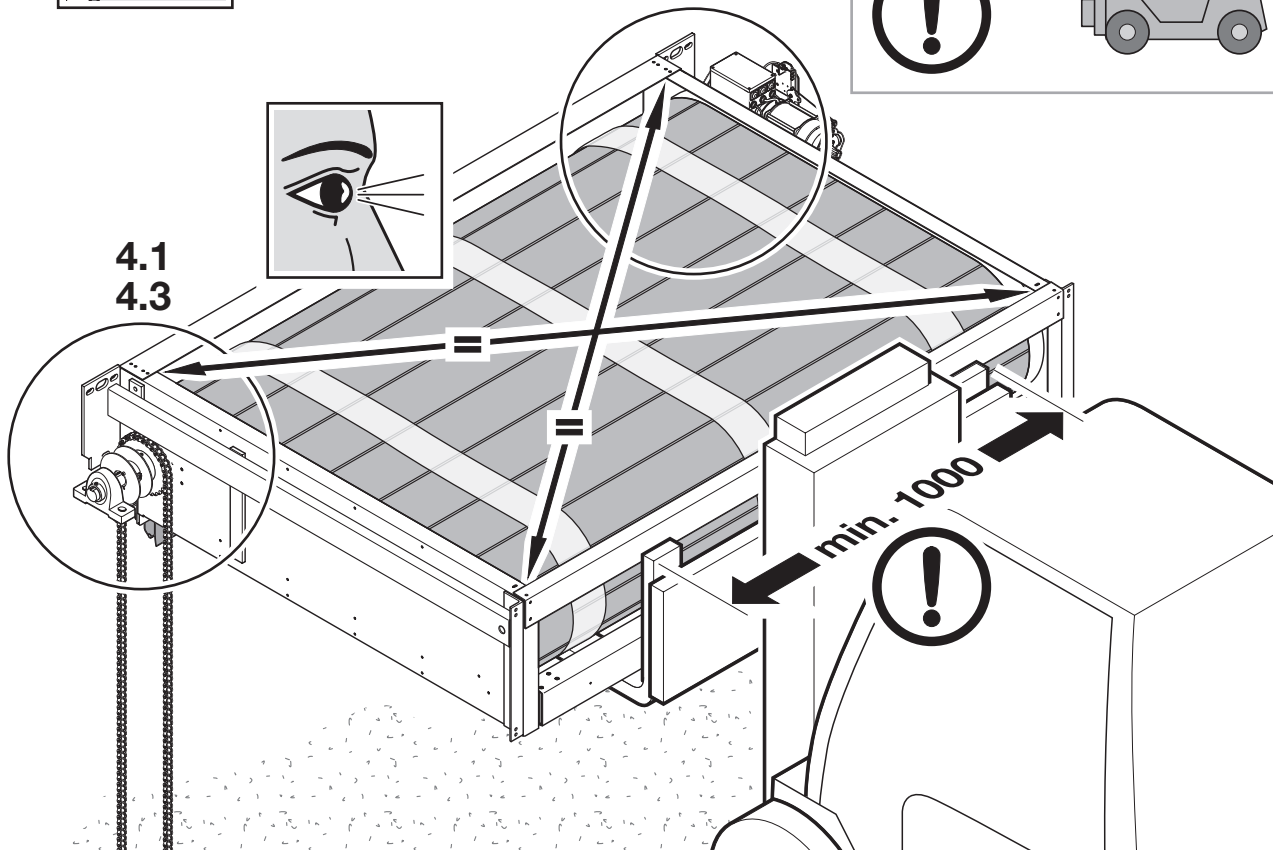
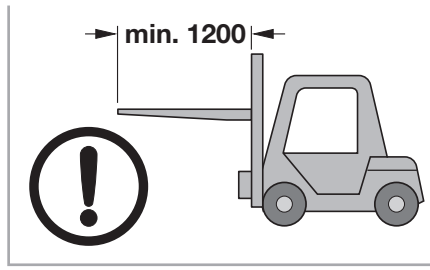


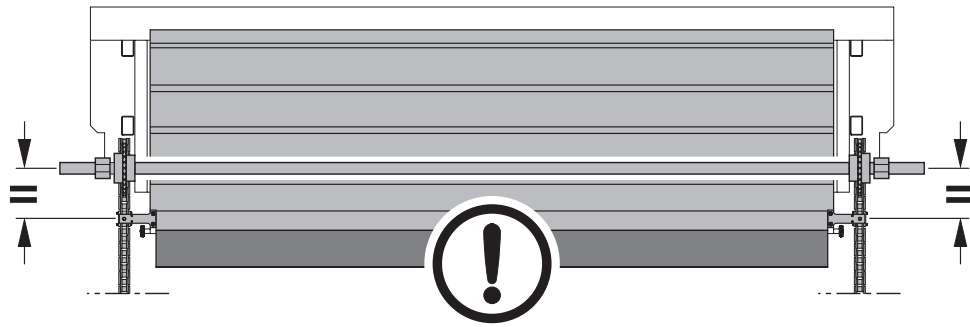
4b



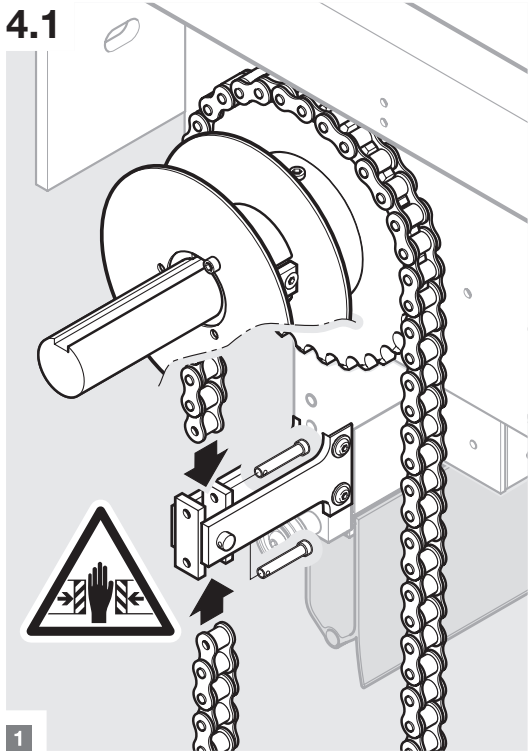
4.1
4.3

4.2
4.4

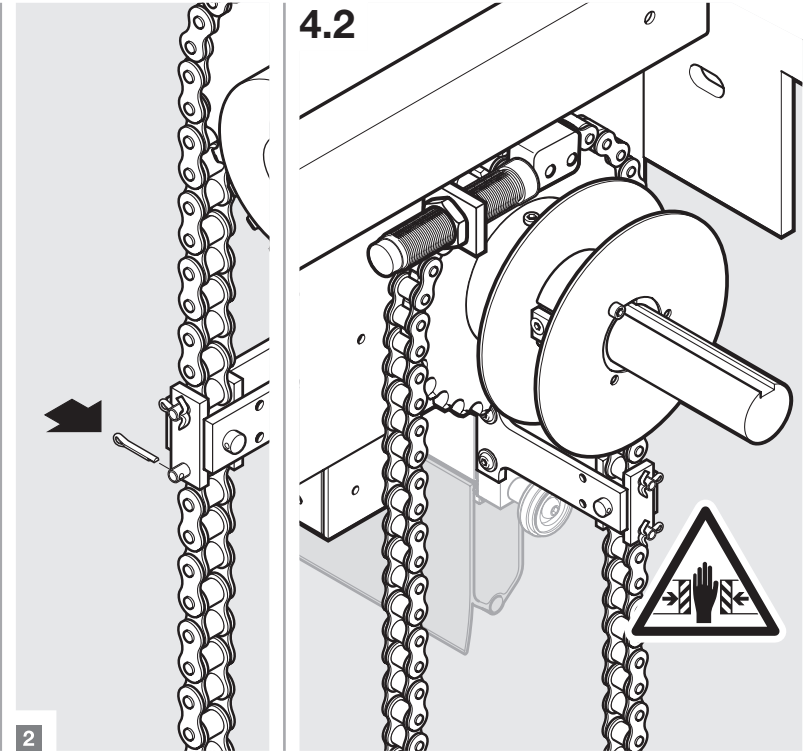




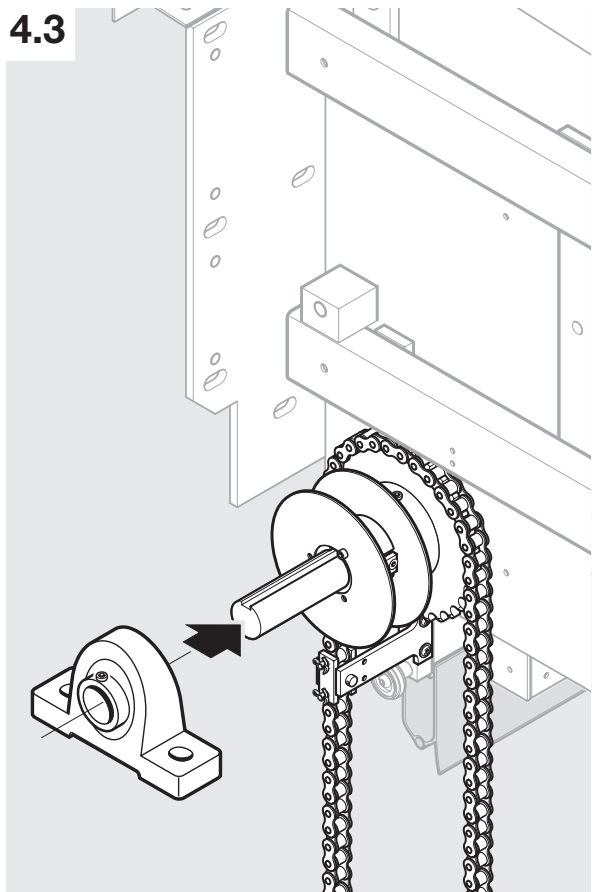
4.1



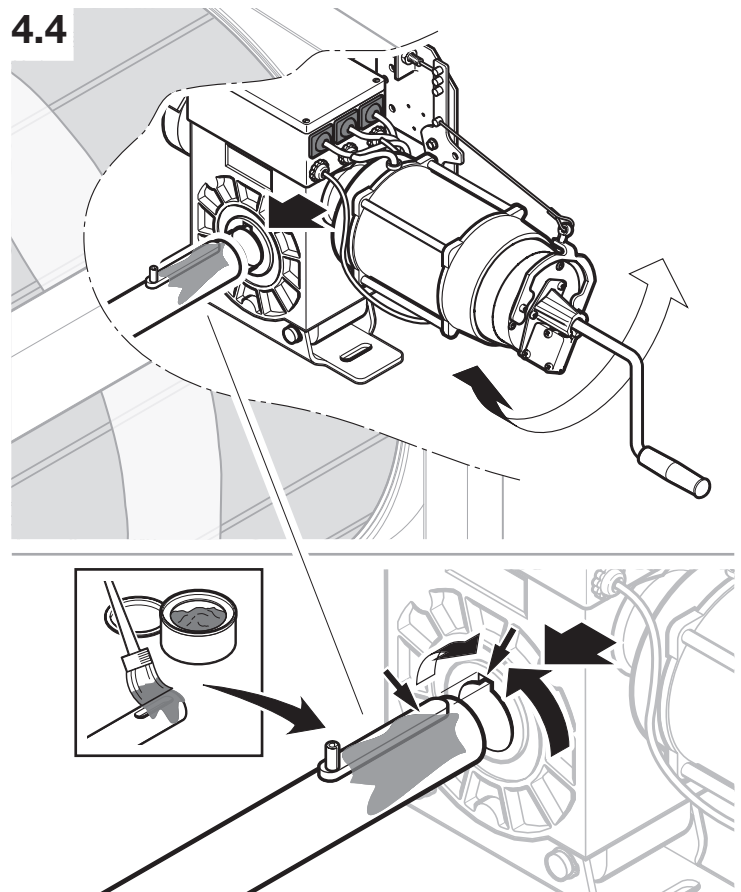
4.2



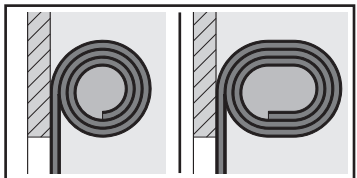
4.3



4.4

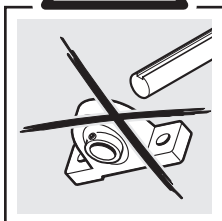
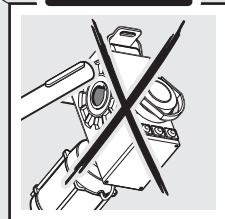


5a

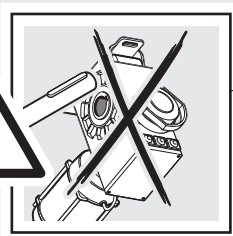
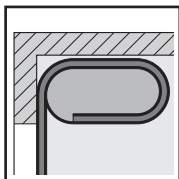


5.1-5.4

5.1-5.4

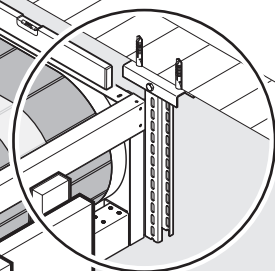
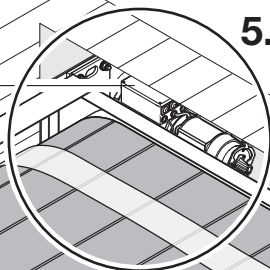


5b

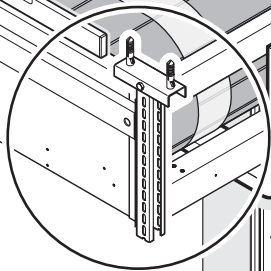
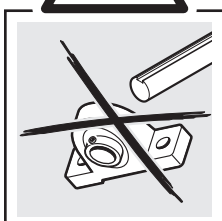


5.1-5.4

5.1-5.4

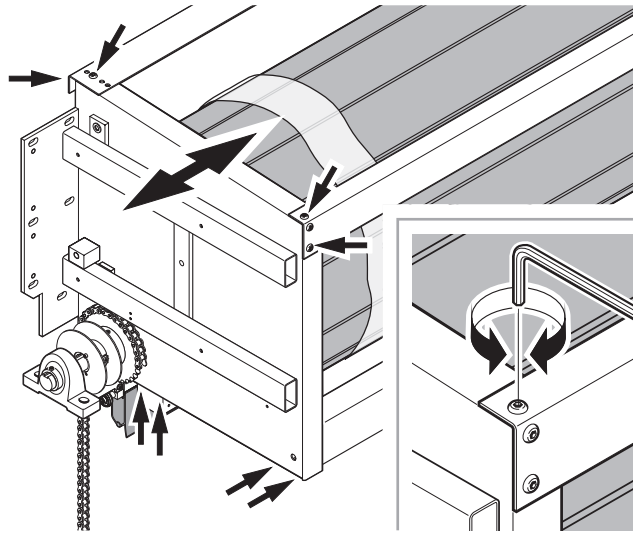
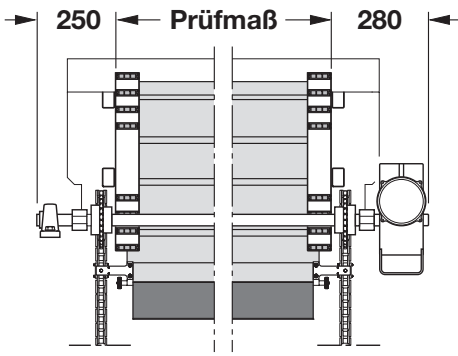


5.1
5.2
5.5

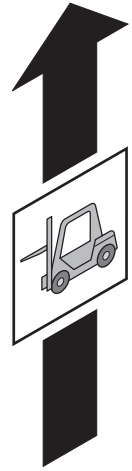


5.1
5.2
5.5

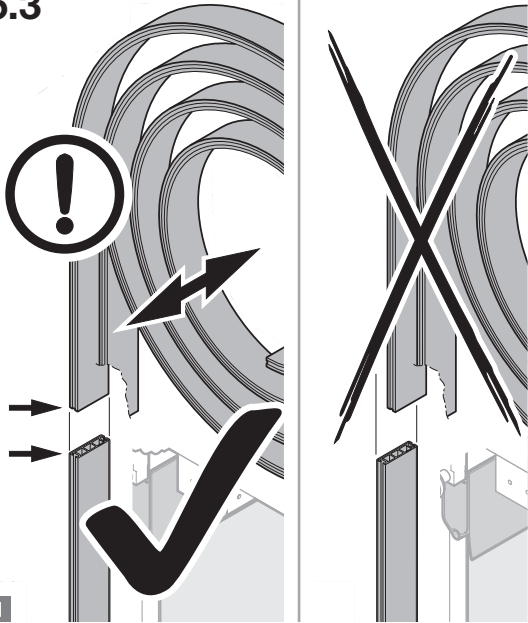
5.1



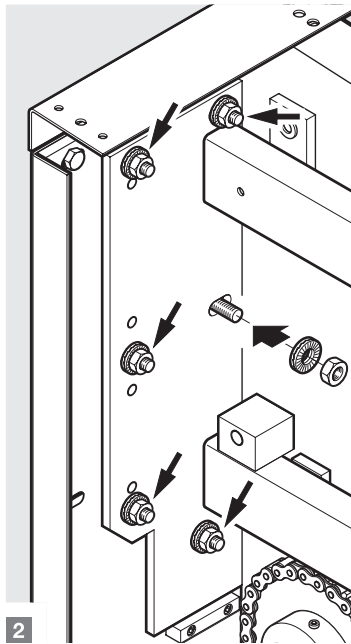
5.2



5.3

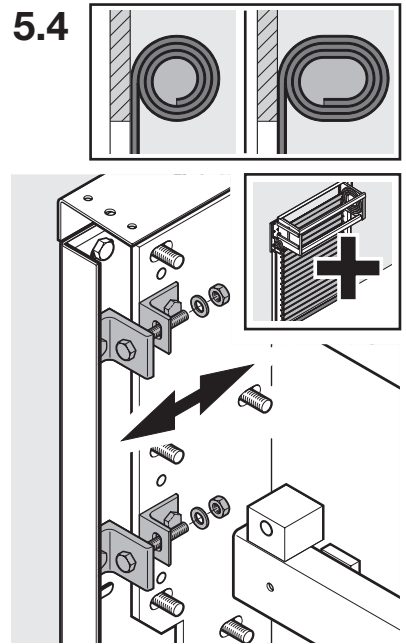


1

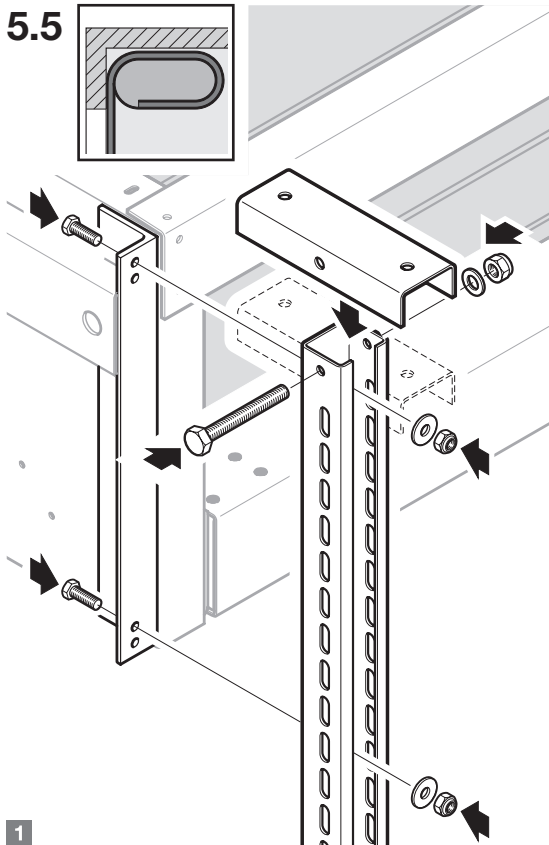


2

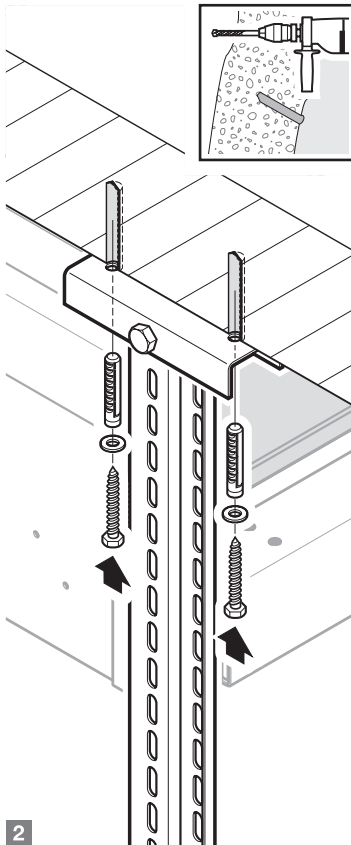
5.4



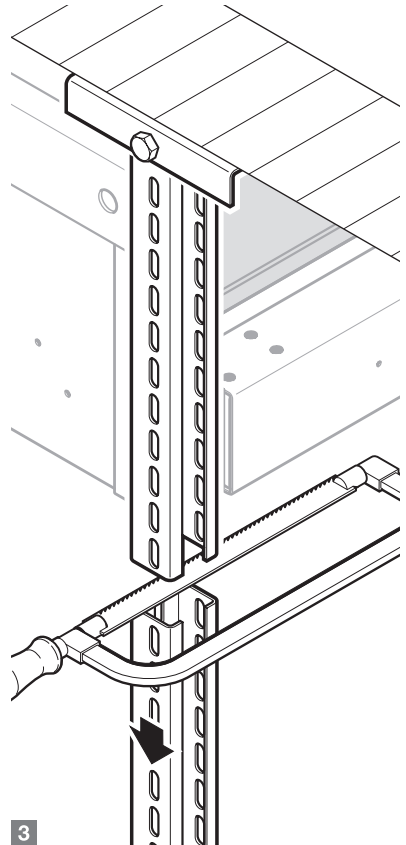
5.5



1

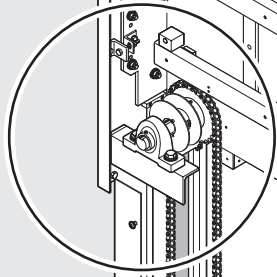
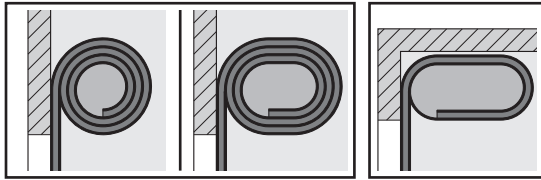


2



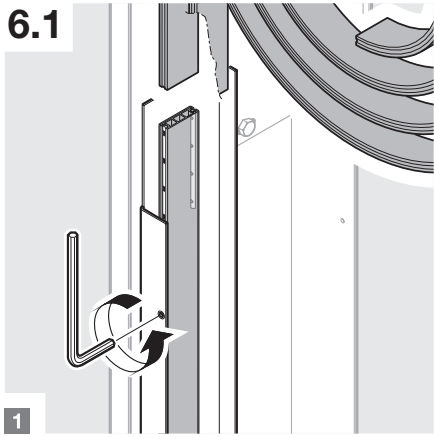
3

6

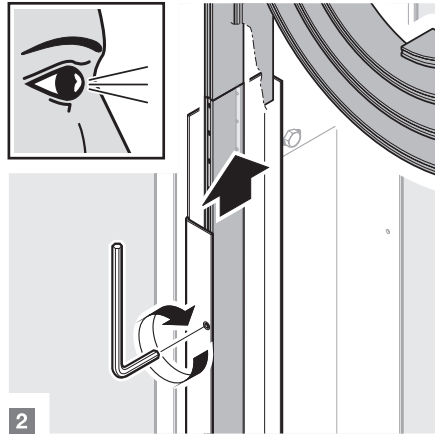


6.1-6.3

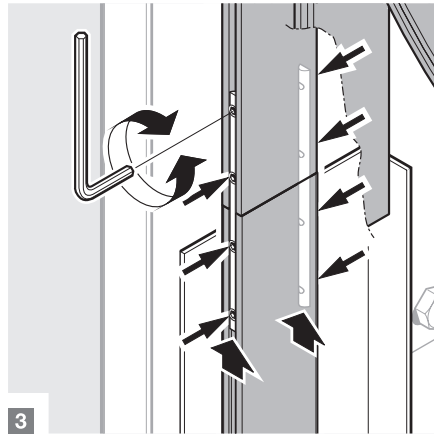
6.1



1

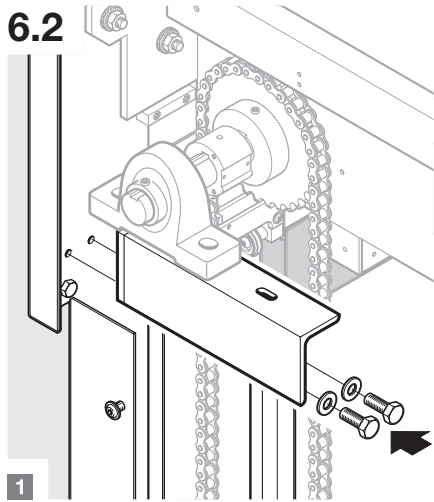


2

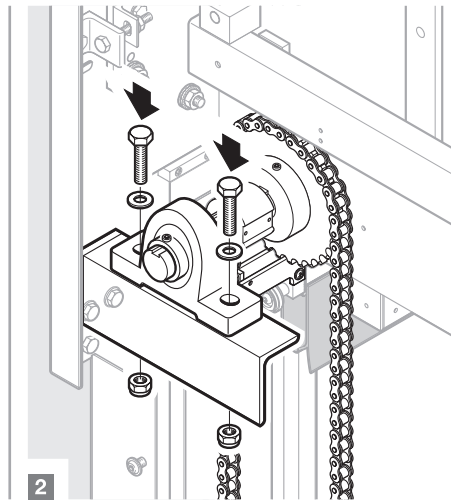


3

6.2

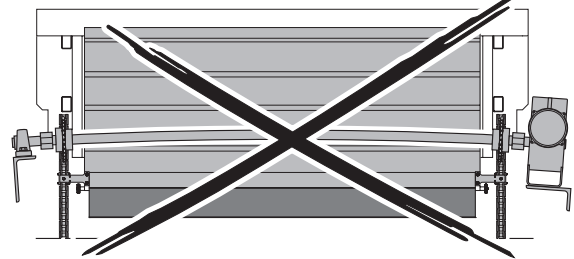
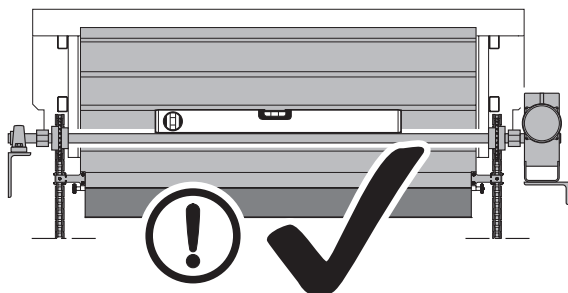
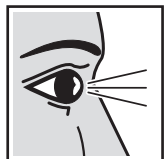
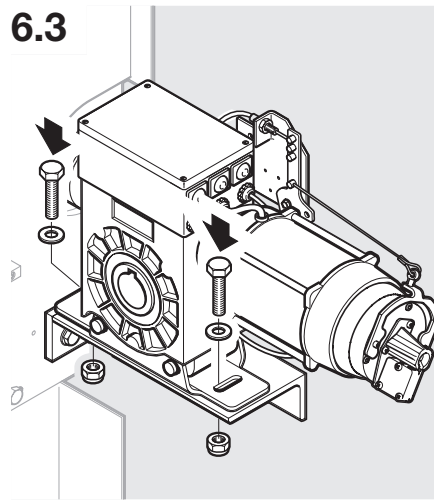


1



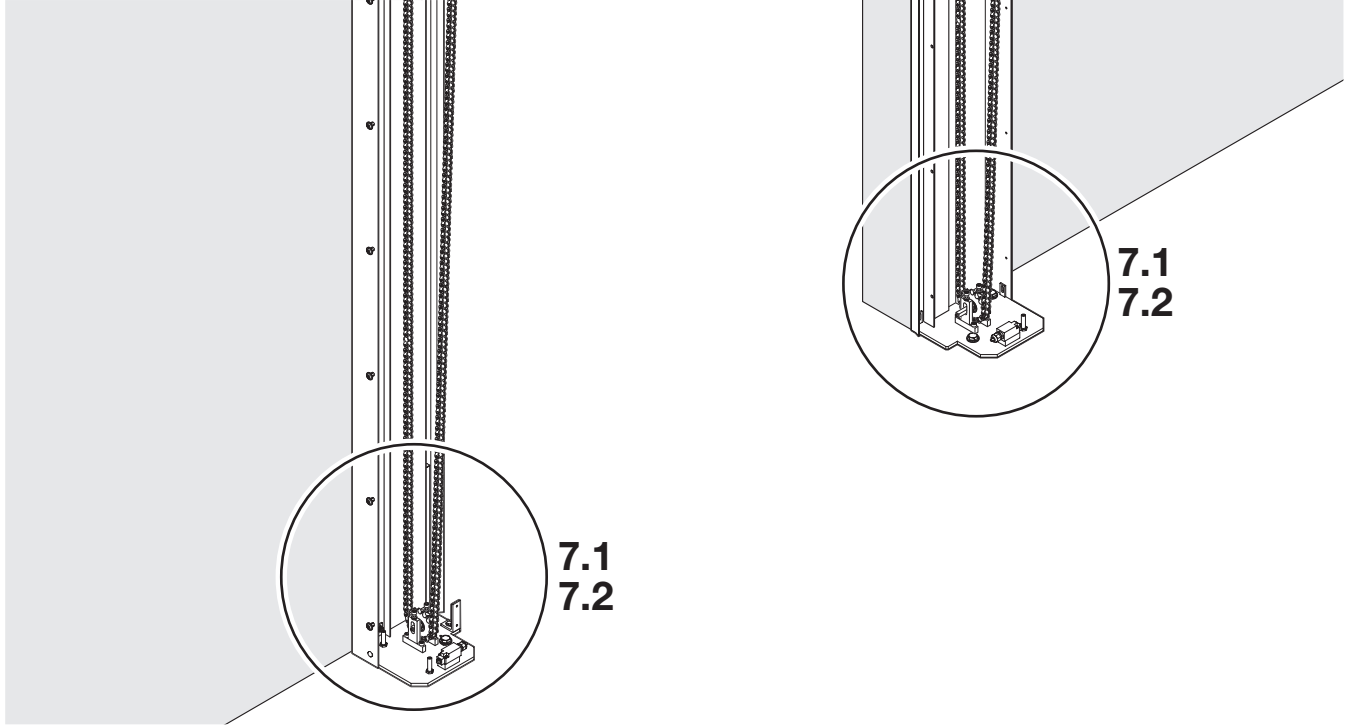
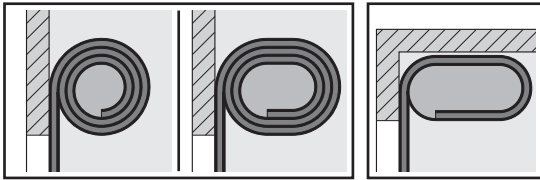
2

6.3

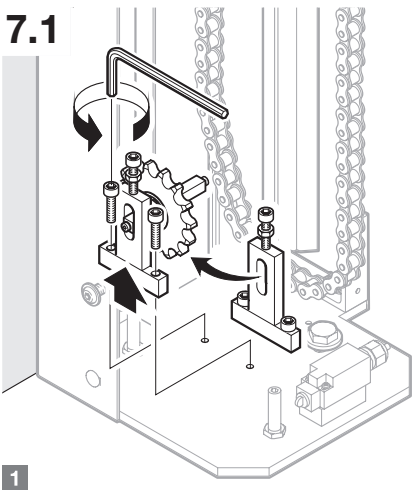


3

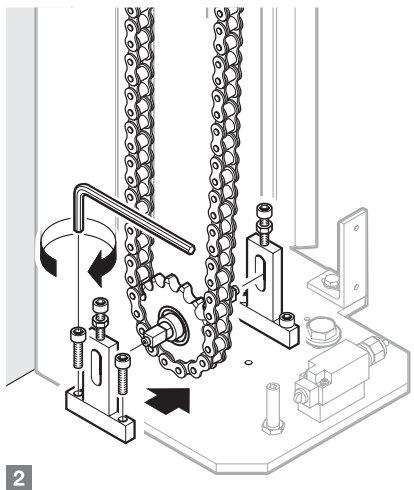
7



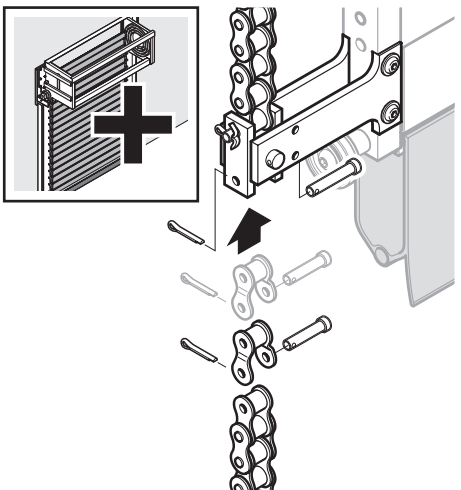
7.1



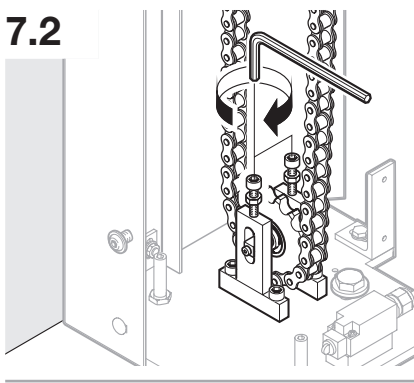
1



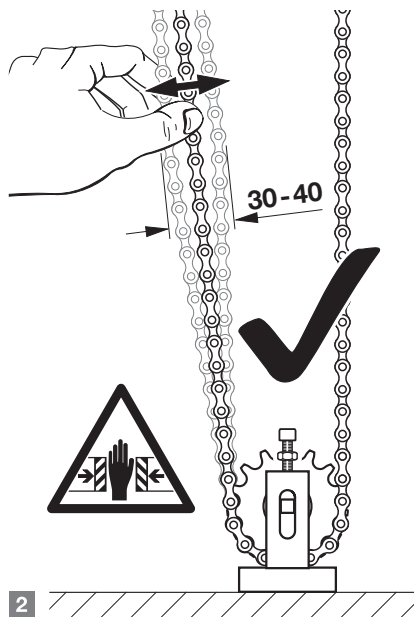
2



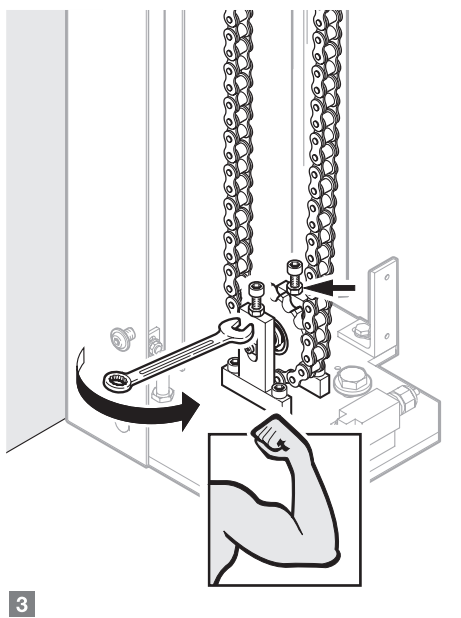
7.2



1

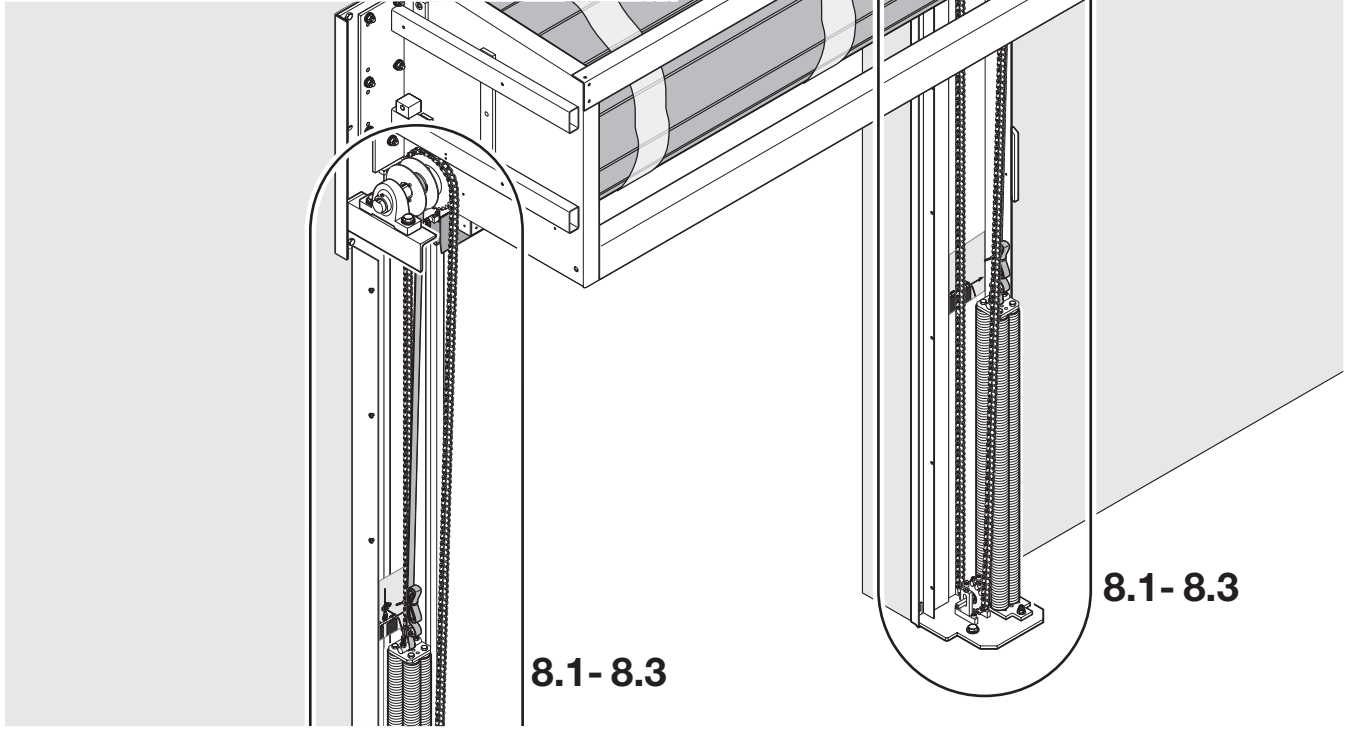
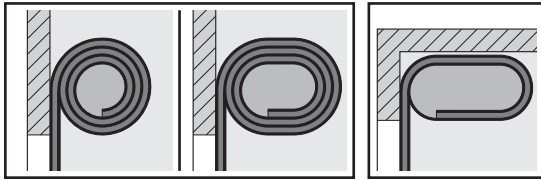


2

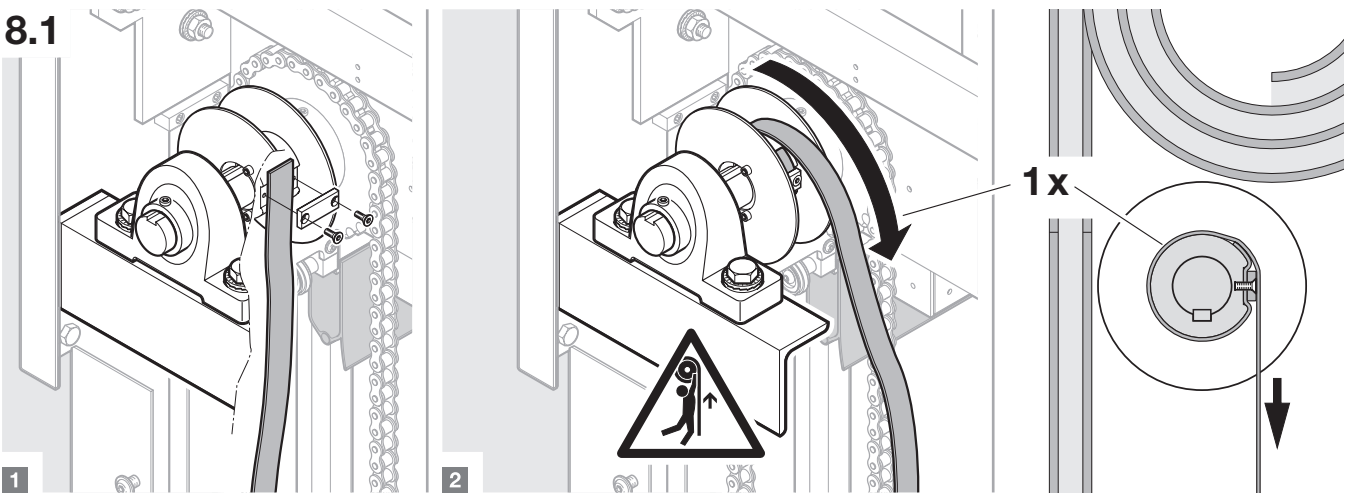


3

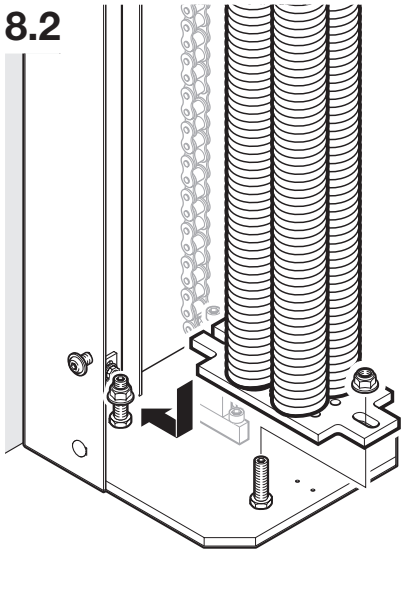
8



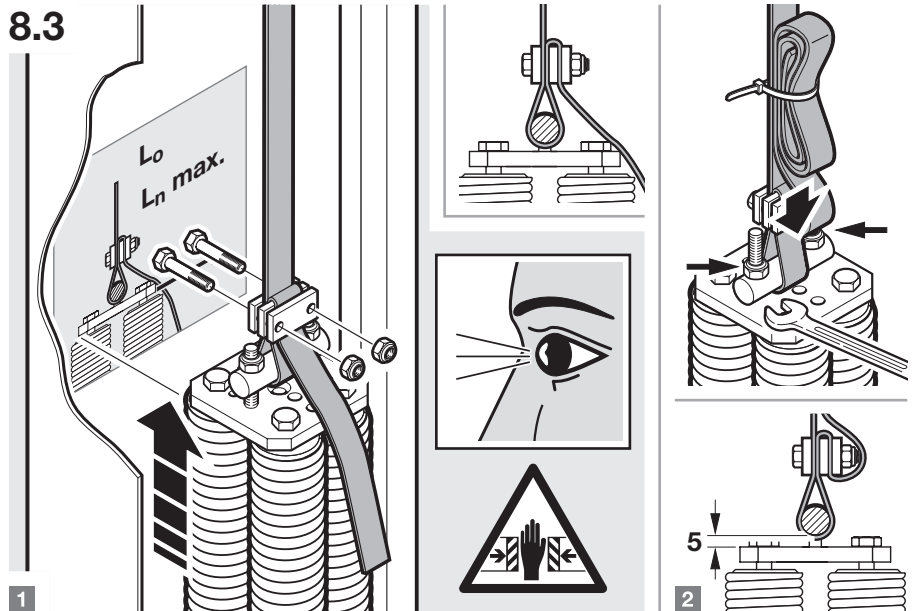
8.1

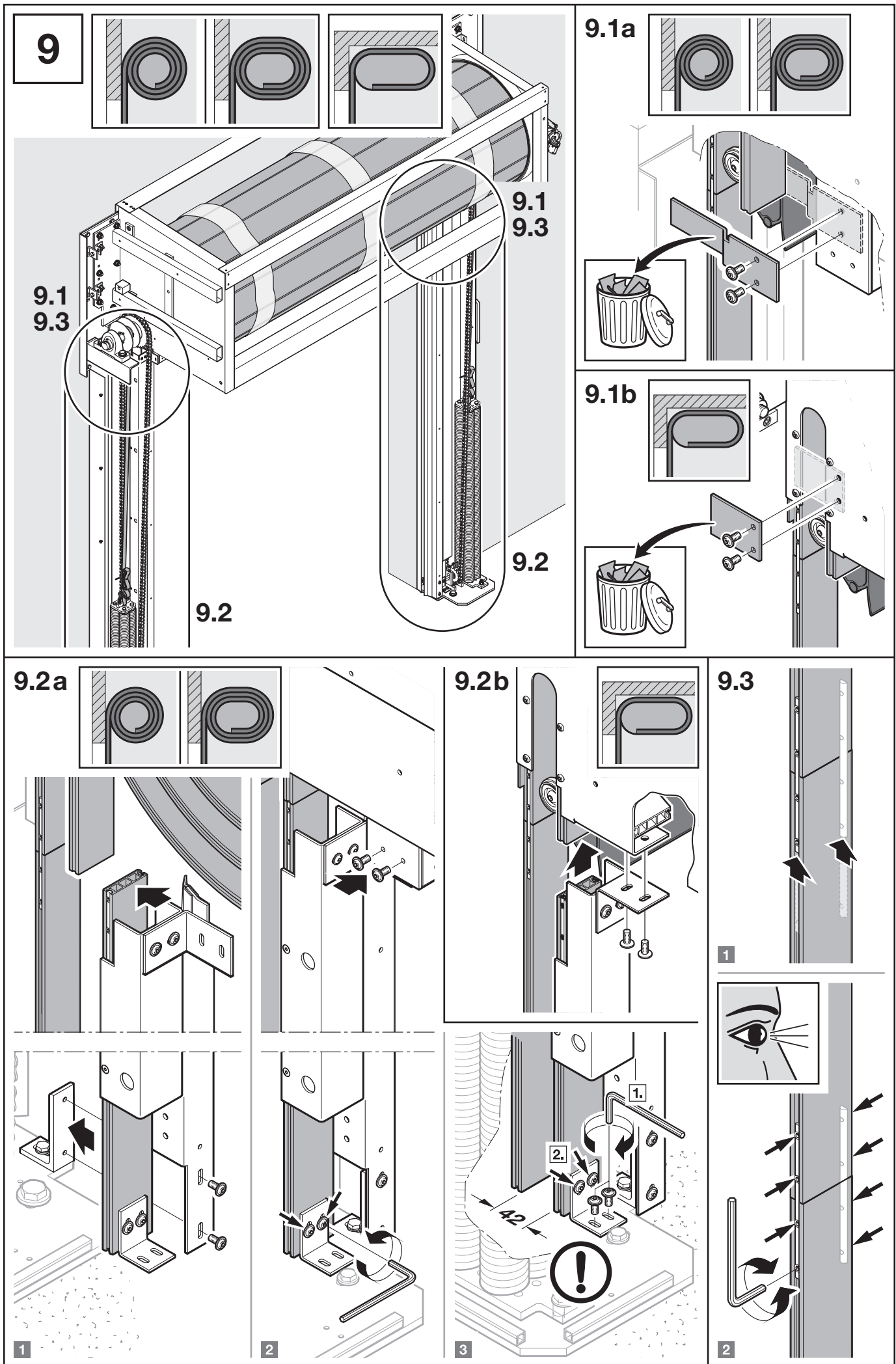


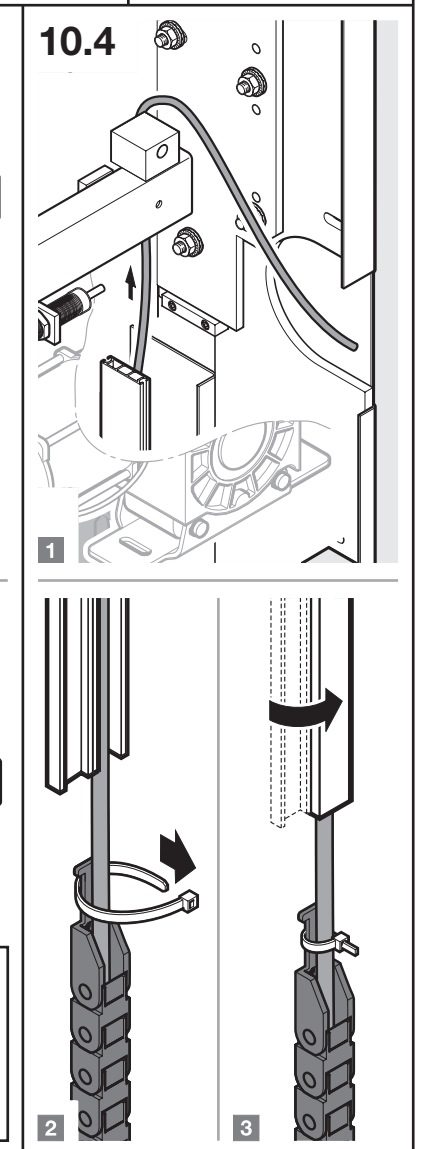
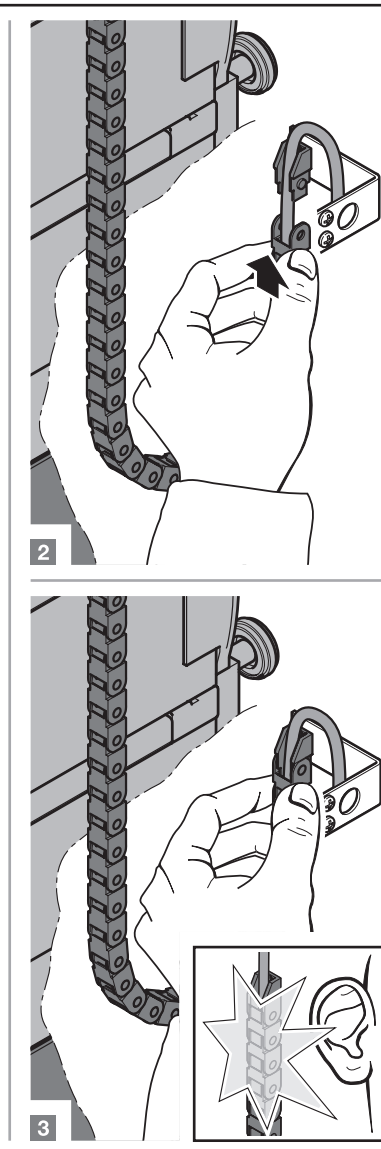
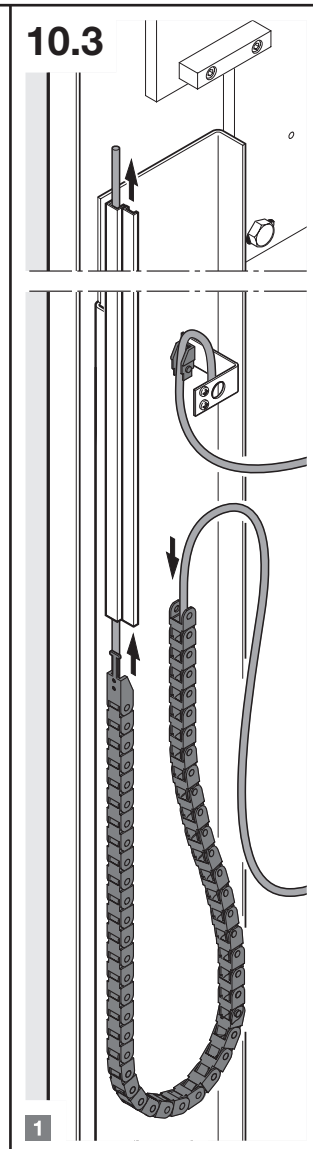
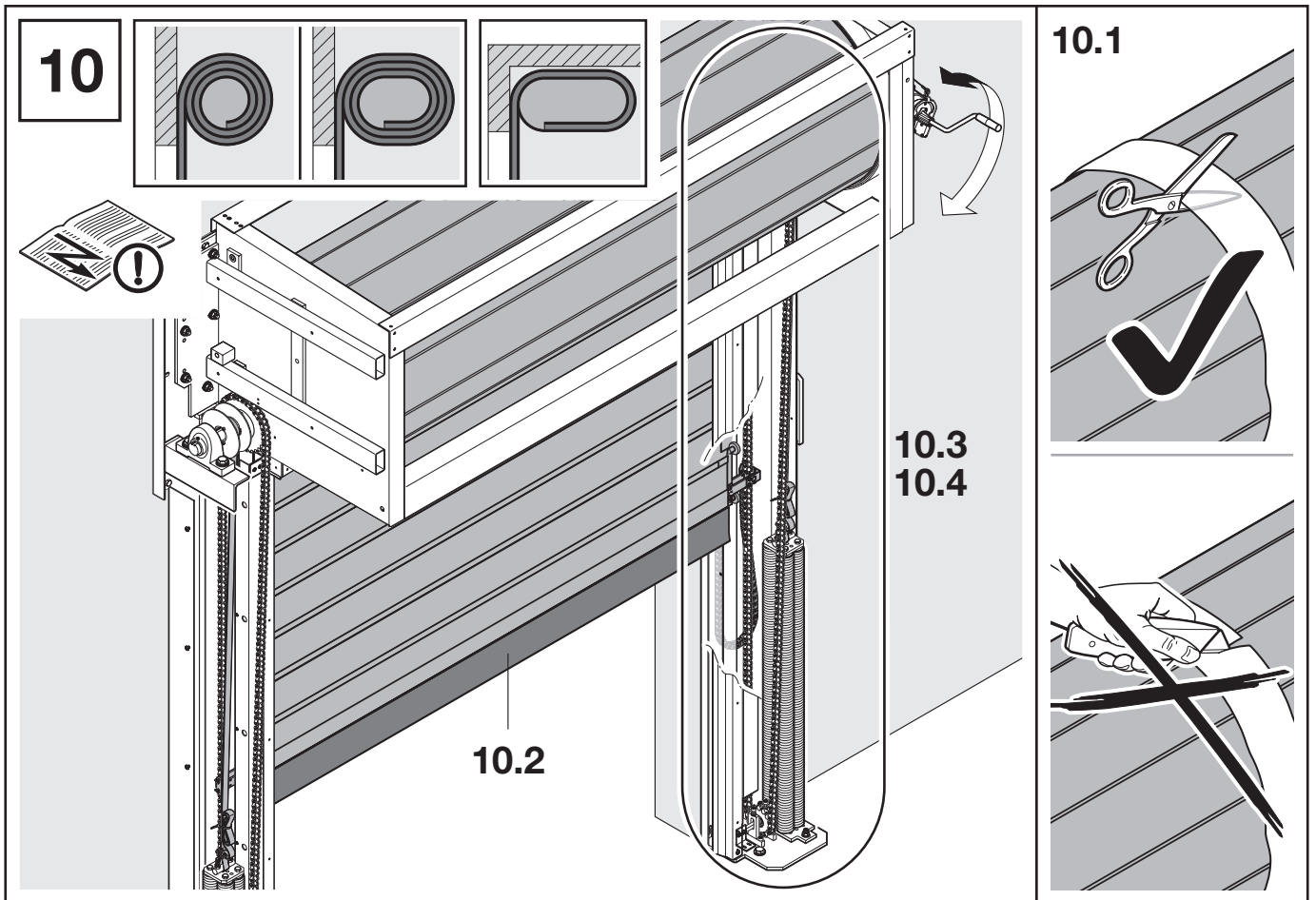
8.2

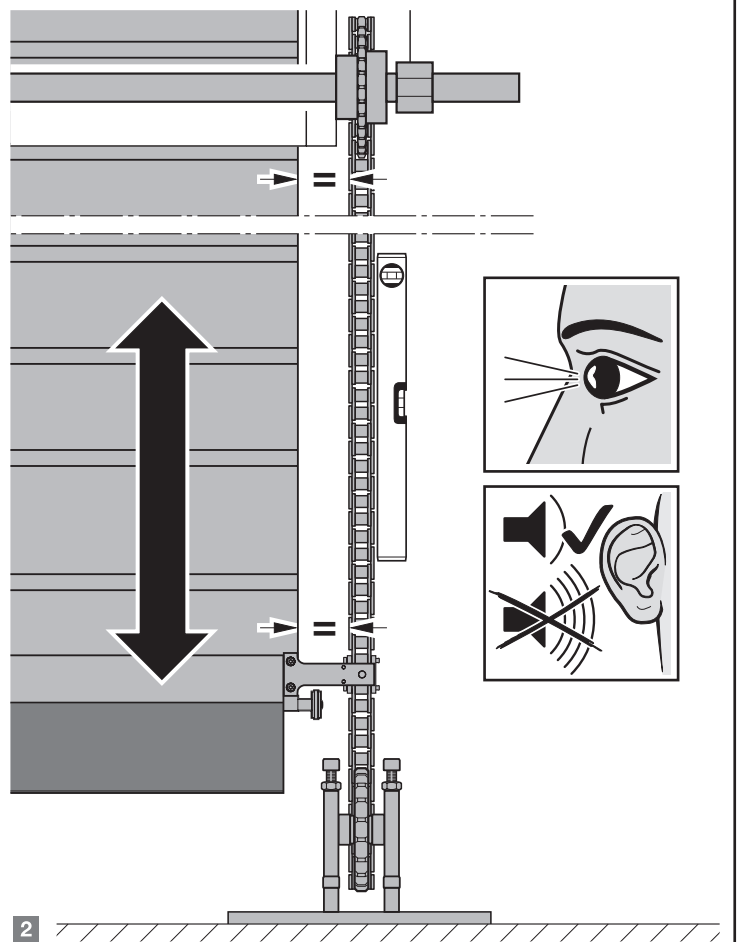
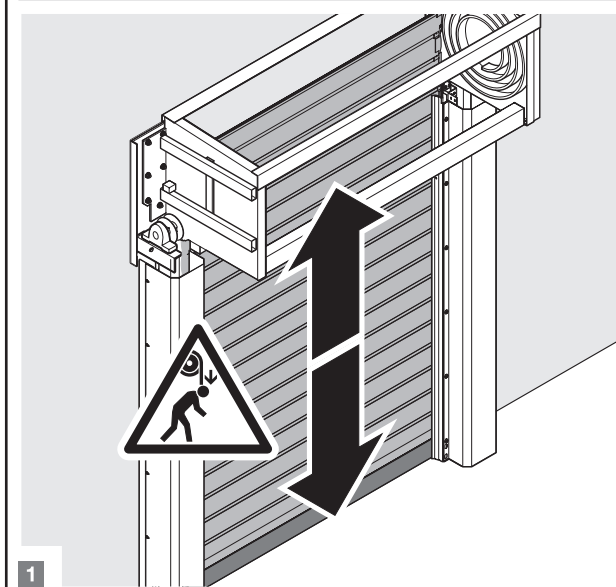
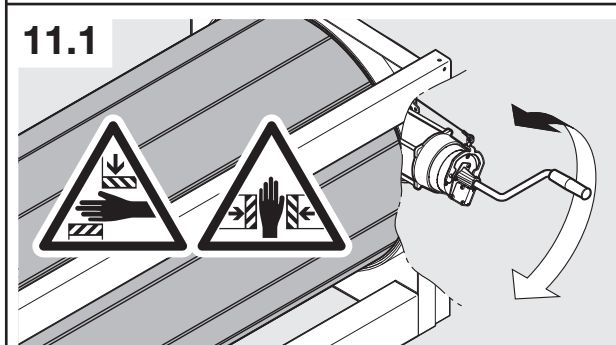
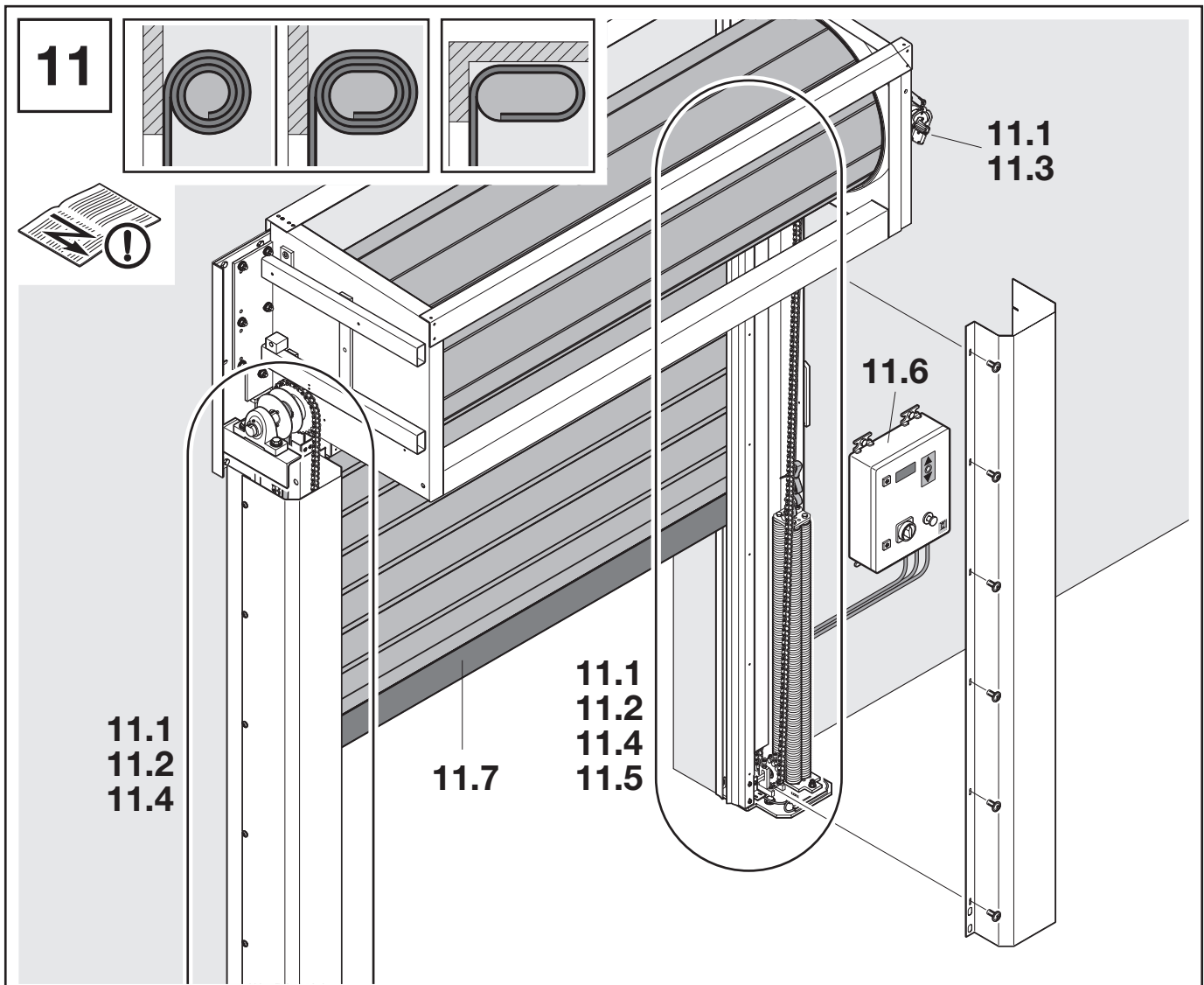


8.3

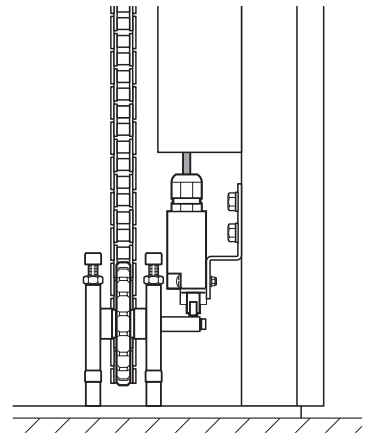
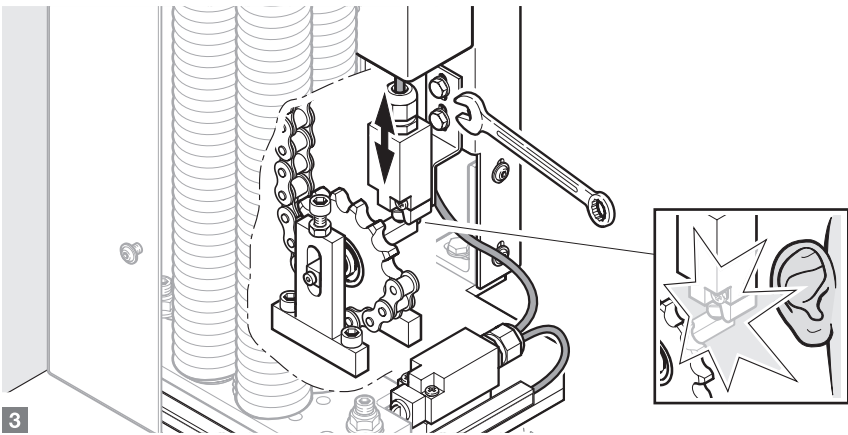
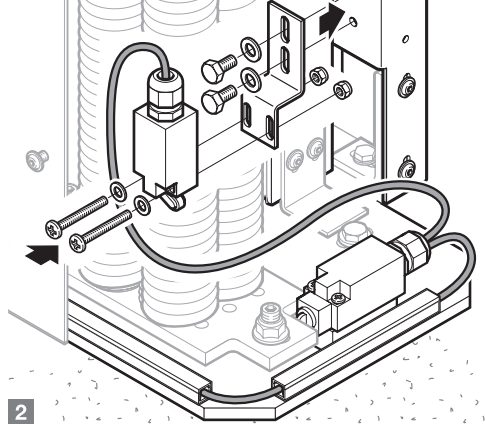
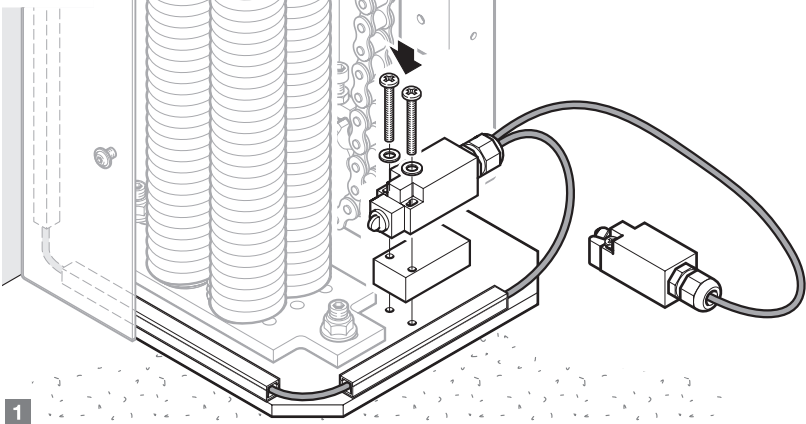




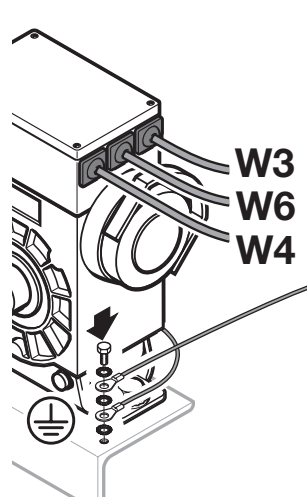
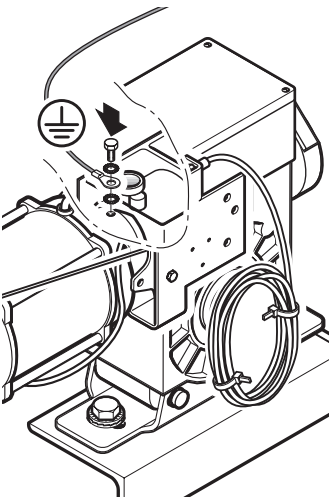
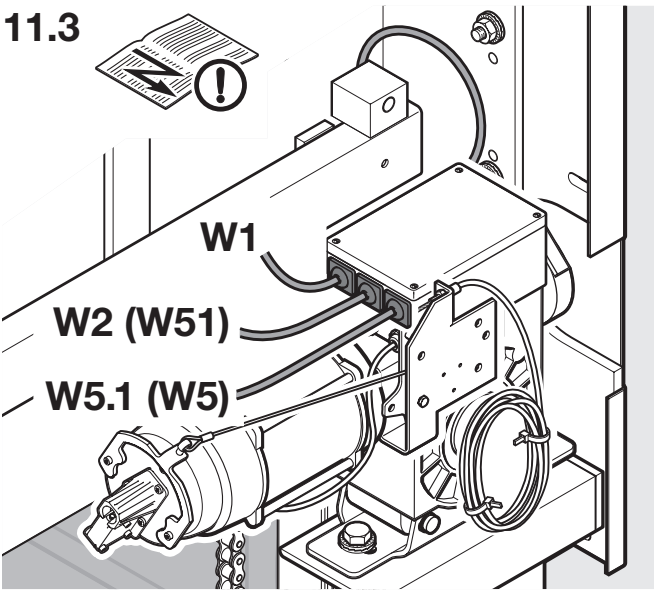




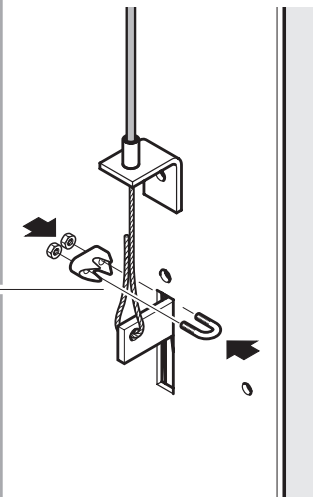
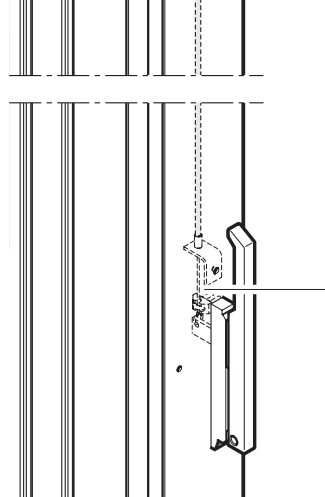
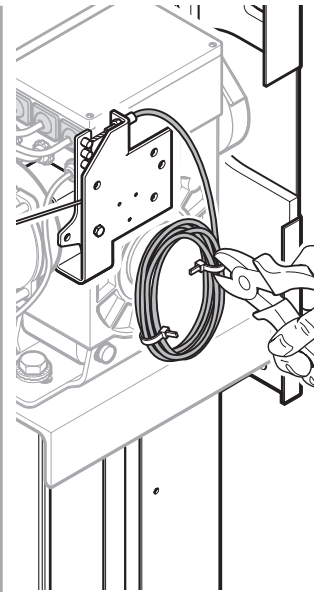
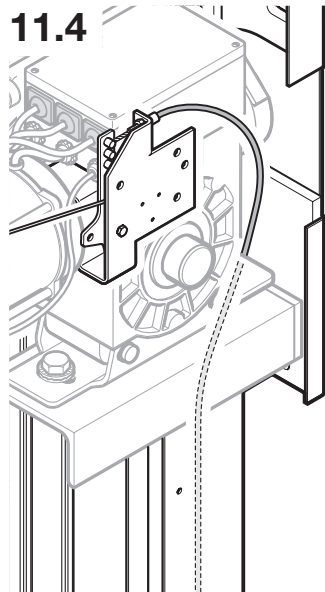
11.2



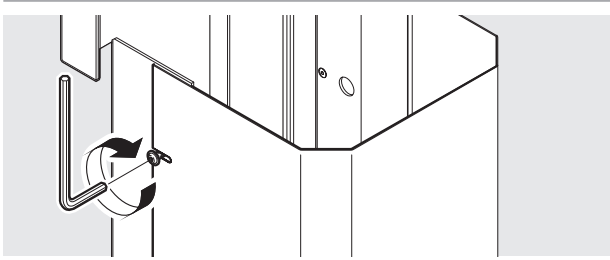
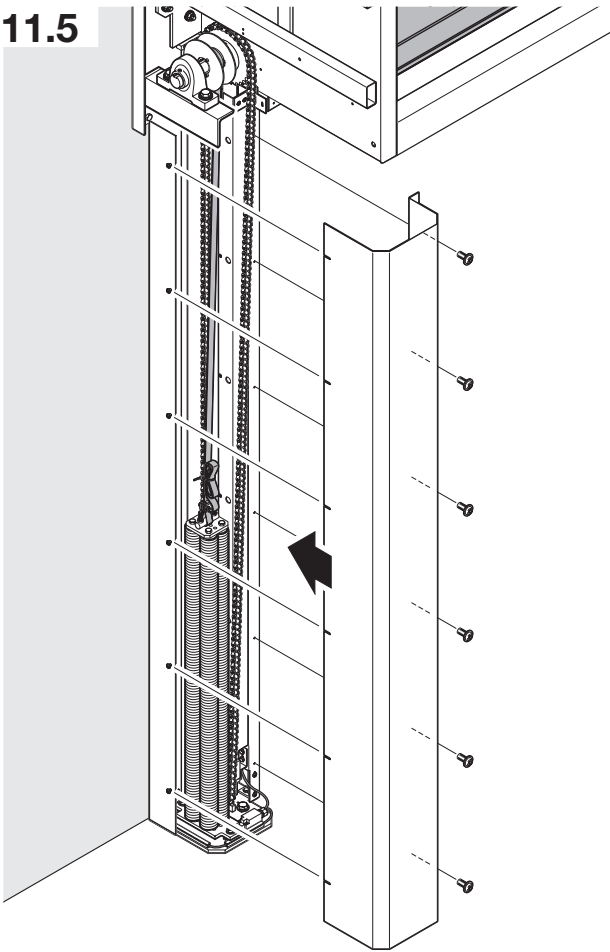
11.3



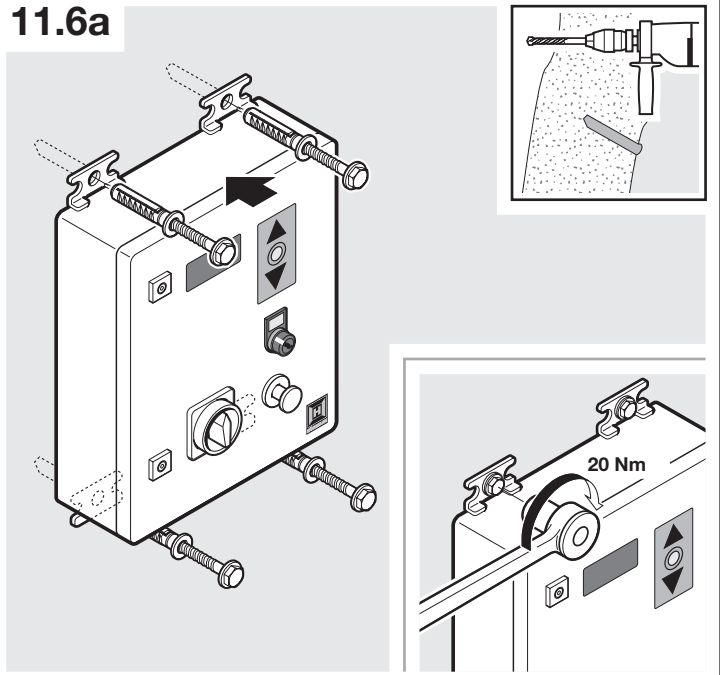
11.4



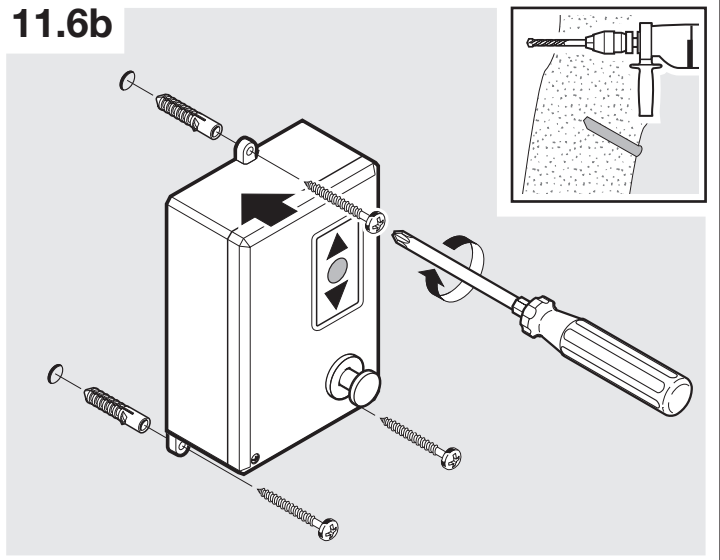
11.5



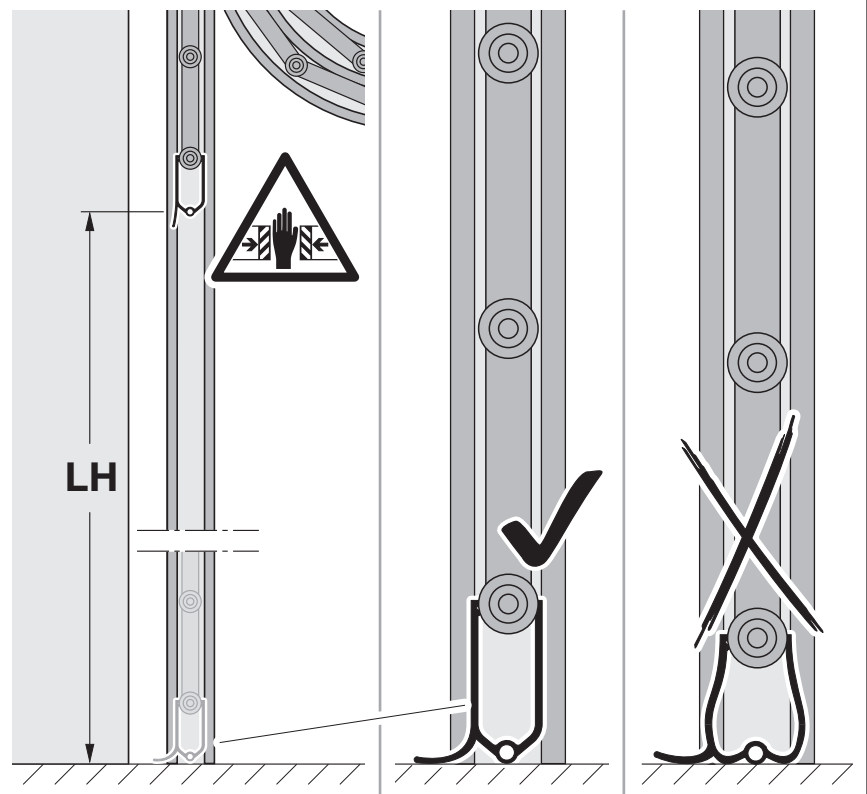
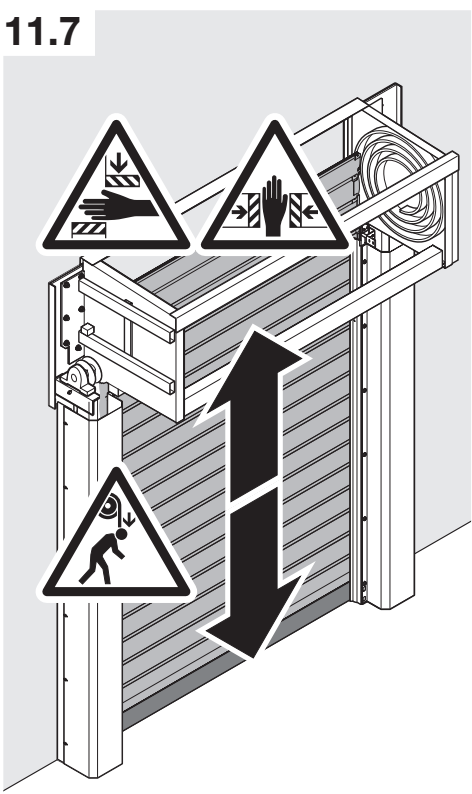
11.6a



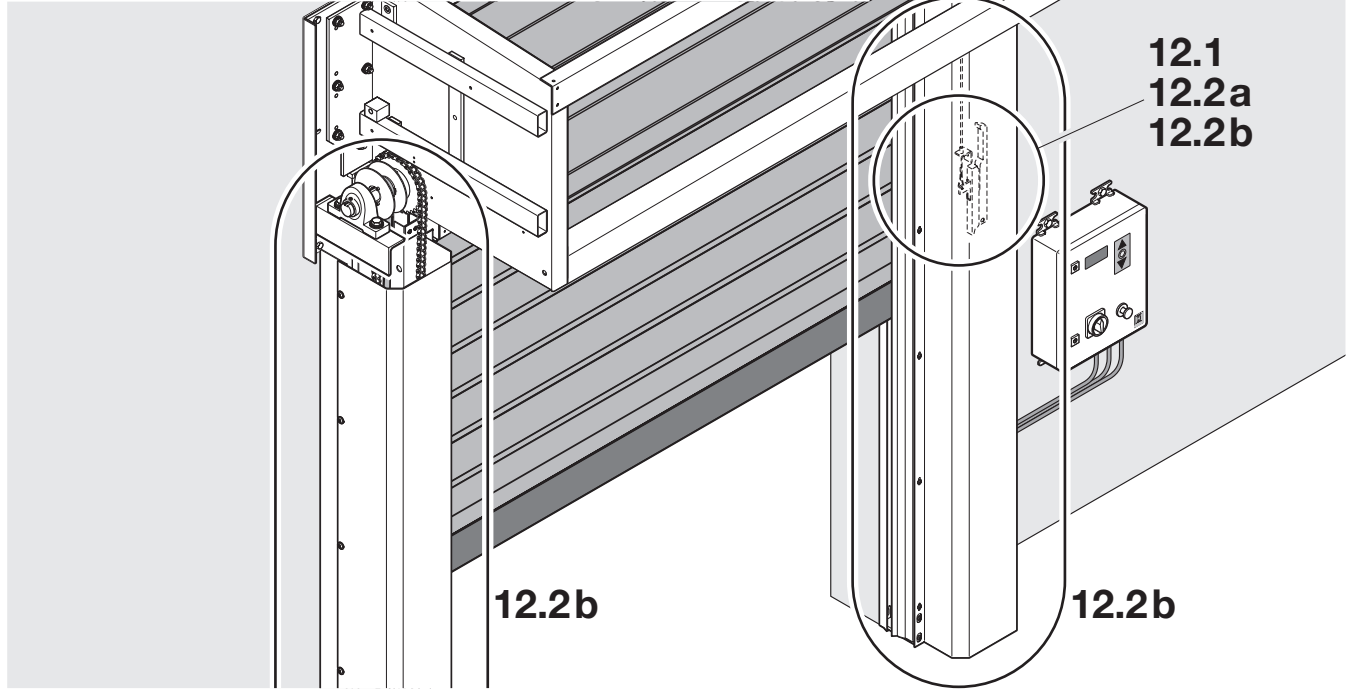
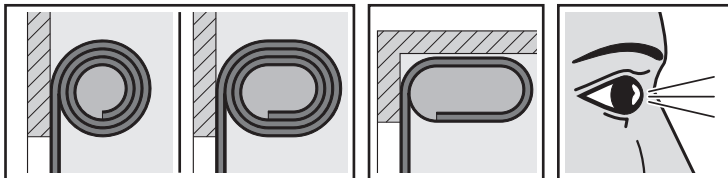
11.6b



11.7



12

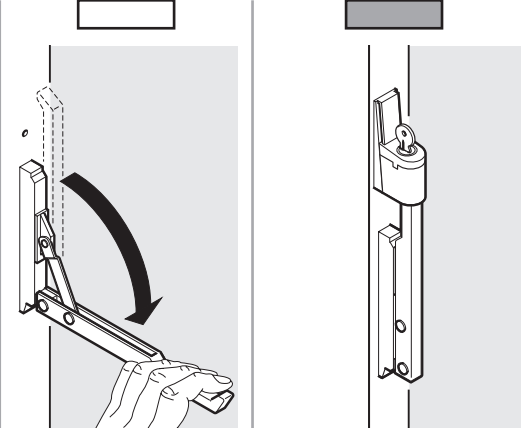
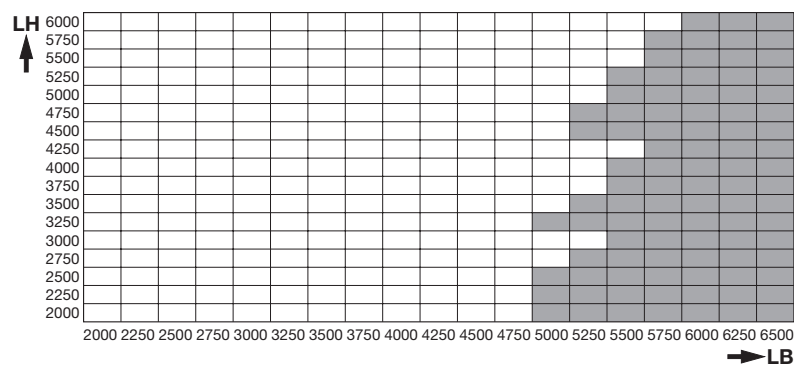


12.1
12.2a
12.2b

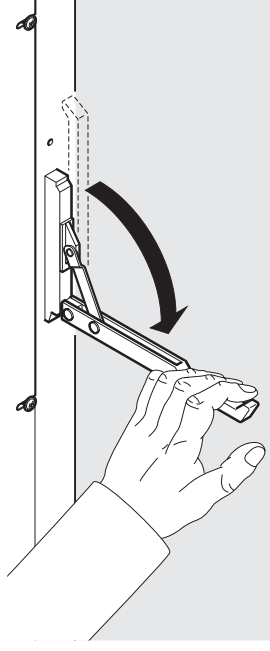
12.2b

12.2b

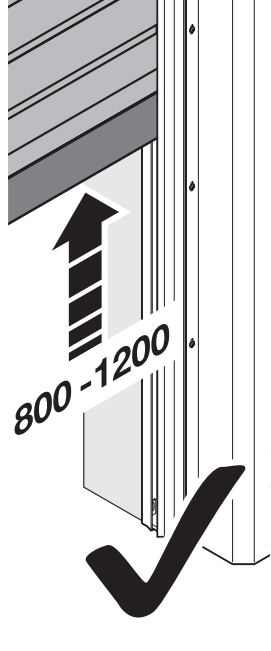
12.1



12.2



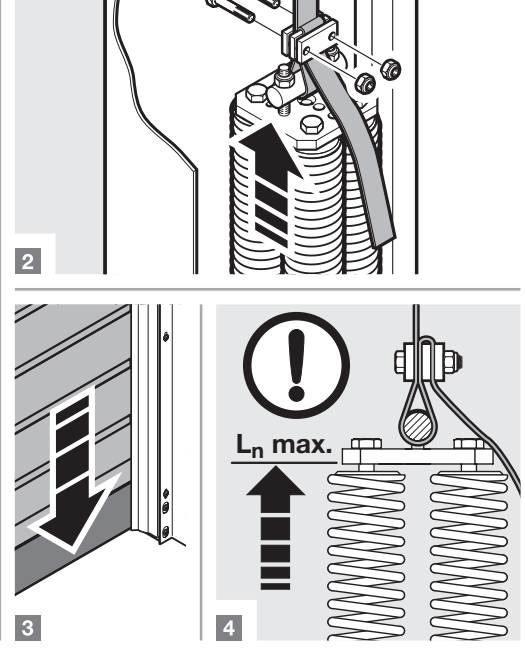
12.2a



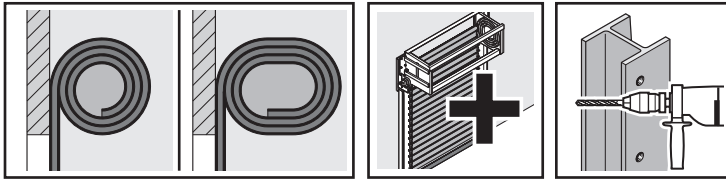
12.2b



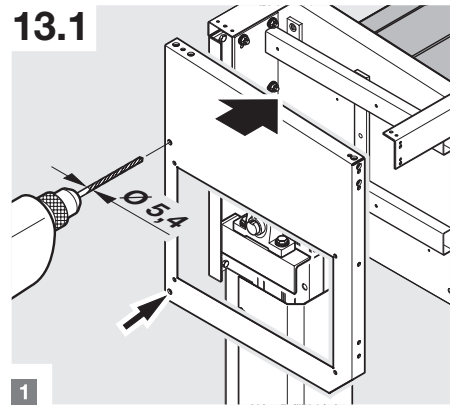
8.3



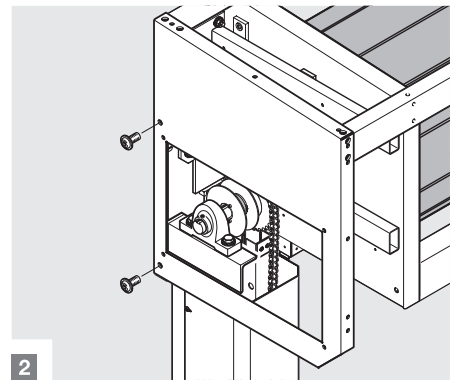
13



13.1



1



2

13.1
13.5

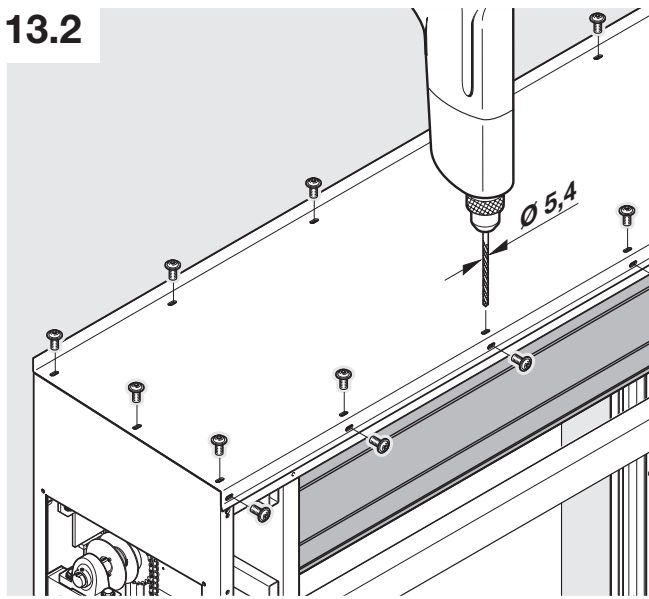
13.2

13.1
13.5

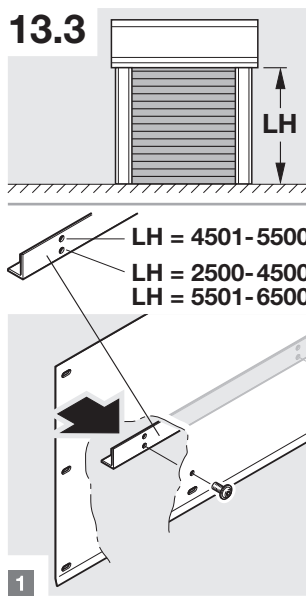
13.3

13.4

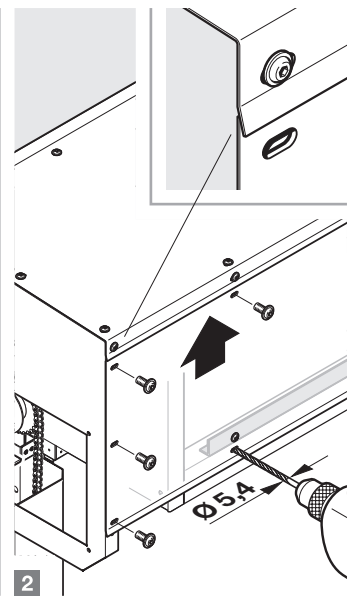
13.2



13.3

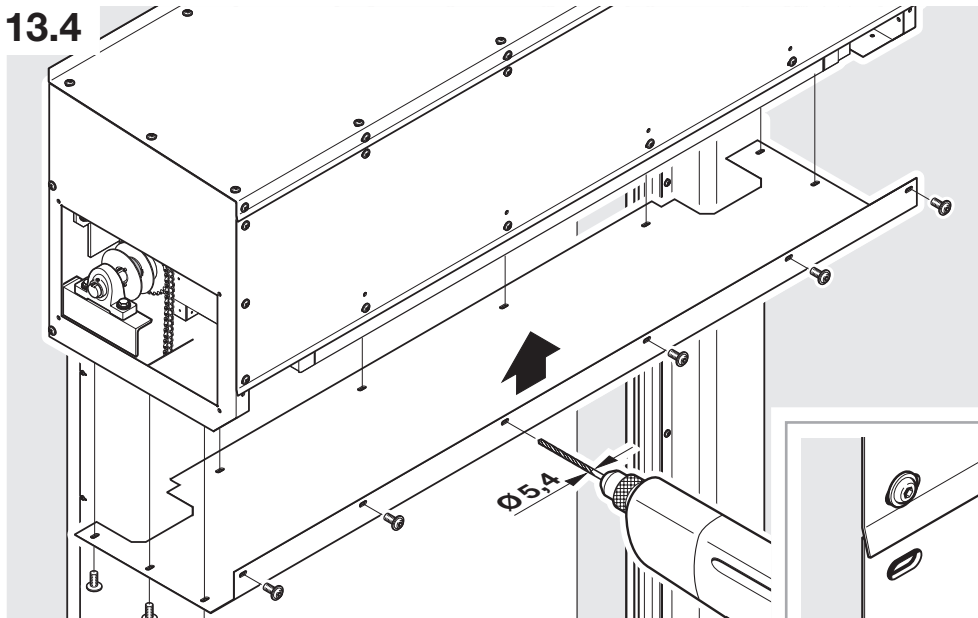


1

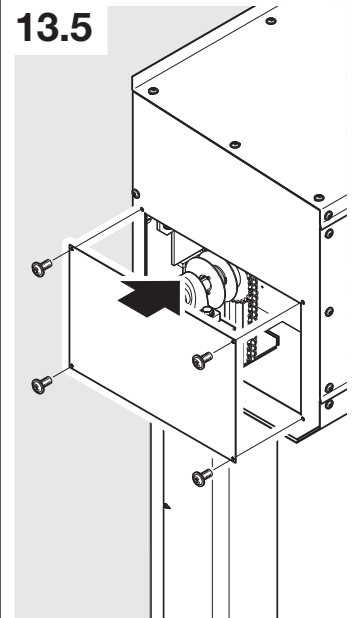


2

13.4



13.5



3.2 Control System and Control Elements

ATTENTION

Only carry out the electrical installation if you are a qualified electrician or have been adequately instructed by a qualified electrician, and are able in particular to meet the following requirements:

- You recognize the hazards that electricity involves
- You are acquainted with the applicable regulations concerning electricity
- You can use and take care of safety equipment
- You know how to administer first aid

Make sure that the electrical installation complies with the applicable safety requirements.

Do not apply any external voltage to the connecting terminals of the control unit. This will completely destroy the electronics.

Never pull on the connecting leads of the electrical components. This will completely destroy the electronics.

Install the control unit within sight of the door.

Follow any further instructions supplied which provide information on

- making the electrical connections
- installing additional electrical control elements

4 Initial Operation

4.1 Instructions for Initial Operation

ATTENTION

Before initial operation of the door, into service, check that it is in good working order and free of defects.

4.2 Setting the End-of-travel Positions

The end-of-travel positions of the door, are set on the control cabinet. Please pay attention to the instructions for the operator and control (see chapter 7 also).

Set the end-of-travel positions as follows:

CLOSE end-of-travel position

- The bottom profile makes full contact with the floor

OPEN end-of-travel position

- Clearance ~20 mm (8.2) to the seal profile lower edge corresponds to the dimension of door height.

ATTENTION

If the door travels beyond the OPEN end-of-travel position, there is a risk of the door curtain slipping out of the side guides and sustaining damage.

4.3 Test Run

After fitting the door, test the functional safety according to the acceptance/handling-over report. Place on record in the inspection book, dated and signed, that a test run has been successfully completed.

ATTENTION

After fitting, testing and inspecting the door, hand the entire door documentation to the owner or operator of the door.

5 Operating the Door

5.1 Instructions on Operating the Door

As the operator or owner of the door, you are responsible for ensuring that the following regulations (no claim made to completeness) are noted and observed:

European Standards

EN 12453 Doors – Safety in Use of Power-Driven Doors: Requirements

EN 12978 Doors – Protective Safety Devices for Power-Driven Doors: Requirements and Test Methods

VDE Regulations

VDE 0113 Electrical Systems with Electronic Operating Devices

VDE 0700 Safety of Electronic Devices for Household Use and Other Purposes

Accident Prevention Regulations

BGV A3 Electrical Systems and Operating Devices

BGR 232 Guidelines for Power-Driven Windows, Doors and Gates

ATTENTION

You are responsible for ensuring that only suitably instructed persons operate the door.

A person is considered to be instructed (EN 12453), if he/she

- has received permission from you to use the door
- has received instruction as to how to operate the door safely.

Wait until the door has come to a complete halt before you walk into/drive into the door's area of movement.

Never use the door to lift objects and/or persons.

Whenever driving in or out of the opening, always check that the door curtain has travelled sufficiently far up to provide the necessary passage height.

Only use the emergency operation devices in the event of a power failure or when carrying out repairs.

If used too frequently,

- there is a risk of damage
- the warranty is rendered null and void

Protect the door from aggressive and caustic substances, such as:

- nitrous reactions from stone or concrete
- cement
- plaster
- acids
- alkali
- road salt
- aggressively reacting coatings/paint
- aggressively reacting sealants

The construction of the high speed door corresponds to the present state of the art. Pressure marks are a result of the construction and are unavoidable.

Temperatures of over 50° C are to be avoided as damage can be caused to the curtain.

5.2 Emergency-OFF

Press the red emergency-OFF button in an emergency switch off situation.

5.3 Cleaning and Care

Use warm water together with a neutral, non-abrasive cleaning agent (household detergent, pH value 7). To clean the surface, use only a soft cloth or a window leather. Rinse off any dirt and dust particles with clear water. Do not rub over the panes when dry, otherwise you risk scratching the surface.

5.4 Conversions

ATTENTION
Any conversion work to the door requires the express permission of the manufacturer. Only use components approved by the manufacturer. Using non-authorized components could overload the door construction which could bring about serious injury.

Carrying out any structural alterations to the door without the manufacturer's permission will render our warranty and product liability null and void.

6 Inspection and Maintenance of the Door

6.1 Duty to Carry Out Inspection and Maintenance

ATTENTION
As the owner or operator of the door, you must have the system inspected and maintained by a specialist (competent person in accordance with EN 12635) at least once a year – in the case of more than 20 operations a day, every 6 months. Should you fail to have the door inspected and maintained as prescribed
<ul style="list-style-type: none"> • there is a risk of injury • there is a risk of damage • the warranty is rendered null and void
The high speed door requires low-maintenance.
All bearings, including gearing, are maintenance-free for normal operating conditions and are greased for the working life.

6.2 Maintenance

- In compliance with the guidelines for power-operated windows, doors and gates, BGR 232 testing and maintenance of the door must be carried out once a year, and as far as possible at the same intervals.
- Depending on the size of the door and the annual number of door cycles, we recommend the following
 - a) In the case of a high number of door cycles > 50,000 per year
 - servicing of the functional elements every six months

- electric operator incl. gearbox safety device and brake
 - all the screw connections
 - travel limit cut-off
 - tensioning mechanism and door curtain tensioning
 - contact rail and decoder
 - control system/impulse generator
- b) In the case of a smaller number of door cycles
- annual servicing in conjunction with the stipulated UVV test procedures in compliance with BGR 232.

If the curtain is extremely dirty, cleaning is recommended using a proprietary cleaning agent.

ATTENTION
Adjustment and maintenance work may only be carried out in the de-energised state.
In general, we recommend entrusting maintenance/testing to Service Department.

6.3 Malfunctions and Remedy

In general, we recommend entrusting maintenance/inspection to the Service Department.

Operator's driving power

The operating voltage must be 230 V +/-5% otherwise there can be problems with the operator power.

6.4 Inspection and Maintenance Plan

Only inspect and maintain this door if you are qualified to do so, i.e. are a competent person as defined in the European Standard EN 12635). In other words, you have the suitable training, specialist knowledge and practical experience to allow you to carry out inspections and maintenance correctly and safely.

When carrying out inspections and maintenance, observe the applicable regulations on occupational safety.

7 Control system

The control system is manufactured individually for each door ordered. The respectively applicable wiring diagram is deposited in the control box and must be added to the Operating Instructions by the user.

ATTENTION
Each control box has its own identification number which must be quoted in the case of queries.

8 Dismantling

Only dismantle this door if you are qualified to do so, i.e. are a competent person as defined in the European Standard EN 12635). In other words, you have the suitable training, specialist knowledge and practical experience to allow you to dismantle the door correctly and safely.

When dismantling the door, observe the applicable regulations on occupational safety.

- 1) Fully open the door.
- 2) Carefully roll up the door manually (emergency manual operation).
- 3) Tape round the door curtain several times using strong adhesive tape (e.g. packing tape) to prevent it from unrolling.
- 4) Drive a forklift truck with suitable pallet underneath the rolling door curtain, such that the rolling door curtain rests on the pallet.
- 5) Release the fastenings securing the bearing and the operator.
- 6) Lift the rolling door curtain together with the operator and bearing off the support brackets.

ATTENTION

The operator or the bearing or safety device can slip off the barrel journal. When letting the rolling door curtain down, take care to keep it level.

- 7) Dismantle the side guides and support brackets.
- 8) Disassemble the door into component parts and dispose of them in the proper manner.

9 Spare Parts List HSS6530

Pos.	Article-No.	Description
1	159 397	Side element, bearing side (complete)
2	159 399	Cover, left
3	159 396	Side element, operator side (complete)
4	159 398	Cover, right
5	159 400	Shaft support
6		Spring (state job no.)
7	159 199	Belt, 35 mm, orange
8	159 402	Sprocket 3/4" x 7/16, Z = 31
9	159 403	Bearing, ASPFL 208
10	158 535	Bearing, (pedestal) UCP 208
11		Chain (state job no.)
12	159 404	Chain tensioning wheel, SR 19-15
13	159 405	Button for testing chain, right
14	159 406	Button for testing chain, left
15	159 409	Button for testing belt
16	159 411	Guide, left
17	159 410	Guide, right
18	158 062	Guide seal
19		Operator (state job no.)
20		Brake (state job no.)
21	157 317	Bowden cable
22	306 019	Cable for Bowden cable
23	159 412	Hand lever, VD 30, EV1
24	159 413	POM roller + TPU roller lining
25	159 414	Window profile (complete)
26	159 415	Thermal profile
27	159 495	Thermal profile (complete)
28	159 494	Window profile (complete)
29	157 055	Contact bar profile FH 18-413
30	159 443	End piece for window profile (complete)
31	149 417	End piece for window profile (complete)
32	159 444	End piece for curtain profile (complete)
33	159 419	Connection piece, bottom part L

34	159 424	Connection piece, bottom part R
35		Connection profile
36	159 422	Bottom part, complete
37	159 423	Bolt for connection to chain link, 1.7264
38	159 424	Bolt for chain, 1.7264
39	159 102	Energy chain with connection element, 060.10.2 PZ
40	159 849	Energy chain, 06.10.018.0
41	159 425	Energy chain connection
42	157 056	Opto transmitter, type F, bearing side
43	157 057	Opto receiver, type F, operator side
44	159 097	One-way photocell with cable, EWS15/EWE
45	159 426	Profile support

Always state the job number on orders.

9 Spare Parts List HSS6530L

Pos.	Article-No.	Description
1	499 0547	Side element, bearing side (complete)
2	499 0548	Cover, left
3	499 0552	Side element, operator side (complete)
4	499 0549	Cover, right
↓		
16	499 0550	Guide, left
17	499 0551	Guide, right
↓		
46	159 574	C-profile for track suspension

3.2 Sterowanie i elementy obsługi

UWAGA

Instalacje elektryczne może wykonywać tylko elektryk lub osoba przez niego przeszkolona, która w szczególności:

- zna niebezpieczeństwo związane z pracą przy układzie elektrycznym,
- zna stosowane przepisy elektrotechniczne,
- stosuje i dba o wyposażenie zabezpieczające,
- wie, jak udzielić pierwszej pomocy.

Upewnij się, że instalacja elektryczna spełnia wymogi przepisów ochrony i bezpieczeństwa.

Nie podłączaj obcego napięcia do zacisków podłączeniowych sterowania. Takie postępowanie prowadzi do uszkodzenia elektroniki.

Nigdy nie ciągnij za przewody połączeniowe części elektrycznych. Takie postępowanie prowadzi do uszkodzenia elektroniki.

Sterowanie należy zamontować w miejscu, z którego brama jest widoczna.

Przestrzegaj innych załączonych instrukcji dotyczących

- instalacji podłączeń elektrycznych
- montażu dodatkowych elektrycznych elementów obsługi.

4 Uruchomienie

4.1 Wskazówki dotyczące uruchomienia

UWAGA

Przed uruchomieniem należy sprawdzić prawidłowy stan bramy.

4.2 Ustawianie położenia krańcowych

Położenia krańcowe bramy ustawiane są w szafie sterowniczej. Proszę przestrzegać instrukcji obowiązujących dla napędu i dla sterowania (patrz również Rozdział 7).

Przeprowadzanie ustawienia położenia krańcowych bramy:

Położenie krańcowe BRAMA ZAMKNIĘTA

- profil krańcowy całkowicie styka się z posadzką

Położenie krańcowe BRAMA OTWARTA

- Odległość ~20 mm (8.2) do krawędzi dolnej profilu końcowego jest równa wysokości bramy.

UWAGA

Przy przekroczeniu położenia krańcowego BRAMA OTWARTA istnieje niebezpieczeństwo, że roleta wypadnie z prowadnic i ulegnie uszkodzeniu.

4.3 Bieg próbny

Po zakończeniu montażu należy przetestować bezpieczeństwo działania bramy według protokołu odbioru/przekazania. Przeprowadzenie biegu próbnego z pozytywnym wynikiem należy potwierdzić w książce kontroli przez złożenie podpisu pod datą.

UWAGA

Całą dokumentację dot. bramy należy przekazać posiadaczowi lub użytkownikowi bramy po dokonaniu montażu i przeprowadzeniu biegu próbnego.

5 Eksploatacja bramy

5.1 Wskazówki dotyczące eksploatacji bramy

Jako użytkownik lub posiadacz bramy jesteś zobowiązany do przestrzegania i dotrzymywania poniższych przepisów (z wyłączeniem rozszczeń dot. kompletności postanowień):

Normy europejskie

EN 12453 Bramy – Bezpieczeństwo użytkowania bram z napędem – Wymagania

EN 12978 Bramy – Urządzenia zabezpieczające do bram z napędem – Wymagania i metody badań

Przepisy VDE

VDE 0113 Urządzenia elektryczne wyposażone w elektryczne elementy obsługi

VDE 0700 Bezpieczeństwo elektrycznych przyrządów do użytku domowego i podobnego zastosowania

Przepisy dot. zapobiegania wypadkom

BGV A3 Urządzenia elektryczne i elementy obsługi

BGR 232 Wytyczne dot. okien, drzwi i bram z napędem

UWAGA

Jako posiadacz bramy jesteś odpowiedzialny za to, by bramę obsługiwały jedynie przeszkolone osoby.

Są to takie osoby, które (zgodnie z EN 12453)

- otrzymały od ciebie pozwolenie na korzystanie z bramy,
- zostały poinstruowane, w jaki sposób należy w bezpieczny sposób obsługiwać bramę.

Przed wkroczeniem lub wjechaniem w obszar działania bramy, zaczekaj aż brama całkowicie się zatrzyma. Nigdy nie podnoś przedmiotów i/lub osób za pomocą bramy.

Przed wjazdem lub wyjazdem upewnij się, że została osiągnięta wymagana wysokość przejazdu.

Urządzenia do obsługi awaryjnej używaj wyłącznie w razie braku prądu lub prowadzenia prac naprawczych.

Przy częstym korzystaniu z tych urządzeń:

- istnieje ryzyko ich uszkodzenia
- wygasa rękojmia

Zabezpieczaj bramę przed działaniem żrących i agresywnych środków, takich jak:

- reakcje saletrowe z kamieni i zaprawy
- cement
- gips
- kwasy
- ługi
- sól do posypywania nawierzchni
- agresywne farb z
- agresywne materiał z uszczelniające

Konstrukcja bramy rolowanej jest zgodna z obecnym stanem techniki. Wgłębienia oraz efekt tarcia jest

uwarunkowany konstrukcją bramy i nie można go uniknąć.

Unikać należy temperatur powyżej 50° C, mogą one prowadzić do uszkodzeń rolety.

5.2 Wyłącznik awaryjny

W sytuacjach wymagających zatrzymania awaryjnego nacisnąć należy czerwony przycisk awaryjny.

5.3 Czyszczenie i pielęgnacja

Do tego celu stosować czystą wodę z dodatkiem neutralnego, nie szorującego środka czyszczącego (płyn do mycia naczyń, pH 7). Do czyszczenia używać tylko miękkich szmatek z materiału lub skórzanych do czyszczenia okien. Drobniki zanieczyszczeń i kurzu słucać czystą wodą. Szyb nie należy wycierać do sucha, gdyż mogą powstawać rysy.

5.4 Zmiana elementów wyposażenia

UWAGA

Zmiany wyposażenia można dokonywać tylko za zgodą producenta. W tym celu stosować należy tylko elementy posiadające akceptację producenta. Nie autoryzowane części mogą prowadzić do przeciążenia konstrukcji bramy i przyczynić się do powstania groźnych obrażeń ciała.

Rękojmia i odpowiedzialność za produkt wygasają w przypadku dokonania zmian w konstrukcji bez zgody producenta.

6 Kontrola i konserwacja bramy

6.1 Obowiązek prowadzenia kontroli i konserwacji

UWAGA

Jako posiadacz lub użytkownik bramy jesteś zobowiązany do zlecenia autoryzowanemu personelowi (osoba kompetentna zgodnie z EN 12635) wykonania kontroli i konserwacji bramy raz w roku, a w przypadku bramy uruchamianej ponad 20 razy dziennie – co 6 miesięcy.

W przypadku nie przestrzegania powyższych obowiązków

- stwarzasz ryzyko skaleczenia,
- stwarzasz ryzyko uszkodzenia,
- wygasa rękojmia.

Brama szybkiebieżna nie wymaga obszernej konserwacji.

Wszystkie łożyskowania włącznie z przekładnią nie wymagają w warunkach normalnej eksploatacji wykonywania konserwacji i nasmarowane są na cały okres żywotności.

6.2 Przedziały konserwacyjne

- Zgodnie z wytycznymi dotyczącymi okien, drzwi i bram z napędem (BGR 232) kontrolę i konserwację bramy należy przeprowadzać raz w roku, w możliwie równych odstępach czasu.
- W zależności od wielkości bramy i rocznych cykli zmian obciążenia obciążenia zalecamy:
 - a) w przypadku bardzo dużego obciążenia > 50.000 cykli roboczych rocznie

- konserwację co pół roku następujących elementów:
 - napędu elektrycznego wraz z hamulcem,
 - wszystkich połączeń śrubowych,
 - wyłączników położeń krańcowych przełączników biegu wolnego,
 - sterowania / sterowników impulsowych.
- b) w przypadku małych obciążeń
 - coroczną konserwację, połączoną z obowiązkowym badaniem UVV wg BGR 232

W przypadku silnego zabrudzenia kurtyny zalecamy stosowanie specjalnego środka do czyszczenia przezroczystych bram szybkiebieżnych.

UWAGA

Prace konserwacyjne i ustawienia należy wykonywać wyłącznie przy odłączonym napięciu elektrycznym.

Generalnie zalecamy zlecenie czynności konserwacyjnych i kontrolnych serwisowi firmowemu.

6.3 Zakłócenia działania i usuwanie uszkodzeń

Zakłócenia działania bramy prosimy zgłaszać do działu serwisu.

Moc napędu

Napięcie robocze wynosić musi 230 V + -5% w przeciwnym przypadku dochodzić może do problemów z mocą napędu.

6.4 Plan prowadzenia kontroli i konserwacji

Kontrole i konserwację tej bramy może przeprowadzać tylko osoba posiadająca stosowne kwalifikacje (osoba kompetentna zgodnie z EN 12635). Oznacza to, że osoba ta posiada odpowiednie wykształcenie, wykwalifikowaną wiedzę i doświadczenie praktyczne, aby dokonać prawidłowej i bezpiecznej kontroli i konserwacji.

Podczas przeprowadzania kontroli i konserwacji należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów BHP.

7 Sterowanie

Sterowanie wykonywane jest dla każdej bramy zgodnie z zamówieniem. Obowiązujący dla danej wersji schemat połączeń elektrycznych i opis oprogramowania umieszczony jest w skrzynce rozdzielczej i powinien być przez użytkownika dołączony do instrukcji obsługi.

UWAGA

Każda skrzynka rozdzielcza posiada swój własny numer, który należy podawać przy każdym ewentualnym zapytaniu kierowanym do producenta.

8 Demontaż

Demontaż tej bramy może przeprowadzać tylko osoba posiadająca stosowne kwalifikacje (osoba kompetentna zgodnie z EN 12635). Oznacza to, że osoba ta posiada odpowiednie wykształcenie, wykwalifikowaną wiedzę i doświadczenie praktyczne do przeprowadzenia prawidłowego i bezpiecznego demontażu.

Podczas przeprowadzania demontażu należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów BHP.

- 1) Całkowicie otworzyć bramę.
- 2) Ostrożnie nawinąć roletę przy pomocy awaryjnej korby ręcznej.
- 3) Zabezpieczyć roletę przed rozwinięciem, owijając ją kilkakrotnie taśmą klejącą (np. taśmą do pakowania).
- 4) Podjechać wózkiem widłowym z odpowiednią paletą pod roletę, tak aby leżała na palecie.
- 5) Usunąć mocowanie podpory i napędu.
- 6) Unieść roletę razem z napędem i podporą z konsoli.

UWAGA

Napęd, może spaść z trzpienia wału nawijającego. Należy zwrócić uwagę, aby podczas opuszczania roleta pozostawała w pozycji poziomej.

- 7) Zdemontować prowadnice i konsole.
- 8) Rozłożyć bramę na poszczególne elementy i w fachowy sposób usunąć.

9 Lista części zamiennych HSS6530

Idem	Nr art.	Opis
1	159 397	Element boczny, strona podpory (komplet)
2	159 399	Pokrywa, lewa
3	159 396	Element boczny, strona napędu (komplet)
4	159 398	Pokrywa, prawa
5	159 400	Podpora wału
6		Sprężyna (podać numer fabryczny)
7	159 199	Pas, 35 mm, pomarańczowy
8	159 402	Koło łańcuchowe 3/4" x 7/16", Z = 31
9	159 403	Podpora, ASPFL 208
10	158 535	Podpora, (stojąca) UCP 208
11		Łańcuch (podać numer fabryczny)
12	159 404	Koło napinające łańcuch, SR 19-15
13	159 405	Przycisk kontroli łańcucha, prawy
14	159 406	Przycisk kontroli łańcucha, lewy
15	159 409	Przycisk kontroli pasa
16	159 411	Prowadnica, lewa
17	159 410	Prowadnica, prawa
18	158 062	Uszczelka prowadnicy
19		Napęd (podać numer fabryczny)
20		Hamulec (podać numer fabryczny)
21	157 317	Cięgno Bowdena
22	306 019	Linka stalowa ciągną Bowdena
23	159 412	Dźwignia ręczna, VD 30, EV1
24	159 413	Rolka POM + obręcz TPU
25	159 414	Profil przeszklania (komplet)

26	159 415	Profil termiczny
27	159 495	Profil termiczny (komplet)
28	159 494	Profil przeszklania (komplet)
29	157 055	Profil listwy stykowej FH 18-413
30	159 443	Końcówka profilu pod profil przeszklania (komplet)
31	149 417	Końcówka profilu pod profil przeszklania (komplet)
32	159 444	Końcówka profilu pancerza (komplet)
33	159 419	Element połączeniowy dolny L
34	159 424	Element połączeniowy dolny R
35		Profil łączący (podać numer fabryczny)
36	159 422	Część dolna (komplet)
37	159 423	Trzpień pod zawiesie do ogniwa łańcucha 1.7264
38	159 424	Trzpień do łańcucha, 1.7264
39	159 102	Łańcuch energetyczny z elem. podłączeniowym, 060.10.2 PZ
40	159 849	Łańcuch energetyczny, 06.10.018.0
41	159 425	Wspornik łańcucha energetycznego
42	157 056	Nadajnik optyczny, typ F, strona podpory
43	157 057	Odbiornik optyczny, typ F, strona napędu
44	159 097	Fotokomórka jednokierunkowa z kablem EWS15/EWE5
45	159 426	Podpora profilu

Na zamówieniu prosimy podać numer fabryczny

9 Lista części zamiennych HSS6530L

Idem	Nr art.	Opis
1	499 0547	Element boczny, strona podpory (komplet)
2	499 0548	Pokrywa, lewa
3	499 0552	Element boczny, strona napędu (komplet)
4	499 0549	Pokrywa, prawa
↓		
16	499 0550	Prowadnica, lewa
17	499 0551	Prowadnica, prawa
↓		
46	159 574	Ceownik do podwieszenia prowadnicy.

3.2 Vezérlés és kezelőszervek



FIGYELEM

A villanszerelési munkákat csak akkor végezheti Ön, ha Ön elektrotechnikai szakember, vagy ha Önt elektrotechnikai szakember kioktatta, és ha Ön

- tudatában van azoknak a veszélyeknek, melyek az elektromos áram kísérei,
- ismeri az alkalmazandó elektrotechnikai előírásokat,
- biztonsági felszerelések alkalmazására és kezelésére képes
- tudatában van annak, hogy hogyan kell elsősegélyt nyújtani

Gondoskodjon arról, hogy a villanszerelési munkák megfeleljenek a biztonsági és védelmi rendelkezéseknek.

Ne kössön idegen feszültséget a vezérlés csatlakozó kapcsaira. Ez tönkretetheti az elektronikát.

Ne húzza az elektromos egységek csatlakozó vezetékét. Ez tönkretetheti az elektronikát.

A vezérlést a kaputól látótávolságban kell felszerelni.

Vegye figyelembe a következőkkel kapcsolatos útmutatásokat is:

- az elektromos csatlakozások felszerelése
- további elektromos kezelőszervek szerelése.

4 Üzembe helyezés

4.1 Az üzembe helyezéssel kapcsolatos utasítások

FIGYELEM

Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a kapu hibamentes állapotban van.

4.2 A véghelyzetek beállítása

A kapu véghelyzeteket a kapcsolószekrényen kell beállítani. Kérjük, vegye figyelembe a hajtással és a vezérléssel kapcsolatos utasításokat (lásd 7. fejezetet is).

A véghelyzeteket a következőképpen állítsa be:

AJTÓ ZÁRVA véghelyzet

- a lezáró profil teljes felületén érintkezik a padlóval

AJTÓ NYITVA véghelyzet

- ~20 mm távolság (8.2) a lezáró profil alsó élétől számítva egyenlő kapumagasság mérettel.

FIGYELEM

A KAPU NYITVA véghelyzet túllépésekor fennáll a veszélye annak, hogy a kapufüggöny kicsúszik a vezető sínekből és megsérül.

4.3 Próbajárat

A szerelés befejeztével ellenőrizze a működési biztonságot az átadás/átvételi jegyzőkönyv alapján. A dátummal és aláírásával nyugtázza a gépkönyvben a sikeres próbajáratot.

FIGYELEM

A szerelés, a próbajárat és a vizsgálat után adja át az egész kapudokumentációt a kapuberendezés tulajdonosának vagy üzemeltetőjének.

5 Kapu üzem

5.1 Megjegyzések a kapu üzemhez

Ön, a kapu berendezés üzemeltetőjeként vagy tulajdonosaként felelős a következő előírások figyelembe vételéért és betartásáért (a teljesség igénye nélkül):

Európai Normák

EN 12453 kapuk – gépi működtetésű kapuk használati biztonsága: követelmények

EN 12978 kapuk – gépi működtetésű kapuk védelmi berendezései: követelmények és vizsgálati eljárások

VDE előírások

VDE 0113 Elektromos berendezések elektronikus üzemi eszközökkel

VDE 0700 Házi használatra és más célokra alkalmazott elektronikus készülékek biztonsága

Baleset-megelőzési előírások

BGV A3 Elektromos berendezések és üzemi eszközök

BGR 232 Gépi működtetésű ablakok, ajtók és kapuk irányelvei

FIGYELEM

Ön felelős azért, hogy a kaput csak kioktatott személyek kezeljék.

Egy személy akkor számít kioktatottnak (EN 12453), ha

- rendelkezik az Ön engedélyével a kapu berendezés használatára
- oktatást kapott arra vonatkozólag, hogyan kezelheti a kaput veszélytelenül.

Várja meg, amíg a kapu nyugalmi helyzetbe kerül, mielőtt a kapu berendezés mozgásterébe lépne vagy hajtana.

Ne emeljen fel tárgyakat és/vagy személyeket a kapuval.

Be- ill. kihajtás előtt győződjön meg, hogy megvan-e a szükséges áthaladási magasság.

A vészkezelő berendezéseket csak áramkimaradás vagy javítási munkák esetén használja.

Gyakori használat esetén:

- fennáll a rongálódás veszélye
- megszűnik a jótállási kötelezettség

Védje a kaput olyan agresszív és maró hatású anyagok ellen, mint:

- kővel vagy habarccsal
- cementtel
- gipszszel
- savakkal
- lúgokkal
- szórt sóval
- agresszív hatású mázoló anyagokkal
- agresszív hatású tömítő anyagokkal való salétromos reakciók

A gyorskapu konstrukciója a jelenlegi műszaki színvonalhoz igazodik. A konstrukcióból adódó nyomási és kopási helyek elsősorban a felső profiloknál elkerülhetetlenek.

Kerülni kell az 50°C fölötti hőmérsékletet, mert a kapufüggönyön károsodások következhetnek be.

5.2 Vész-ki kapcsoló

Vészhelyzetekben működtesse a piros vész-ki kapcsolót.

5.3 Tisztítás és gondozás

Használjon meleg vizet semleges, nem súroló hatású tisztítószerrel (háztartási mosogatószer, 7-es pH érték). Tisztításhoz csak puha pamutkendőt vagy ablaktisztító bőrt használjon. A szennyeződések és porrészecskéket tiszta vízzel mossa le.

5.4 Átszerelés

FIGYELEM

A kapu berendezést csak a gyártó engedélyével szabad átszerelni. Csak a gyártó által engedélyezett alkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészeket használatával túlterhelheti a kapuszerkezetet. Ez életveszélyes sérülésekhez vezethet.

Megszűnik a jótállás és a termékszavatosság, ha a gyártó engedélye nélkül végez szerkezeti átalakításokat.

6 A kapu berendezés vizsgálata és karbantartása

6.1 Vizsgálati és karbantartási kötelezettség

FIGYELEM

Önnek mint a kapu berendezés tulajdonosának vagy üzemeltetőjének félévente – a kapu napi 20-nál több működtetése esetén 4 havonta – szakképzett személlyel (az erre megfelelő személy az EN 12635 szerint) meg kell vizsgáltatnia és karban kell tartatnia a kaput.

Ha Ön nem vizsgálta meg és nem tartatja karban az előírásoknak megfelelően a kaput,

- fennáll a sérülések veszélye
- fennáll a rongálódás veszélye
- megszűnik a jótállási kötelezettség

A gyorsjáratú kapu kevés karbantartást igényel.

Az összes csapágyazási hely, beleértve a hajtóművet is, normál üzemi körülmények között nem igényel karbantartást, és élettartamra szóló kenéssel van ellátva.

6.2 Karbantartási gyakoriság

- gépi működtetésű ajtókra, ablakokra és kapukravezető BGR 232 irányelv értelmében a kaput félévente egyszer, lehetőség szerint azonos gyakorisággal meg kell vizsgálni és karbantartását el kell végezni.
- A kapu méretétől és az éves terhelési gyakoriságtól függően a következő időközöket javasoljuk:
 - a) nagyon nagy terhelési gyakoriság esetén > 50.000 évente
 - a működési elemek negyedévenkénti karbantartása

- elektromos hajtás és fék
 - valamennyi csavarkötés
 - véghelyzeti lekapcsolás / átkapcsolás kúszójáratra
 - vezérlés / impulzusadó
- b) kisebb terhelési gyakoriság esetén
- féléves karbantartás, a BGR 232 szerint előírt baleset-megelőzési vizsgálattal egybekötve.

A kapufüggöny erős szennyeződése esetén javasoljuk az átlátszó gyorsjáratú kapuk speciális tisztítószerének alkalmazásával történő tisztítást.

FIGYELEM

A beállítási és karbantartási munkákat csak árammentes állapotban szabad végezni.

Általánosságban javasoljuk, hogy a karbantartást ill. vizsgálatot bízzák a gyártó szervizszolgálatára.

6.3 Működési zavarok és kárelhárítás

Üzemzavar esetén kérjük, forduljon a kapu szállítójához.

Hajtási teljesítmény

Az üzemi feszültségnek 230 V +/- 5%-nak kell lennie. Ellenkező esetben problémák jelentkezhetnek a hajtási teljesítményben.

6.4 Vizsgálati és karbantartási terv

Csak akkor fogjon hozzá a kapu vizsgálatához és karbantartásához, ha Ön a szakmában járatos személy (az erre megfelelő személy kilétét az EN 12635 rögzíti). Ez azt jelenti, hogy Ön megfelelő képzettséggel, szakmai ismeretekkel és gyakorlati tapasztalatokkal rendelkezik a vizsgálat és a karbantartás helyes és biztonságos elvégzéséhez.

A vizsgálatnál és a karbantartásnál vegye figyelembe az összes érvényes munkabiztonsági előírást.

7 Vezérlés

A vezérlést az adott feladatnak megfelelően készítjük el az egyes kapukhoz. A mindenkor érvényes kapcsolási terv és a szoftverleírás a kapcsolószekrényben található meg, és ezeket a berendezés használójának kell a műszaki leíráshoz mellékelnie.

FIGYELEM

Minden kapcsolószekrény saját számmal van ellátva, melyet kérdések esetén meg kell adni.

8 Leszerelés

Csak akkor fogjon hozzá a kapu leszereléséhez, ha Ön a szakmában járatos személy (az erre megfelelő személy kilétét az EN 12635 rögzíti). Ez azt jelenti, hogy Ön megfelelő képzettséggel, szakmai ismeretekkel és gyakorlati tapasztalatokkal rendelkezik a leszerelés helyes és biztonságos elvégzéséhez.

A leszerelésnél vegye figyelembe az összes érvényes munkabiztonsági előírást.

- 1) Nyissa fel teljesen a kaput.
- 2) Tekerje fel teljesen a kaput a vészüzemi kézi működtetéssel.
- 3) Tekerje körbe többször a kapufüggönnyet fix ragasztószalaggal (pl. csomagolószalaggal) úgy, hogy a kapufüggöny ne gördülhessen le.
- 4) Álljon megfelelő raklappal rendelkező villás emelővel a tengely alá úgy, hogy a tengely felfeküdjön a raklapra.
- 5) Oldja meg a csapágy és a hajtás rögzítését.
- 6) Emelje le a tengelyt a hajtással együtt a konzolokról.

FIGYELEM

A hajtás lecsúsztható a tekerrelő tengely csapjáról. Ügyeljen arra, hogy a tengely leengedéskor vízszintes legyen.

- 7) Szerelje le a vezetősíneket és a konzolokat.
- 8) Szerelje szét részeire a kaput, és szakszerűen hulladékmentesítse őket.

9 Pótalkatrészjegyzék HSS6530

Sz.	Rendelési sz.	Megnevezés
1	159 397	Csapágyoldali tokelem (komplett)
2	159 399	Bal, oldali fedél
3	159 396	Meghajtás-oldali tokelem (komplett)
4	159 398	Jobb, oldali fedél
5	159 400	Tengelytámasz
6		Rugó (A számát meg kell adni)
7	159 199	Gurtni, 35 mm, narancssárga
8	159 402	Lánckerék 3/4" x 7/16, Z = 31
9	159 403	Csapágy, ASPFL 208
10	158 535	Csapágy, (álló-) UCP 208
11		Lánc (A számát meg kell adni)
12	159 404	Lánccsúszókerék, SR 19-15
13	159 405	Nyomógomb láncellenőrzéshez, jobb
14	159 406	Nyomógomb láncellenőrzéshez, bal
15	159 409	Nyomógomb szíjellenőrzéshez
16	159 411	Vezetősín, jobbos
17	159 410	Vezetősín, balos
18	158 062	Tömítés a vezetősínhez
19		Meghajtás (A számát meg kell adni)
20		Fék (A számát meg kell adni)
21	157 317	Bowdenes vésznyitó
22	306 019	Drótkötél bowdenhez
23	159 412	Kéziemelő, VD 30, EV1
24	159 413	Görgő POM + kötés TPU
25	159 414	Üvegezett profil (komplett)
26	159 415	Hőhídmentes profil
27	159 495	Hőhídmentes profil (komplett)
28	159 494	Üvegezett profil (komplett)
29	157 055	Élvédelmi profil, FH 18-413
30	159 443	Végelem, üvegezett profil (komplett)
31	149 417	Végelem, üvegezett profil (komplett)
32	159 444	Végelem, lamella profilhoz (komplett)
33	159 419	Összekötőelem, alsórész J
34	159 424	Összekötőelem, alsórész R


35		Összekötőprofil (A számát meg kell adni)
36	159 422	Záróprofil, komplett
37	159 423	Összekötőcsap lánctagokhoz, 1.7264
38	159 424	Csap lánchoz, 1.7264
39	159 102	Energialánc csatlakozóelemmel, 060.10.2 PZ
40	159 849	Energialánc, 06.10.018.0
41	159 425	Energialánc csatlakozás
42	157 056	Opto-adó, F típus, csapágyoldal
43	157 057	Opto-vevő, F típus, hajtásoldal
44	159 097	Fénysorompó kábellel, egyutas, EWS15/EWE5
45	159 426	Profiltámasz

Rendeléskor a kommisszós számot mindig meg kell adni

9 Pótalkatrészjegyzék HSS6530L

Sz.	Rendelési sz.	Megnevezés
1	499 0547	Csapágyoldali tokelem (komplett)
2	499 0548	Bal, oldali fedél
3	499 0552	Meghajtás-oldali tokelem (komplett)
4	499 0549	Jobb, oldali fedél
↓		
16	499 0550	Vezetősín, jobbos
17	499 0551	Vezetősín, balos
↓		
46	159 574	C-Profil a megvezetés függesztéséhez

3.2 Ovládání a obslužné prvky

 POZOR
<p>Elektroinstalační práce smějí vykonávat pouze odborníci v oboru elektřina nebo takové osoby, které byly těmito odborníky zaučeny, a jsou obzvláště obeznámeny s:</p> <ul style="list-style-type: none"> • nebezpečími, která mohou elektřinou vzniknout • používanými elektrotechnickými předpisy • použitím a údržbou bezpečnostních vybavení • poskytnutím První pomoci <p>Zajistěte, aby elektroinstalační práce splňovaly platná bezpečnostní a ochranná ustanovení.</p> <p>Nepřikládejte cizí napětí na přípojovací svorky ovládání. To by zapříčinilo zničení elektroniky.</p> <p>Nikdy netahejte za spojovací vedení elektrických konstrukčních dílů. To by zapříčinilo zničení elektroniky.</p> <p>Namontujte ovládání v dohledu vrat</p>

Dodržujte další příložené návody pro

- instalaci elektrických přípojů
- montáž dodatečných elektrických obslužných prvků

4 Uvedení do provozu

4.1 Upozornění k uvedení do provozu

POZOR
Před uvedením do provozu proveďte kontrolu, zda jsou vrata v bezzávadném stavu.

4.2 Nastavení koncových poloh

Koncové polohy vrat se nastavují na skříňovém rozvaděči. Dodržujte pokyny uvedené v návodu na pohon a ovládání (viz také kapitola 7).

Koncové polohy nastavte následovně:

Koncová poloha VRATA-ZAVÍRÁNÍ

- uzavírací profil se zcela dotýká podlahy

Koncová poloha VRATA-OTVÍRÁNÍ

- rozestup -20 mm (8.2) až ke spodní hraně uzavíracího profilu odpovídá rozměru výška vrat.

POZOR
Při překročení koncové polohy VRATA-OTVÍRÁNÍ hrozí nebezpečí, že vratový závěs vyklouzne z vodících kolejnič a poškodí se.

4.3 Zkušební chod

Otestujte po ukončení montáže funkční bezpečnost podle dokladů o převzetí/protokolu o převzetí. V kontrolní knize potvrďte úspěšný zkušební chod datem provedení a podpisem.

POZOR
Po provedení montáže, zkušebního chodu a kontroly předejte celou dokumentaci o vratech vlastníkovu nebo provozovateli zařízení vrat.

5 Provoz vrat

5.1 Upozornění k provozu vrat

Jako provozovatel nebo vlastník zařízení vrat jste zodpovědný za to, aby se respektovaly a dodržovaly následující předpisy (bez nároku na kompletnost):

Evropské normy

- EN 12453 Vrata – bezpečnost použití elektricky poháněných vrat: požadavky
 EN 12978 Vrata – ochranné prostředky pro elektricky poháněná vrata: požadavky a kontrolní postup

Předpisy VDE (Předpisy svazu německých elektrotechniků)

- VDE 0113 Elektrická zařízení s elektronickými provozními prostředky
 VDE 0700 Bezpečnost elektronických přístrojů pro použití v domácnosti a podobné účely

Preventivní protiúrazové předpisy

- BGV A3 Elektrická zařízení a provozní prostředky
 BGR 232 Směrnice pro elektricky poháněná okna, dveře a vrata

POZOR
<p>Máte zodpovědnost za to, aby vrata obsluhovaly pouze poučené osoby.</p> <p>Za poučený personál se považují osoby (EN 12453), pokud</p> <ul style="list-style-type: none"> • mají od vás povolení k použití zařízení vrat • byly poučeny o bezpečné obsluze vrat <p>Počkejte, než se vrata zastaví, dříve než vstoupíte nebo vjedete do prostoru pohybu vrat.</p> <p>Nikdy nezvedejte vraty předměty a/nebo osoby.</p> <p>Před vjezdem resp. výjezdem je nutné se přesvědčit, zda je dodržena požadovaná průjezdová výška.</p> <p>Zařízení nouzové obsluhy používejte pouze v případě výpadku proudu nebo opravářských prací.</p> <p>Při častém použití:</p> <ul style="list-style-type: none"> • hrozí nebezpečí poškození • zaniká nárok na záruku <p>Ochraňujte vrata před agresivními a leptavými prostředky, jako</p> <ul style="list-style-type: none"> • reakce ledku z kamenů nebo malty • cement • sádra • kyseliny • louhy • posypová sůl • agresivně působící nátěrové látky • agresivně působící těsnicí materiál

Konstrukce rolovacích vrat basic odpovídá dnešnímu stavu techniky. Oděr a tlaková místa, především na profilech, jsou podmíněna konstrukčním druhem a nedá se jim zabránit.

Je zapotřebí zamezit teplotám nad 50°C, mohlo by dojít k poškozením na závěsu.

5.2 Nouzové vypnutí

Pokud dojde k nouzovým situacím, stiskněte tlačítko nouzového vypnutí.

5.3 Čištění a údržba

Používejte teplou vodu s neutrálním, neabrazivním čisticím prostředkem (mycí prostředek pro domácnost, pH-hodnota 7). Při čištění používejte pouze měkké textilie nebo useň na čištění oken. Částice prachu a nečistotu opláchněte čistou vodou.

5.4 Přestavení

POZOR

Zařízení vrat nechejte přestavět pouze se svolením výrobce. Používejte výlučně stavební díly uvolněné výrobcem. Neautorizované stavební díly mohou vést k přetížení konstrukce vrat. To může způsobit životu nebezpečná zranění.

Nároky na záruku a ručení za výrobek zaniká, pokud se provedou stavební změny bez souhlasu výrobce.

6 Zkouška a údržba vratového zařízení

6.1 Povinnost vykonávání kontroly a údržby

POZOR

Jako majitel nebo provozovatel vratového zařízení musíte nechat vaše vrata zkontrolovat a provést údržbu jednou ročně – při více než 20 zaktivování vrat denně jednou za 6 měsíců. Kontrolu a údržbu musí provádět odborník (kompetentní osoba podle EN 12635).

Pokud nenecháte provést kontrolu a údržbu vrat tak, jak je předepsáno

- hrozí nebezpečí zranění
- hrozí nebezpečí poškození
- zaniká záruka

Rychloběžná vrata nejsou náročná na údržbu.

Všechna ložisková místa včetně hnacího ústrojí jsou při normálních provozních podmínkách bez údržby a po celou dobu životnosti namazána.

6.2 Údržbářské intervaly

- Podle směrnice pro elektricky poháněná okna, dveře a vrata, BGR 232 je předepsáno provádět kontrolu a údržbu vrat 1 krát ročně v pokud možno stejném časovém intervalu
- V závislosti na velikosti vrat a ročních zatěžovacích cyklů doporučujeme
 - a) u velmi vysokých zatěžovacích cyklů > 50 000 ročně
 - půlroční údržba funkčních elementů
 - elektrického pohonu a brzd
 - všech šroubových spojů
 - vypnutí koncových poloh/přepnutí pomalého chodu
 - ovládání/vysílač impulsů
 - b) u nízkých zatěžovacích cyklů
 - roční údržba ve spojení s předepsanou zkouškou UVV podle BGR 232.

V případě značného znečištění závěsu se doporučuje provádět čištění pomocí speciálního čisticího prostředku na rychloběžná vrata.

POZOR

Nastavovací a údržbářské práce se smějí provádět pouze ve stavu bez proudu.

Zásadně doporučujeme pověřit údržbou/zkouškou servis výrobce.

6.3 Funkční porucha a odstranění poškození

Pokud se vyskytnou poruchy, obraťte se prosím na zákaznický servis.

Hnací výkon

Provozní napětí musí být 230 V + -5%, jinak mohou vzniknout problémy s hnacím výkonem.

6.4 Kontrolní a údržbářský plán

Zkoušku a údržbu těchto vrat vykonávejte pouze v tom případě, pokud jste odborník (kompetentní osoba podle EN 12635). To znamená, že máte patřičné vzdělání, kvalifikované znalosti a praktické zkušenosti pro správné a bezpečné provedení zkoušky a údržby.

Při provádění zkoušky a údržby dodržujte všechny platné předpisy pracovní bezpečnosti.

7 Ovládání

Ovládání se vyrábí podle objednávky konkrétních vrat. Příslušné platné schéma zapojení a popis softwaru se nachází ve skříňovém rozvaděči a uživatel ho musí přiložit k provoznímu návodu.

POZOR

Každý skříňový rozvaděč má vlastní číslo, které je třeba uvádět při dotazech.

8 Demontáž

Demontujte tato vrata pouze, pokud jste odborník (kompetentní osoba podle EN 12635). To znamená, že máte patřičné vzdělání, kvalifikované znalosti a praktické zkušenosti pro správné a bezpečné provedení demontáže.

Při provádění demontáže dodržujte všechny platné předpisy pracovní bezpečnosti.

- 1) Vrata kompletně otevřete.
- 2) Vrata opatrně naviňte pomocí nouzového ručního provozu.
- 3) Závěs přelepte několikrát kolem dokola stabilní lepící páskou (např. balící páska), aby se nemohl odvinout.
- 4) Zajedťte vysokozdvíhým vozíkem s vhodnou paletou pod hřídel tak, aby hřídel ležela na paletě.
- 5) Uvolněte připevnění ložiska a pohonu.
- 6) Z konzol zvedněte hřídel s pohonem.

POZOR

Pohon se může vysmeknout z čepů navíjecí hřídele. Dbejte na to, aby byla hřídel při spouštění ve vodorovné poloze.

- 7) Demontujte vodící kolejnice a konzoly.
- 8) Rozmontujte vrata na jednotlivé díly a postarejte se o řádnou likvidaci.

9 Seznam náhradních dílů HSS6530


Pol.	Obj. čís.	Označení
1	159 397	Boční díl, strana ložiska (kompletní)
2	159 399	Víko, levé
3	159 396	Boční díl, strana pohonu (kompletní)
4	159 398	Víko, pravé
5	159 400	Podpěra hřídele
6		Pružina (uvést zasilatelské číslo)
7	159 199	Pás, 35 mm, oranžový
8	159 402	Řetězové kolo 3/4" x 7/16, Z = 31
9	159 403	Ložisko, ASPFL 208
10	158 535	Ložisko, (stojaté) UCP 208
11		Řetěz (uvést zasilatelské číslo)
12	159 404	Napínací kladka řetězu, SR 19-15
13	159 405	Tlačítko pro kontrolu řetězu, pravé
14	159 406	Tlačítko pro kontrolu řetězu, levé
15	159 409	Tlačítko pro kontrolu pásu
16	159 411	Vedení, levé
17	159 410	Vedení, pravé
18	158 062	Těsnění pro vedení
19		Pohon (uvést zasilatelské číslo)
20		Brzda (uvést zasilatelské číslo)
21	157 317	Bowden
22	306 019	Ocelové lanko pro bowden
23	159 412	Ruční páka, VD 30, EV1
24	159 413	Kladka POM + bandáž TPU
25	159 414	Profil s okny (kompletní)
26	159 415	Termoprofil
27	159 495	Termoprofil (kompletní)
28	159 494	Profil s okny (kompletní)
29	157 055	Profil kontaktní lišty FH 18-413
30	159 443	Koncovka, profil s okny (kompletní)
31	149 417	Koncovka, profil s okny (kompletní)
32	159 444	Koncovka, profil pancíře (kompletní)
33	159 419	Spojovací kus, spodní díl L
34	159 424	Spojovací kus, spodní díl R
35	159 421	Spojovací profil
36	159 422	Spodní díl, kompletní
37	159 423	Čep pro napojení na článek řetězu, 1.7264
38	159 424	Čep pro řetěz, 1.7264
39	159 102	Energetický řetěz s připojovacím prvkem, 060.10.2 PZ
40	159 849	Energetický řetěz, 06.10.018.0
41	159 425	Napojení energetického řetězu
42	157 056	Optický vysílač, typ F, strana ložiska
43	157 057	Optický přijímač, typ F, strana pohonu
44	159 097	Světelná závora jednocestná s kabelem EWS15/EWE5
45	159 426	Podpěra profilu

U objednávek vždy uvádějte komisní číslo

9 Seznam náhradních dílů HSS6530L

Pol.	Obj. čís.	Označení
1	499 0547	Boční díl, strana ložiska (kompletní)
2	499 0548	Víko, levé
3	499 0552	Boční díl, strana pohonu (kompletní)
4	499 0549	Víko, pravé
↓		
16	499 0550	Vedení, levé
17	499 0551	Vedení, pravé
↓		
46	159 574	C-Profil pro zavěšení vedení

3.2 Система управления и элементы управления

 ВНИМАНИЕ
<p>Осуществляйте электрический монтаж и подключение только в том случае, если</p> <p>Вы - специалист-электрик или же Вас проинструктировал квалифицированный электрик и Вы:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Знаете об опасности, связанной с поражением электрическим током • Знаете правила и нормы электрической безопасности, которые необходимо соблюдать • Используете защитные устройства и можете осуществлять уход за ними • Можете оказать первую помощь <p>Проверьте и убедитесь в том, что электрический монтаж соответствует действующим правилам и нормам безопасности.</p> <p>Не прикладывайте напряжение от постороннего источника к выводам системы управления, так как это вызывает повреждение электроники.</p> <p>Никогда не тяните соединительные провода электрических устройств, так как это вызывает повреждение электроники.</p> <p>Смонтируйте систему управления на расстоянии видимости от ворот.</p>

Соблюдайте требования и указания других приложенных руководств для:

- Выполнения электрического подключения
- Монтажа дополнительных электрических элементов управления.

4 Ввод в эксплуатацию

4.1 Указания по вводу ворот в эксплуатацию

ВНИМАНИЕ
<p>До ввода ворот в эксплуатацию проверьте и убедитесь в том, что они находятся в исправном состоянии.</p>

4.2 Регулировка конечных положений

Конечные положения ворот регулируют в распределительном шкафу. Учитывайте, пожалуйста, указания руководства для привода и системы управления (см. также раздел 7).

Отрегулируйте конечные положения ворот следующим образом:

Конечное закрытое положение ворот

- Замыкающий профиль полностью прилегает к полу

Конечное открытое положение ворот

- Расстояние ~20 мм (8.2) до нижней кромки замыкающего профиля соответствует высоте ворот.

ВНИМАНИЕ

При переходе ворот за конечное открытое положение существует опасность того, что завеса ворот выскочит из направляющих шин и будет повреждена.

4.3 Ходовое испытание ворот

После окончания монтажа проверьте функциональную безопасность в соответствии с актом приема-передачи. Подтвердите результаты успешного ходового испытания ворот записью в журнале с указанием даты и личной подписью.

ВНИМАНИЕ

После осуществления монтажа, ходового испытания и проверки ворот передайте всю документацию на ворота их владельцу или стороне, эксплуатирующей их.

5 Эксплуатация ворот

5.1 Указания относительно эксплуатации ворот

Как сторона, эксплуатирующая ворота, или их владелец, Вы несете ответственность за соблюдение перечисленных ниже нормативнотехнических документов (список не претендует на полноту).

Европейские стандарты

- EN 12453 Ворота - безопасность использования ворот с приводом: требования
- EN 12978 Ворота - Защитные устройства для ворот с приводом: требования и методы испытаний

Нормативные документы VDE

- VDE 0113 Электрические установки с электронным оборудованием
- VDE 0700 безопасность электронных приборов бытового назначения и для других подобных целей

Правила техники безопасности

- BGV A3 Электрические установки и электрооборудование
- BGR 232 Директивы для окон, дверей и ворот, оснащенных приводом

ВНИМАНИЕ

Вы отвечаете за то, что управление воротами будут осуществлять только лица, проинструктированные соответствующим образом.

Лицо считается проинструктированным (EN 12453), если оно:

- Имеет Ваше разрешение на использование установки ворот
 - Обучено безопасному управлению воротами
- Подождите, пока ворота полностью не остановятся прежде, чем идти или ехать в зону движения установки ворот.

Никогда не поднимайте никакие предметы и (или) людей с помощью ворот.

Прежде, чем заезжать в здание или выезжать из него, убедитесь в том, что ворота открыты на достаточную высоту.

Используйте устройства аварийного управления воротами только при исчезновении напряжения в сети или при выполнении ремонтных работ.

При более частом использовании этих устройств:

- Существует опасность повреждения ворот
- Утрачивается право на гарантию

Защищайте ворота от действия агрессивных и едких средств, например:

- Камней или строительного раствора, вызывающих реакции с азотной кислотой
- Цемента
- Гипса
- Кислот
- Щелочей
- Соли, разбрызгиваемой зимой
- Агрессивных веществ, содержащихся в покрытиях
- Агрессивных уплотнительных материалов

Конструкция быстрходных ворот соответствует современному уровню техники. Места действия давления обусловлены конструкцией и поэтому неизбежны.

Избегайте температуры, превышающей 50° C, так как при этом могут возникнуть повреждения завесы.

5.2 Аварийное выключение

В аварийных ситуациях нужно нажимать аварийный выключатель.

5.3 Очистка и уход

Используйте для этого теплую воду с нейтральным, не требующим натирания средством для очистки (бытовым моющим средством, число pH 7,0). Пользуйтесь при очистке ворот только мягкой тканью или замшей для мытья окон. Смойте частицы загрязнений и пыли чистой водой. Не вытирайте стекла насухо, так как при этом могут возникнуть царапины.

5.4 Переоснащение ворот

ВНИМАНИЕ

Переоснащение ворот может быть осуществлено только с разрешения изготовителя. Используйте при этом исключительно конструктивные части, разрешенные изготовителем ворот. Не разрешенные части конструкции могут создавать чрезмерную нагрузку на ворота, что может привести к ранениям, опасным для жизни.

При внесении в конструкцию ворот каких-либо изменений, не согласованных с изготовителем, Вы утрачиваете право на гарантию и изготовитель не несет никакой ответственности за последствия этого.

6 Проверка и техническое обслуживание установки ворот

6.1 Обязанность проверки и технического обслуживания установки ворот

ВНИМАНИЕ

Как владелец установки ворот или сторона, осуществляющая их эксплуатацию, Вы обязаны ежегодно (или каждые 6 месяцев при более, чем 20 срабатываниях ворот в день) поручать специалисту (компетентному лицу по определению EN 12635) проверку

и техническое обслуживание ворот.

В случае, если Вы не поручаете проверку и обслуживание ворот с указанной периодичностью, то

- Существует опасность ранения
- Существует опасность повреждения
- Утрачивается право на гарантию

Быстрходные ворота не требуют трудоемкого техобслуживания.

Все подшипники, в том числе в редукторах, не требуют техобслуживания при нормальных условиях эксплуатации и заполнены смазкой на весь срок службы.

6.2 Периодичность технического обслуживания

- В соответствии с Директивой BGR 232 для снабженным приводом окон, дверей и ворот, предписано испытание и техническое обслуживание ворот раз в год, по возможности через равные промежутки времени.
- Мы рекомендуем, в зависимости от размера ворот и интенсивности их эксплуатации (числа срабатываний), следующее:
 - а) при очень высокой интенсивности эксплуатации > 50.000 срабатываний в год
 - проводить раз в полгода техническое обслуживание следующих функциональных элементов
 - электропривода с улавливающим устройством и тормозом
 - всех резьбовых соединений
 - устройств отключения привода в конечных положениях
 - тягового механизма и устройства натяжения завесы ворот
 - контактной шины и блока обработки данных
 - системы управления и датчиков импульсов.
 - б) при меньшей интенсивности использования ворот
 - ежегодное техническое обслуживание, совмещенное с предписанным UVV-испытанием в соответствии с требованием директивы BGR 232.

При сильном загрязнении завесы рекомендуется очищать ее с использованием обычного моющего средства.

ВНИМАНИЕ

регулирующие работы и работы по техническому обслуживанию разрешается производить только при обесточенных воротах.

В принципе мы рекомендуем поручать сервисной службе фирмы проведение технического обслуживания и испытания ворот.

6.3 Неисправности ворот и их устранение

При возникновении неисправностей обращайтесь, пожалуйста, к сервисной службе.

Мощность привода

Рабочее напряжение должно быть в пределах 230 В + -5% так как в противном случае могут возникнуть проблемы с приводной мощностью.

6.4 План проверки и технического обслуживания

Осуществляйте проверку и обслуживание ворот только в том случае, если Вы являетесь квалифицированным специалистом (компетентным лицом по определению EN 12635). То есть, когда Вы имеете соответствующее образование, необходимые профессиональные знания и практический опыт для правильного и безопасного осуществления проверки и технического обслуживания ворот.

При проверке и техническом обслуживании ворот выполняйте все действующие правила и нормы безопасности.

7 СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ

Система управления изготавливается индивидуально к каждому воротам с учетом требований заказа. Соответствующая электрическая схема находится в шкафу распределительного устройства и ее необходимо приложить к руководству по эксплуатации ворот.

ВНИМАНИЕ

каждый шкаф распределительного устройства имеет собственный номер, который необходимо указывать при обращении на фирму в связи с системой управления.

8 Демонтаж

Вы можете демонтировать эти ворота только в том случае, когда Вы являетесь квалифицированным специалистом (компетентным лицом по определению EN 12635). То есть, когда Вы имеете соответствующее образование, необходимые профессиональные знания и практический опыт для правильного и безопасного выполнения демонтажа ворот.

Учитывайте при демонтаже ворот все действующие требования техники безопасности.

- 1) Полностью откройте ворота
- 2) Осторожно размотайте ворота с помощью воротка аварийного ручного управления.
- 3) Обмотайте панцирь рулонных ворот несколько раз прочной клейкой лентой (например, лентой для упаковки) с тем, чтобы панцирь рулонных ворот не мог больше размотаться.

- 4) Подъедьте погрузчиком с подходящим поддоном под панцирь рулонной решетки таким образом, чтобы панцирь лежал на поддоне.
- 5) Открутите детали крепления опоры и привода.
- 6) Поднимите панцирь рулонной решетки с приводом и опорой с консолей.

ВНИМАНИЕ

Привод и опора или соответственно улавливающее устройство могут соскользнуть с цапф намоточного вала. Следите за тем, чтобы при опускании панцирь рулонных ворот был в горизонтальном положении.

- 7) Демонтируйте направляющие шины и консоли.
- 8) Разберите ворота на отдельные части и утилизируйте их в соответствии с действующими требованиями.

9 Перечень запасных частей HSS6530

Поз	№ издел	Обозначение
1	159 397	Боковая часть, сторона подшипника (в сборе)
2	159 399	Крышка, слева
3	159 396	Боковая часть, сторона привода (в сборе)
4	159 398	Крышка, справа
5	159 400	Опора вала
6		Пружина (указать комиссионный номер)
7	159 199	Ремень, 35 мм, оранжевого цвета
8	159 402	Цепная звездочка 3/4"x7/16, Z = 31
9	159 403	Подшипник, ASPFL 208
10	158 535	Подшипник, (вертикальный) UCP 208
11		Цепь (указать комиссионный номер)
12	159 404	Натяжная звездочка цепной передачи, SR 19-15
13	159 405	Клавишный выключатель для проверки натяжения цепи, справа
14	159 406	Клавишный выключатель для проверки натяжения цепи, слева
15	159 409	Клавишный выключатель для проверки натяжения ремня
16	159 411	Направляющая, слева
17	159 410	Направляющая, справа
18	158 062	Уплотнение для направляющей из термоэластопласта
19		Привод (указать комиссионный номер)
20		Тормоз (указать комиссионный номер)
21	157 317	Трос Боудена
22	306 019	Проволочный трос для механизма Боудена
23	159 412	Рукоятка, VD 30, EV1
24	159 413	Ролик POM + бандаж TPU
25	159 414	Оконный профиль (в сборе)
26	159 415	Профиль с термическим разделением

27	159 495	Профиль с термическим разделением (в сборе)
28	159 494	Оконный профиль (в сборе)
29	157 055	Профиль контактной шины FN 18-413
30	159 443	Концевая деталь для профиля, оконный профиль (в сборе)
31	149 417	Концевая деталь для профиля, оконный профиль (в сборе)
32	159 444	Концевая деталь для профиля полотна ворот (в сборе)
33	159 419	Соединительная деталь, нижняя часть L
34	159 424	Соединительная деталь, нижняя часть R
35		Соединительный профиль (указать комиссионный номер)
36	159 422	Нижняя часть, в сборе
37	159 423	Валик для присоединения к звену цепи, 1.7264
38	159 424	Валик для цепи, 1.7264
39	159 102	Энергетическая цепь с присоединительным элементом, 060.10.2 PZ
40	159 849	Энергетическая цепь, 06.10.018.0
41	159 425	Присоединительный элемент для энергетической цепи
42	157 056	Оптопередатчик типа F, на стороне подшипника
43	157 057	Оптоприемник типа F, на стороне привода
44	159 097	Световой барьер, односторонний, с кабелем, EWS15/EWE5
45	159 426	Опора профиля

При заказе запасных частей всегда указывать № основного заказа.

9 Перечень запасных частей HSS6530L

Поз	№ издел	Обозначение
1	499 0547	Боковая часть, сторона подшипника (в сборе)
2	499 0548	Крышка, слева
3	499 0552	Боковая часть, сторона привода (в сборе)
4	499 0549	Крышка, справа
↓		
16	499 0550	Направляющая, слева
17	499 0551	Направляющая, справа
↓		
46	159 574	C-профиль для монтажа направляющей

3.2 Krmiljenje in elementi upravljanja

 POZOR
Električne inštalacije lahko izvajate samo, če ste usposobljeni za opravljanje električnih del, ali če ste poučeni s strani usposobljenega električarja, in predvsem če:
<ul style="list-style-type: none"> • poznate nevarnost, ki se lahko zgodi zaradi elektrike • poznate elektrotehnične predpise, ki jih morate upoštevati • znate uporabljati in vzdrževati varnostno opremo • veste, kako nuditi prvo pomoč.
Preverite, če električna instalacija ustreza veljavnim določilom o varnosti in zaščiti.
Ne dovajajte tuje napetosti na priključne sponke. To lahko uniči elektroniko.
Nikoli ne vlecite za povezovalne kable električnih sestavnih delov. To uniči elektroniko.
Montirajte krmiljenje v območju vidnega polja vrat

Upoštevajte priložena navodila za

- inštalacijo električnih priključkov
- montažo dodatnih električnih elementov upravljanja

4 Zagon

4.1 Opozorila glede zagona

POZOR
Preverite pred zagonom, če so vrata v stanju brez napake.

4.2 Nastavitev končnih položajev

Končni položaji vrat se nastavijo na stikalni omarici.

Upoštevajte navodila za pogon in krmiljenje (glej tudi poglavje 7).

Končne položaje nastavite kot sledi:

Končni položaj »VRATA ZAPRTA«

- Zapiralni profil se v celoti dotika tal.

Končni položaj »VRATA ODPRTA«

- Odmik (9.2) do spodnjega roba zapiralnega profila ustreza meri višine vrat.

POZOR
V primeru prekoračitve končnega položaja VRATA ODPRTA obstaja nevarnost, da fleksibilno vratno krilo zdrsne iz vodil in se poškoduje.

4.3 Poskusno obratovanje

Po zaključeni montaži testirajte varnost delovanja v skladu z prevzemnim zapisnikom. Z datumom in podpisom potrdite uspešno izvedeno poskusno obratovanje v knjigi preizkusov.

POZOR
Izročite celotno dokumentacijo za vrata lastniku ali upravljalcu vrat po izvedeni montaži, poskusnem obratovanju in preizkusu.

5 Obratovanje vrat

5.1 Opozorila glede obratovanja vrat

Kot upravljalca ali lastnika vrat ste odgovorni, da se upoštevajo in izvajajo naslednji predpisi (brez zahteve glede celote):

Evropski standardi

EN 12453 Vrata – Varnost uporabe vrat z motornim pogonom: Zahteve

EN 12978 Vrata – Zaščitne naprave za vrata z motornim pogonom: Zahteve in postopek preizkušanja

VDE-predpisi

VDE 0113 Električne naprave z elektronsko opremo

VDE 0700 Varnost elektronskih naprav za hišno uporabo in podobne namene

Predpisi za preprečevanje nesreč

BGV A3 Električne naprave in oprema

BGR 232 Smernice za okna, notranja in zunanja vrata z motornim pogonom

POZOR
Odgovorni ste, da z vrati upravlja samo za to poučeno osebo.
Oseba velja za poučeno (EN 12453), če
<ul style="list-style-type: none"> • ima vaše dovoljenje za uporabo vrat • je poučena, kako uporabljati vrata brez nevarnosti
Počakajte, da se vrata ustavijo, preden stopite ali se zapeljete v območje gibanja vrat.
Nikoli ne dvigujte predmetov in/ali oseb z vrati.
Prepričajte se preden zapeljete v garažo ali iz nje, če je dosežena potrebna višina prehoda.
Uporabljajte opremo za odpiranje v sili samo v primeru izpada napetosti ali izvajanja popravila.
Pri pogostni uporabi,
<ul style="list-style-type: none"> • obstaja nevarnost poškodb • prenehajo garancijske pravice
Varujte vrata pred agresivnimi in jedkimi snovmi, kot so
<ul style="list-style-type: none"> • reakcije solitra iz kamna ali malte • cement • mavec • kisline • lugi • sol za posipanje • agresivni premazi • agresivni tesnilni materiali

Konstrukcija navojnih vrat ustreza najnovejšim tehničnim znanjem. Pojav odrgnjenih mest in obrabe je pogojen s konstrukcijo in je neizogiben.

Temperature nad 50° C niso priporočljive, ker lahko pride do poškodovanja fleksibilnega vratnega krila.

5.2 Izključitev v sili

V primeru nujnih situacij pritisnite na rdeči gumb za izključitev v sili.

5.3 Čiščenje in vzdrževanje

Uporabite toplo vodo in nevtravno čistilno sredstvo, ki ne odrgne površine (gospodinjstva pralna sredstva, pH-vrednost 7). Pri umivanju porabite samo mehke krpe ali usnjeno krpo za šipe. Delce umazanije in prahu sperite s čisto vodo.

5.4 Rekonstrukcija

POZOR

Vrata lahko preuredite samo z dovoljenjem proizvajalca. Uporabite izključno sestavne dele, katerih uporabo dovoljuje proizvajalec. Drugi nedovoljeni sestavni deli lahko preobremenijo konstrukcijo vrat, kar pa lahko privede do življenjsko nevarnih telesnih poškodb.

Garancija in jamstvo za proizvod preneha, če bi izvedli konstrukcijske spremembe brez dovoljenja proizvajalca.

6 Preizkušanje in servisiranje vrat

6.1 Obveznost preizkušanja in servisiranja

POZOR

Kot uporabnik ali upravljalca vrat morate poskrbeti, da bodo vrata preizkušena in servisirana letno – pri več kot 20 aktiviranjih dnevno – vsakih 6 mesecev; preizkusiti in servisirati jih mora za to strokovno usposobljena oseba (kompetentna oseba v skladu z EN 12635). Če vrat ne boste preizkušali in servisiranja kot je predpisano,

- obstaja nevarnost telesnih poškodb
- obstaja nevarnost materialnih poškodb
- prenehajo garancijske pravice.

Hitrotekoča vrata potrebujejo zelo malo vzdrževanja.

Vsa ležajna mesta, vključno z reduktorjem, v normalnih pogojih obratovanja ne potrebujejo vzdrževanja in so trajno namazana.

6.2 Intervali servisiranja

- V skladu s smernicami za okna, notranja in zunanja vrata z motornim pogonom, BGR 232 (Pravilnik poklicnega združenja) je predpisano preizkušanje in servisiranje 1-krat letno, po možnosti v enakih časovnih intervalih.
- Glede na velikost vrat in letne obremenitve, priporočamo
 - a) pri zelo velikih obremenitvah > 50.000 letno
 - polletno servisiranje funkcionalnih elementov
 - električni pogon in zavora
 - vsi vijačni spoji
 - izključitev končnih položajev/preklop na počasen pomik
 - krmiljenje/ukazne naprave impulzov
 - b) pri majhnih obremenitvah
 - letno servisiranje, skupaj s predpisanim preizkušanjem vrat, skladno s pravilnikom za preprečevanje nesreč, kot veleva BGR 232.

V primeru močne zamazanosti fleksibilnega vratnega krila priporočamo čiščenje s specialnim čistilnim sredstvom za prosojna hitrotekoča vrata.

POZOR

Nastavitvena in servisna dela se smejo izvajati samo v breznapetostnem stanju.

Načeloma priporočamo, da izvajanje servisiranja/preizkušanja zaupate servisni službi proizvajalca.

6.3 Motnje delovanja in odprava napak

V primeru motenj se obrnite na servisno službo.

Zmogljivost pogona

Obratovalna napetost mora znašati 230 V + -5%, sicer se lahko pojavijo problemi z zmogljivostjo pogona.

6.4 Načrt preizkušanja in servisiranja

Vrata preizkušajte in vzdržujte sami samo, če ste za to strokovno usposobljena oseba (kompetentna oseba v skladu z EN 12635), kar pomeni, da imate primerno izobrazbo, strokovno znanje in praktične izkušnje za pravilno in varno izvedbo preizkušanja in vzdrževanja.

Upoštevajte pri preizkušanju in vzdrževanju vse veljavne predpise o varnosti in zdravju pri delu.

7 Krmiljenje

Krmiljenje se izdelava v skladu z naročilom vrat. Vsakokrat veljavni stikalni načrt in opis programske opreme se nahaja v stikalni omarici, zanj mora skrbeti uporabnik navodil za uporabo opreme.

POZOR

Vsaka stikalna omarica ima lastno številko, ki jo morate nujno navesti v primeru dodatnih vprašanj.

8 Demontaža

Demontirajte vrata samo, če ste strokovnjak (kompetentna oseba v skladu z EN 12635), kar pomeni, da imate ustrezno strokovno izobrazbo, strokovno znanje in praktične izkušnje za pravilno in varno izvedbo demontaže.

Upoštevajte pri demontaži vse veljavne predpise varnosti in zdravja pri delu.

- 1) Vrata popolnoma odprite.
- 2) Previdno navijte vrata s pomočjo ročnega pogona za upravljanje v sili.
- 3) Večkrat ovijte vratno krilo s stabilnim lepilnim trakom (npr. trak za zavijanje), tako da se krilo navojnih vrat ne more več odviti.
- 4) Zapeljite z viličarjem z ustrezno paleto pod os, tako da os leži na paleti.
- 5) Odvijte vijačne spoje ležaja in pogona.
- 6) Dvignite os s pogonom s konzol.

POZOR

Pogon lahko zdrsne s tečaja navijalne osi. Pazite, da je os pri spuščanju v vodoravnem položaju.

- 7) Demontirajte vodila in konzole.

- 8) Razstavite vrata na posamične dele in jih strokovno odstranite.

9 Seznam rezervnih delov HSS6530


Poz.	Št. za naročilo	Oznaka
1	159 397	stranski del, na strani ležajev (kompl.)
2	159 399	pokrov, levo
3	159 396	stranski del, na strani pogona (kompl.)
4	159 398	pokrov, desno
5	159 400	opora osi
6		vzmet (navesti komisijško številko)
7	159 199	jermen, 35 mm, oranžne barve
8	159 402	verižnik, 3/4" x 7/16, Z = 31
9	159 403	ležaj, ASPFL 208
10	158 535	ležaj, (stoječi) UCP 208
11		veriga (navesti komisijško številko)
12	159 404	napenjalno kolo verige SR 19-15
13	159 405	tipkalo za preverjanje verige, desno
14	159 406	tipkalo za preverjanje verige, levo
15	159 409	tipkalo za preverjanje jermena
16	159 411	vodilo, levo
17	159 410	vodilo, desno
18	158 062	tesnilo za vodilo
19		pogon (navesti komisijško številko)
20		zavora (navesti komisijško številko)
21	157 317	potezni element
22	306 019	žična vrv za za potezni element
23	159 412	ročica, VD 30, EV1
24	159 413	kolesce POM + TPU objemka
25	159 414	okenski profil (kompl.)
26	159 415	toplotni profil
27	159 495	toplotni profil (kompl.)
28	159 494	okenski profil (kompl.)
29	157 055	kontaktno vodilo FH 18-413
30	159 443	končnik, okenski profil (kompl.)
31	149 417	končnik, okenski profil (kompl.)
32	159 444	končnik, profil pokrova (kompl.)
33	159 419	spojnica, spodnji del, levo
34	159 424	spojnica, spodnji del, desno
35	159 421	spojnica (navesti komisijško številko)
36	159 422	spodnji del, komplet
37	159 423	svornik za pobezavo na člen verige, 1.7264
38	159 424	svornik za verigo, 1.7264
39	159 102	energijska veriga s priključnim elementom, 060.10.2 PZ
40	159 849	energijska veriga, 06.10.018.0
41	159 425	priključitev energijske verige
42	157 056	optoelektronski oddajnik, tip F, na strani ležajev
43	157 057	optoelektronski sprejemnik, tip F, na strani pogona
44	159 097	enosmerna fotocelica s kablom, EWS15/EWE5
45	159 426	profilni oporni

Pri naročilu vedno navesti komisijško številko.

9 Seznam rezervnih delov HSS6530L

Poz.	Št. za naročilo	Oznaka
1	499 0547	stranski del, na strani ležajev (kompl.)
2	499 0548	pokrov, levo
3	499 0552	stranski del, na strani pogona (kompl.)
4	499 0549	pokrov, desno
↓		
16	499 0550	vodilo, levo
17	499 0551	vodilo, desno
↓		
46	159 574	C-profil za konzolo vodila

3.2 Ovládanie a prvky obsluhy

 POZOR
Elektrickú inštaláciu vykonávajúte výlučne vtedy, ak ste odborný elektrikár, alebo ak ste boli odborným elektrikárom zaškolený, a ak predovšetkým:
<ul style="list-style-type: none"> • poznáte nebezpečenstvo, ktoré môže byť spôsobené elektrickou energiou • poznáte uplatňované elektrotechnické predpisy • môžete používať a ošetrovať bezpečnostné vybavenie • viete, ako poskytnúť prvú pomoc
Zabezpečte, aby elektrická inštalácia zodpovedala platným bezpečnostným a ochranným ustanoveniam.
Nepripájajte žiadne cudzie napätie na pripojovacie svorky ovládania. Hrozí poškodenie elektroniky.
Nikdy neťahajte za spojovacie vedenia elektrických konštrukčných dielov. Hrozí poškodenie elektroniky.
Namontujte ovládanie v dohľade brány.

Rešpektujte ďalšie priložené návody pre

- inštaláciu elektrických prípojok
- montáž dodatočných elektrických ovládacích prvkov

4 Uvedenie do prevádzky

4.1 Pokyny k uvedeniu do prevádzky

POZOR
Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či sa brána nachádza v bezchybnom stave.

4.2 Nastavenie koncových polôh

Koncové polohy brány sa nastavujú na skriňovom rozvádzači. Prosím dodržujte návod pre pohon a ovládanie (pozri tiež kapitolu 7).

Koncové polohy nastavte nasledovne:

Koncová poloha BRÁNA ZATVORENÁ

- odstup (9.2) po spodnú hranu ukončovacieho profilu zodpovedá rozmeru výšky brány.

Koncová poloha BRÁNA OTVORENÁ

- odstup (9.2) po spodnú hranu ukončovacieho profilu zodpovedá rozmeru výšky brány.

POZOR
Pri prekročení koncovkej polohy BRÁNA OTVORENÁ hrozí nebezpečenstvo, že záves brány vyklízne z vodiacich koľajníc a poškodí sa.

4.3 Skúšobný chod

Po ukončení montáže skontrolujte funkčnú bezpečnosť podľa preberacieho/odovzdávacieho protokolu. Potvrďte dátumom a podpisom úspešný skúšobný chod v zázname o preskúšaní.

POZOR

Po vykonaní montáže, skúšobného chodu a skúšky odovzdajte celú dokumentáciu brány majiteľovi alebo prevádzkovateľovi brány.

5 Prevádzka brány

5.1 Pokyny k prevádzke brány

Ako prevádzkovateľ alebo majiteľ brány ste zodpovední za to, aby boli rešpektované a dodržané nasledovné predpisy (bez nároku na úplnosť):

Európske normy

EN 12453 Brány – Bezpečnosť používania mechanicky ovládaných brán: Požiadavky

EN 12978 Brány – Ochranné zariadenia pre mechanicky ovládané brány: Požiadavky a skúšobné postupy

Predpisy VDE

VDE 0113 Elektrické zariadenia s elektronickými prevádzkovými prostriedkami

VDE 0700 Bezpečnosť elektronických prístrojov pre domáce použitie a podobné účely

Predpisy pre prevenciu úrazov

BGV A3 Elektrické zariadenia a prevádzkové prostriedky

BGR 232 Smernice pre mechanicky ovládané okná, dvere a brány

POZOR

Ste zodpovední za to, aby bránu obsluhovali len zaškolené osoby. osoba je považovaná za zaškolenú (EN 12453), ak

- má od Vás povolenie na používanie brány
- je inštruovaná o tom, ako bezpečne obsluhovať bránu

Počkajte, kým sa brána zastaví, skôr ako vstúpite alebo vojdete do priestoru pohybu brány.

Nikdy nezdvíhajte predmety a/alebo osoby s bránou.

Pred vjazdom, resp. výjazdom sa ubezpečte, či sa dosiahla výška potrebná pre prejazd.

Núdzové ovládacie zariadenia používajte len pri výpadku prúdu alebo pri opravách.

Pri častom používaní,

- hrozí nebezpečenstvo poškodenia
- zaniká záruka

Chráňte bránu pred agresívnymi a leptavými prostriedkami, ako

- dusíkaté chemické reakcie z tehál alebo malty
- cement
- sadra
- kyseliny
- lúhy
- posypová soľ
- agresívne pôsobiace náterové látky
- agresívne pôsobiaci tesniaci materiál

Konštrukcia rolovacej brány zodpovedá súčasnému stavu techniky. Otláčené miesta a odery sú konštrukčne podmienené a nevyhnutné.

Je potrebné zabrániť teplotám nad 50° C, môže dôjsť k poškodeniu na závese.

5.2 Núdzové vypnutie

V núdzových situáciách stlačte červený núdzový vypínač.

5.3 Čistenie a ošetrovanie

Používajte teplú vodu s neutrálnym, neabrazívnym čistiacim prostriedkom (umývacie prostriedky do domácnosti, hodnota pH 7). Pri čistení používajte len mäkkú tkaninovú handru alebo kožu na okná. Nečistotu a prach opláchnite čistou vodou.

5.4 Prestavenie

POZOR

Bránu nechajte prestaviť len s povolením výrobcu. Používajte výlučne konštrukčné diely schválené výrobcom. Neautorizované konštrukčné diely môžu preťažiť konštrukciu. To môže viesť k zraneniam ohrozujúcim život.

Záruka a zodpovednosť za chyby výrobku zanikne, ak vykonáte konštrukčné zmeny bez súhlasu výrobcu.

6 Skúška a údržba brány

6.1 Povinnosť skúšky a údržby

POZOR

Ako majiteľ alebo prevádzkovateľ brány musíte nechať Vašu bránu raz ročne – pri viac ako 20 cykloch brány denne, každých 6 mesiacov – skontrolovať odborníkom (kompetentná osoba podľa EN 12635) a vykonať jej údržbu. Ak nenecháte bránu podľa predpisov skontrolovať a vykonať jej údržbu

- hrozí nebezpečenstvo zranení
- hrozí nebezpečenstvo poškodenia
- zaniká záruka

Rýchlobežná brána je nenáročná na údržbu.

Všetky ložiskové čapy vrátane prevodovky sú pri normálnej prevádzke bezúdržbové a doživotne namazané.

6.2 Intervaly údržby

- Podľa smerníc pre mechanicky ovládané okná, brány a dvere, BGR 232 je predpísaná skúška a údržba brány 1-krát ročne pokiaľ možno v rovnakom časovom odstupe.
- V závislosti od veľkosti brány a od ročných zaťažových cyklov odporúčame
 - a) pri veľmi vysokých zaťažových cykloch > 50.000 za rok
 - polročnú údržbu funkčných prvkov
 - elektrický pohon a brzda
 - všetky skrutkové spoje
 - vypnutie koncových polôh / prepnutie pomalý chod
 - ovládanie / vysielateľ impulzov
 - b) pri nízkych zaťažových cykloch
 - ročnú údržbu v spojení s predpísanou UVV skúškou podľa BGR 232.

Pri silnom znečistení závesu sa odporúča čistenie so špeciálnym čistiacim prostriedkom pre priehľadné rýchlobežné brány.

POZOR

Nastavovacie a údržbárske práce môžu byť vykonávané len v stave bez prúdu.

Vo všeobecnosti odporúčame prenechať údržbu/skúšku servisu výrobcu

6.3 Funkčné poruchy a odstránenie chýb

Pri poruchách sa, prosím, obráťte na zákaznícky servis.

Výkon pohonu

Prevádzkové napätie musí byť 230 V + -5%, inak môže dôjsť k problémom s výkonom pohonu.

6.4 Plán skúšok a údržby

Vykonávajú kontrolu a údržbu tejto brány len vtedy, ak ste odborník (kompetentná osoba podľa EN 12635). To znamená, máte vhodné vzdelanie, kvalifikované vedomosti a praktické skúsenosti pre správne a bezpečné vykonávanie skúšky a údržby.

Pri skúške a údržbe dodržiujte všetky platné predpisy týkajúce sa bezpečnosti práce.

7 Ovládanie

Ovládanie sa vyrába na každú bránu podľa objednávky. Aktuálne platná schéma rozvodov a popis softvéru sú uložené v skriňovom rozvádzači a užívateľ ich musí pripojiť k prevádzkovému návodu.

POZOR

Každý skriňový rozvádzač má vlastné číslo, ktoré je potrebné uviesť pri spätných dotazoch.

8 Demontáž

Túto bránu demontujte len vtedy, ak ste odborník (kompetentná osoba podľa EN 12635). To znamená, máte vhodné vzdelanie, kvalifikované vedomosti a praktické skúsenosti pre správne a bezpečné vykonávanie demontáže.

Pri demontáži dodržiujte všetky platné predpisy týkajúce sa bezpečnosti práce.

- 1) Úplne otvorte bránu.
- 2) Bránu opatrne naviňte v núdzovej ručnej prevádzke.
- 3) Omotajte záves viackrát stabilnou lepiacou páskou (napr. baliacou páskou), aby sa nedal odrolovať.
- 4) Prejdite s vysokozdvížným vozíkom s vhodnou paletou pod hriadeľ tak, aby hriadeľ ležal na palete.
- 5) Uvoľnite upevnenie ložísk a pohonu.
- 6) Zdvihnite hriadeľ s pohonom z konzol.

POZOR

Pohon môže z čapov navijacieho hriadeľa sklzánuť. Dbajte na to, aby ste hriadeľ pri skladaní držali vo vodorovnej polohe.

- 7) Odmontujte vodiace koľajnice a konzoly.
8) Rozložte bránu na jednotlivé diely a odborne ich zlikvidujte.

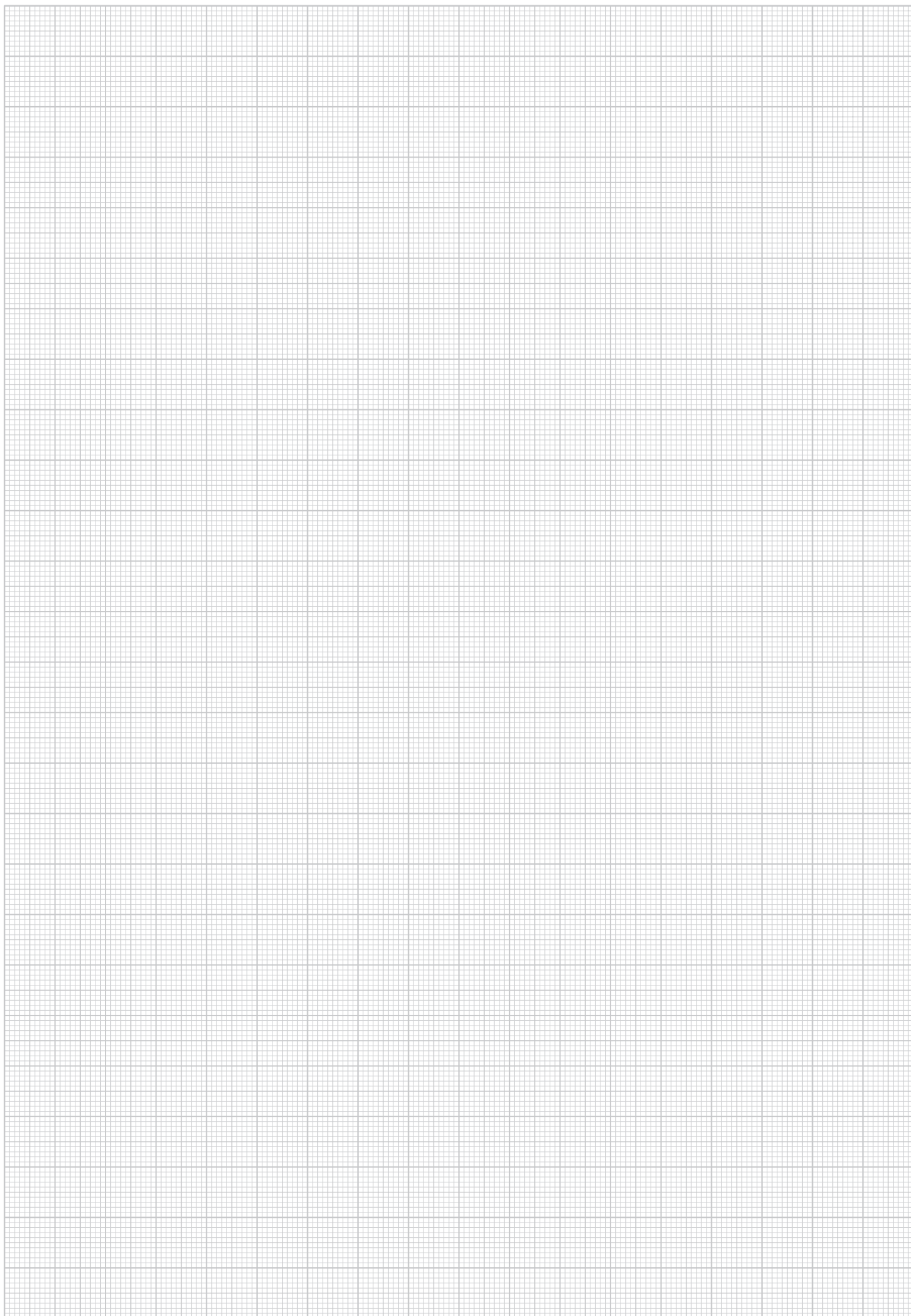
9 Zoznam náhradných dielov HSS6530

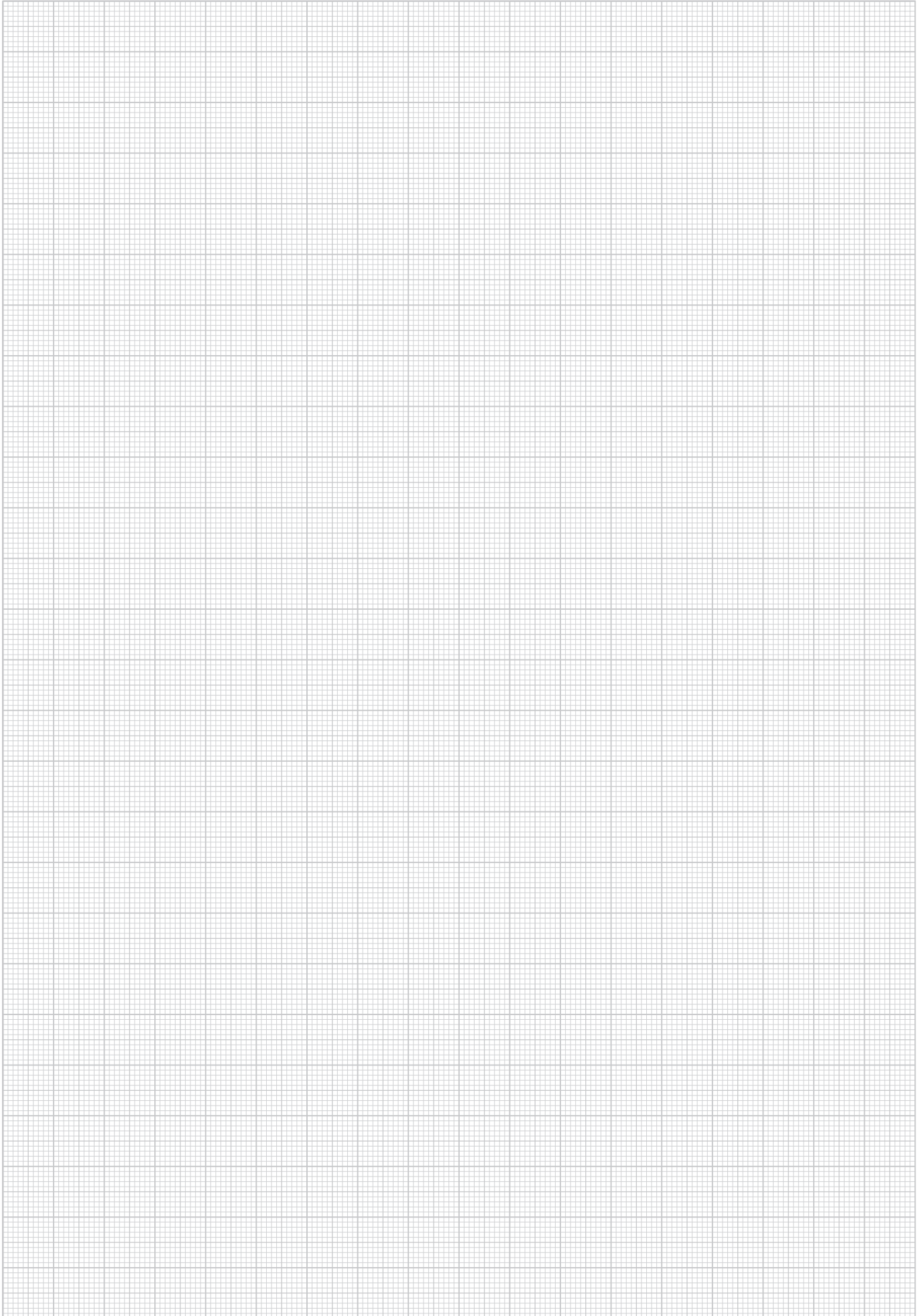
Poz.	Objedn. č.	Označenie
1	159 397	bčný diel zo strany ložiska (kompl.)
2	159 399	kryt, vľavo
3	159 396	bočný diel zo strany pohonu (kompl.)
4	159 398	kryt, vpravo
5	159 400	podpera hriadeľa
6		pružina (uviesť číslo objednávky)
7	159 199	pás, 35 mm, oranžový
8	159 402	reťazové koleso 3/4" x 7/16, Z = 31
9	159 403	ložisko, ASPFL 208
10	158 535	ložisko, (stojanové) UCP 208
11		reťaz (uviesť číslo objednávky)
12	159 404	napínacie koleso reťaze, SR 19-15
13	159 405	snímač pre kontrolu reťaze, vpravo
14	159 406	snímač pre kontrolu reťaze, vľavo
15	159 409	snímač pre kontrolu pásu
16	159 411	vedenie, vľavo
17	159 410	vedenie, vpravo
18	158 062	tesnenie pre vedenie
19		pohon (uviesť číslo objednávky)
20		brzda (uviesť číslo objednávky)
21	157 317	bowdenové lanko
22	306 019	oceľové lano pre bowden
23	159 412	ručná páka, VD 30, EV1
24	159 413	kladka POM + TPU bandáž
25	159 414	okenný profil (kompl.)
26	159 415	termoprofil
27	159 495	termoprofil (kompl.)
28	159 494	okenný profil (kompl.)
29	157 055	profil kontaktnej koľajnice FH 18-413
30	159 416	koncovka, okenný profil (kompl.)
31	149 417	koncovka, okenný profil (kompl.)
32	159 418	koncovka pancierový profil (kompl.)
33	159 419	spojovací kus, spodná časť L
34	159 424	spojovací kus, spodný diel R
35		spojovací profil (uviesť číslo objednávky)
36	159 422	spodný diel, kompletne
37	159 423	čap pre napojenie na článok reťaze, 1.7264
38	159 424	čap pre reťaz, 1.7264
39	159 102	pohyblivý prívod energie s pripojovacím článkom, 060.10.2 PZ
40	159 849	pohyblivý prívod energie, 06.10.018.0
41	159 425	napojenie na pohyblivý prívod energie
42	157 056	optovysielač, typu F, zo strany ložiska
43	157 057	optoprijímač, typu F, zo strany pohonu
44	159 097	svetelná závara jednocestná s káblom, EWS15/EWE5
45	159 426	profilová podpera

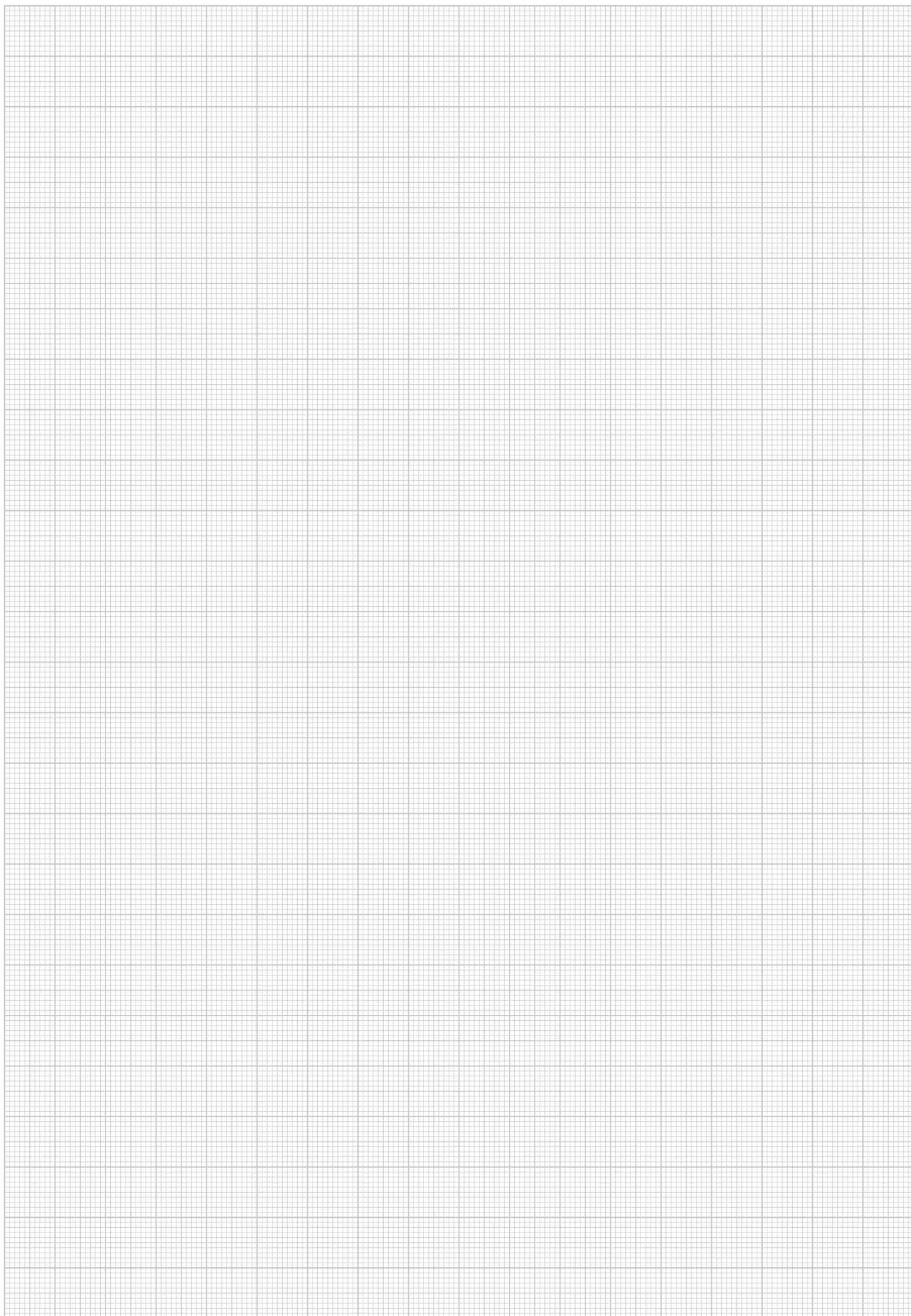
Pri objednávkach uviesť vždy č. obj.

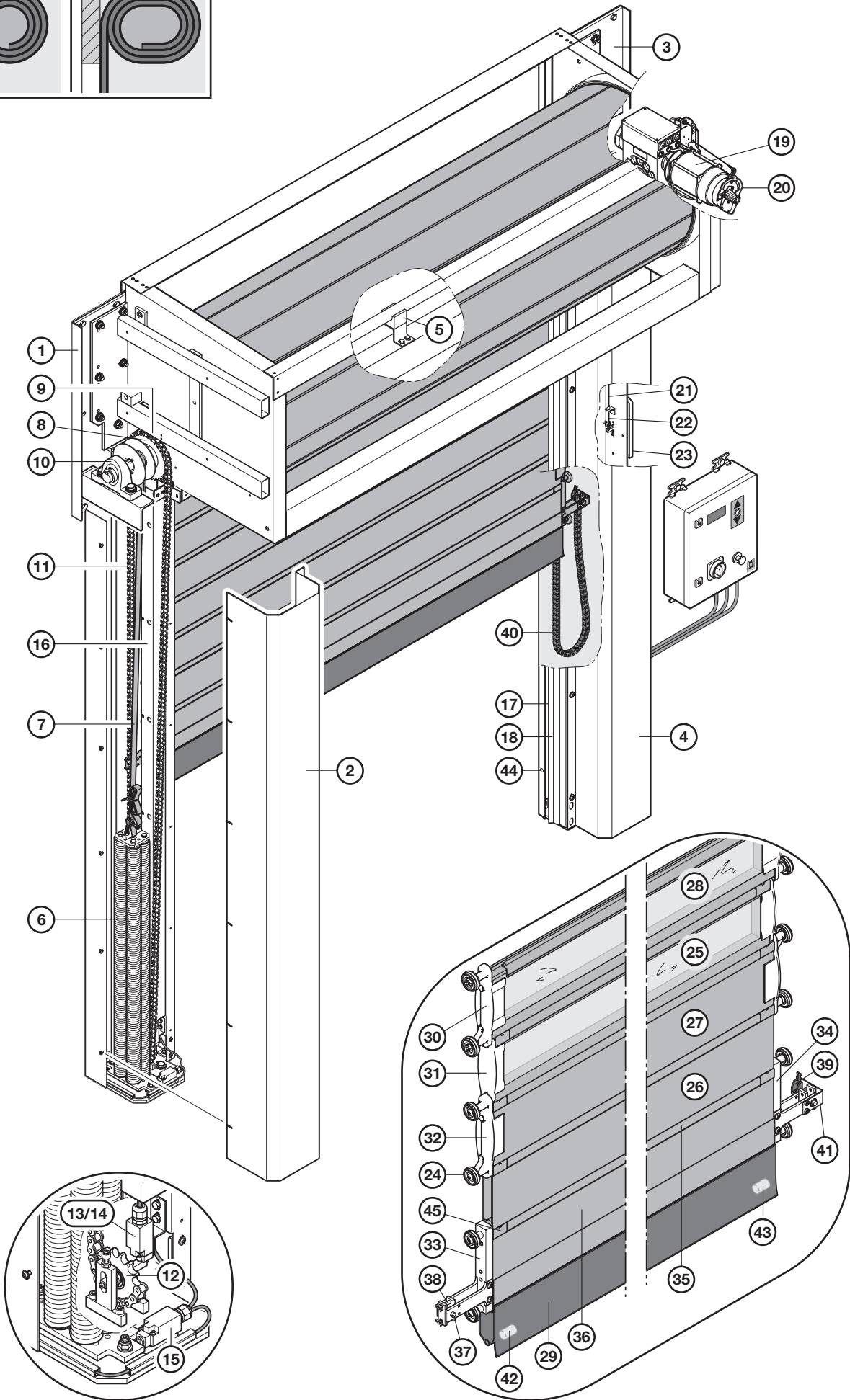
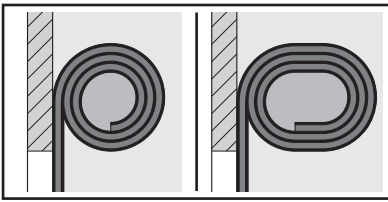
9 Zoznam náhradných dielov HSS6530L

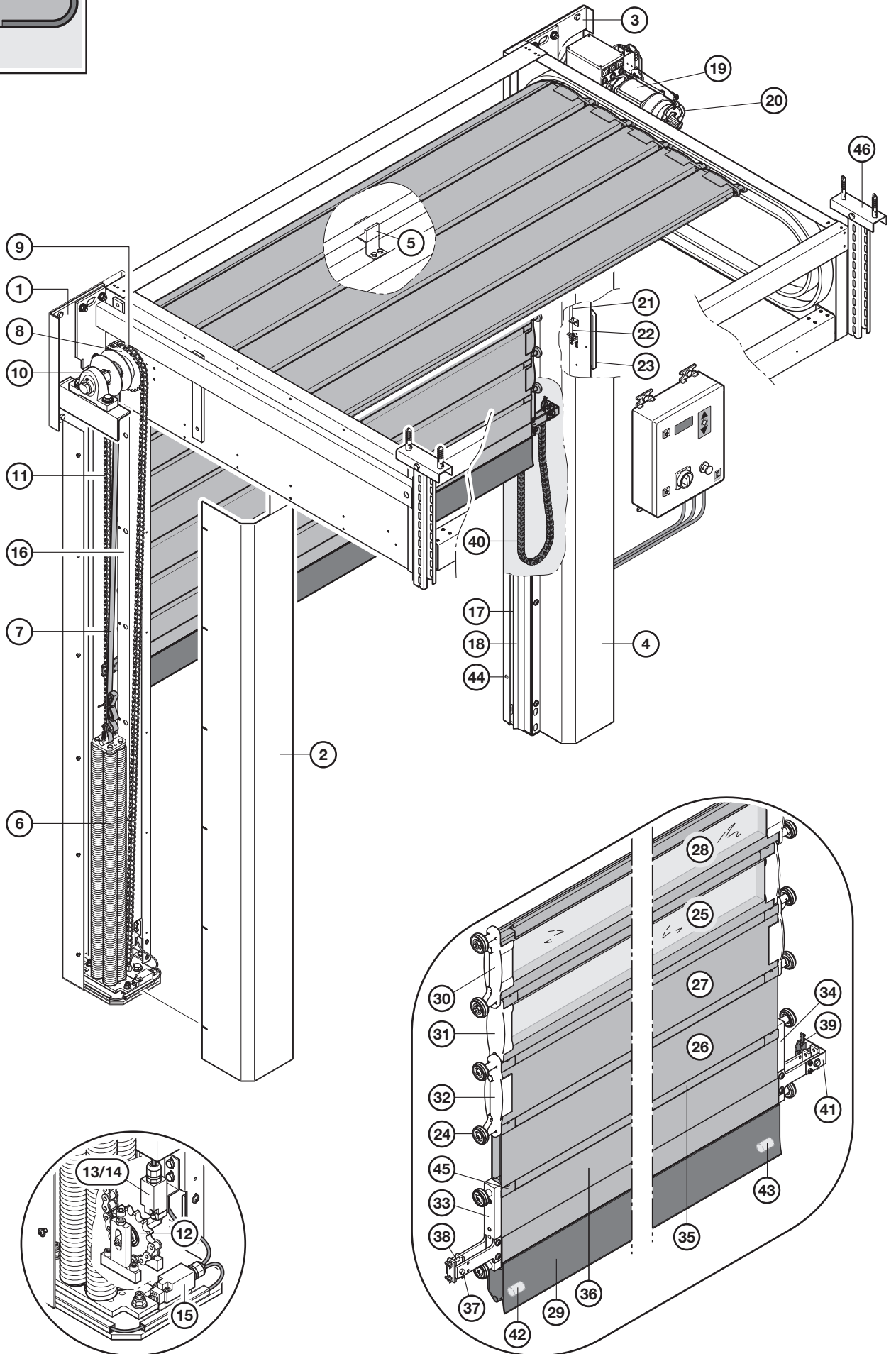
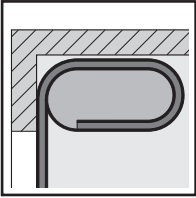
Poz.	Objedn. č.	Označenie
1	499 0547	bčný diel zo strany ložiska (kompl.)
2	499 0548	kryt, vľavo
3	499 0552	bočný diel zo strany pohonu (kompl.)
4	499 0549	kryt, vpravo
↓		
16	499 0550	vedenie, vľavo
17	499 0551	vedenie, vpravo
↓		
46	159 574	C profil pre zavesenie vedenia













HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen
www.hoermann.com